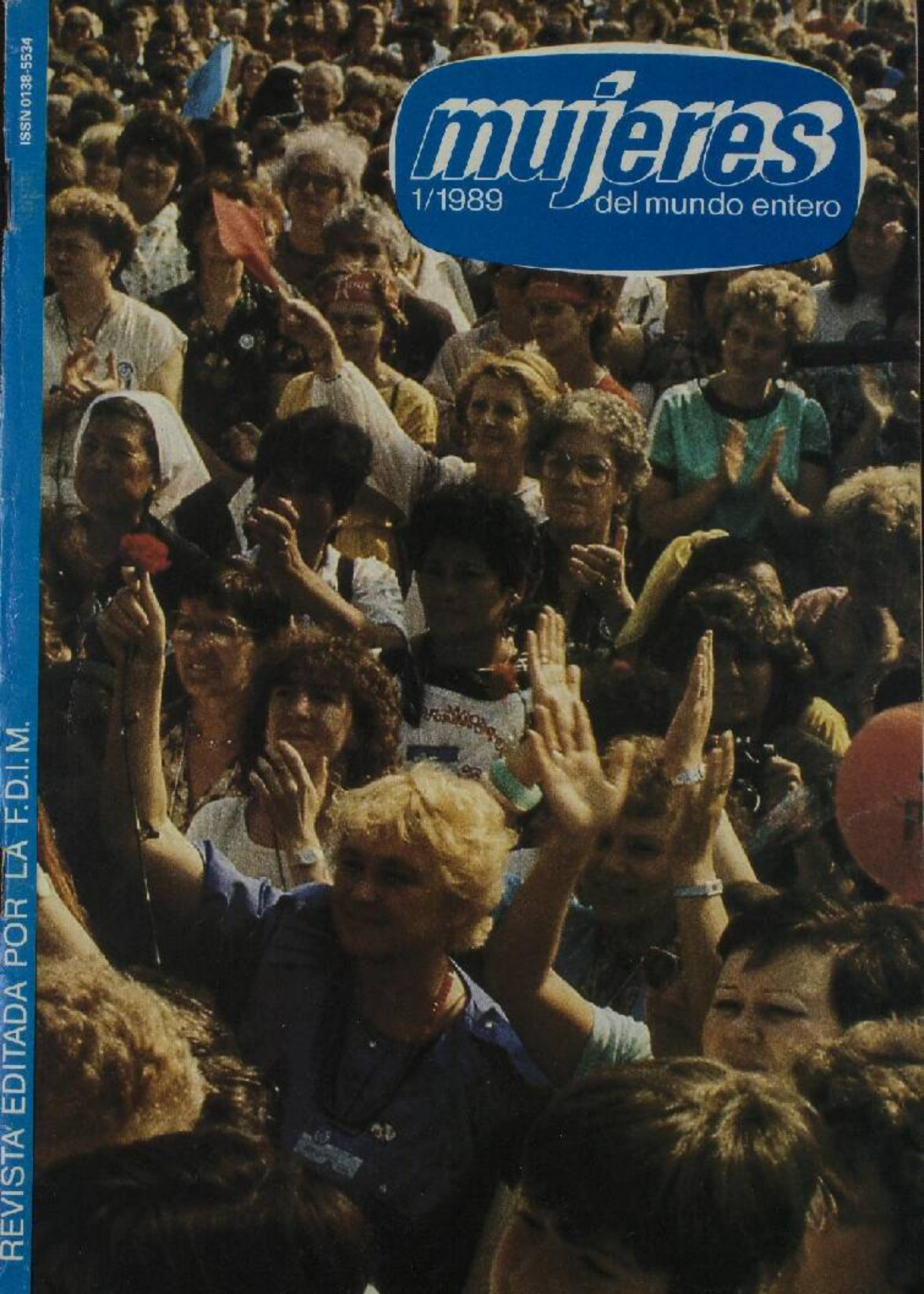


mujeres

1/1989 del mundo entero





Página 6

La paz también debe aprenderse. Por 10 días funcionó una Escuela por la Paz en Solía organizada por la FDIM. Análisis e intercambios de experiencias de 101 mujeres de 26 países.



Página 13

Afganistán hoy: Una delegación de la FDIM recogió informaciones sobre la situación de las mujeres y niños en el terreno mismo.

Página 14

Una radiografía a los problemas y expectativas de América Latina y el Caribe se realizó en el Tercer Encuentro del Frente Continental de Mujeres en La Habana. Participó una delegación de la FDIM, encabezada por su presidenta, Freda Brown.



Página 16

1990 : Año Internacional de la Alfabetización. Qué significa no saber leer ni escribir...



Página 42

La circuncisión femenina: una práctica peligrosa

Revista de la
Federación Democrática
Internacional de Mujeres



Igualdad
Desarrollo
Paz
Independencia Nacional

La FDIM está dotada

- del Estatuto Consultivo (I) en el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas (ECOSOC)
- del Estatuto Consultivo (B) en la UNESCO
- del Rango Consultivo en la UNICEF
- del Estatuto Consultivo ante la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (UNIDO)

y está inserta

- en el Registro Especial de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)

MUJERES DEL MUNDO ENTERO

- se publica en alemán, árabe, castellano, francés, inglés y ruso

Directora: Irena Karska
Comité Polaco para la Cooperación de las Organizaciones Femeninas

Redactora responsable de la edición en castellano: Jeannette Fuentes

Diagramación: Werner Gorwinski

Dirección de la Redacción

Unter den Linden 13
RDA - 1080 Berlin
Teléfono: 2 00 03 31
Telex: 115082

ISSN 0138-5534

Cadre de redacción:
15 de noviembre de 1988

Los artículos publicados en la revista MUJERES DEL MUNDO ENTERO expresan la opinión de los autores y no necesariamente el punto de vista de la FDIM.

Se pueden utilizar los materiales aquí publicados siempre que se mencione la fuente

- 3 Conversando con nuestras lectoras, *Mirjam Vire-Tuominen*
- 4 Concurso con motivo del 45º aniversario de la FDIM
- 6 Escuela Femenina Internacional por la Paz
Un buen sentimiento..., *Ulla Jung*
- 7 - Enriquecer la cultura humana, *Profesora Eva Nordlund*
- 8 - Estoy preocupada, *María Pritt*
- 9 - Por la eliminación de los estereotipos, *Margaret Jacobs*
- 9 Me siento mucho más segura, *Katharina Lavin*
- 10 Foro Nórdico:
- Solidaridad y cohesión, *Mirjam Vire-Tuominen*
- 11 Lograr la igualdad, *Grete Kaudsen*
- 11 Importante experiencia, *Elsa Pettersen*
- 13 "Este muchacha debería ser quemada...", *Mirjam Vire-Tuominen*
- 14 3º Encuentro Continental de Mujeres en La Habana
Evaluación, perspectivas y desafíos
- 16 El analfabetismo: fenómeno del siglo 20, *Ilena Rothin*
- 19 Foro árabe sobre la alfabetización, *Therese Abdul Nour*
- 20 Lucha contra el racismo y la discriminación racial,
Thuthu Radche
- 21 Las mujeres de China
- 23 Cuba: La familia: educadora del futuro,
Adelina Vázquez, Silvia Martínez
- 26 URSS: ¿Qué pueden hacer los Consejos Femeninos?
Yelena Kurkowskaya
- 28 MUJERES EN EL ARTE Y LA CULTURA
Olga Maradinas: "Pinto por la paz y la libertad",
Jeannette Fuentes
- 30 Filipinas: Un amplio espectro de actividades,
Magdalena B. Castro
- 32 ACTIVIDADES POR LA PAZ
- Movimiento Democrático de Mujeres de Israel
- Federación Patriótica de Organizaciones Femeninas
- 33 Organización Progresista Femenina, *Janet Jagan*
- 34 Paz para el pueblo saharauí, *Nawson Ahmed*
- 37 Democracia para Chile
- 38 La FDIM recibió a Inma Almeyda
- 38 La FDIM apoya el veredicto del Tribunal Permanente de los
Pueblos, *Victorina Gussachys*
- 40 Argentina: Sentencia de muerte a la muerte, *Lila Gross*
- 42 Mujeres y Salud
Prácticas peligrosas, *Shoreaga Kehede*
- 45 Mujeres jóvenes de hoy
RPM: Ganachimog, *B. Uranchimeg*
- 46 Problemas de las mujeres en los países de la CE
"Igual que en nuestro país", *Florence Hervé*
- 50 PREGUNTAS Y RESPUESTAS
Cómo ayuda UNIDO a las mujeres
- 52 Conferencia Sindical Mundial: Los trabajadores jóvenes
de hoy, *Dejee Zamblyn*
- 52 Paz para los niños del mundo, *Liselotte Lichtenegger*
- 53 Index "Mujeres del Mundo Entero" - 1988
- 55 COCINA INTERNACIONAL
Libro de Cocina de Solidaridad
- 56 RINCON DE LOS LIBROS
El destino de los niños polacos durante la última guerra
- 56 ¡No al apartheid! Por un África del Sur unido, democrático
y no racista.

Portada y contraportada: *Mujeres de hoy*. Fotos: *Gabriele Fisher*
Interior de la portada: *Afiche*, *Barbara Henniger*
Interior de la contraportada: *NO al apartheid*, *Liesbig*



Medalla de oro por la Paz
Joliot Curie del Consejo
Mundial de la Paz en reco-
nocimiento a su destacada
contribución a la paz y la amistad entre los pueblos.

FEDERACION DEMOCRATICA INTERNACIONAL DE MUJERES

Presidenta de la FDIM:
FREDA BROWN, Australia

Secretaria General de la FDIM:
MIRJAM VIRE-TUOMINEN, Finlandia.

Las siguientes Vicepresidentas integran
el Buró de la FDIM:

Unión Nacional de Mujeres Argelinas: *Sra. Fátima Aoufi*; Unión
de Mujeres de la Argentina: *Sra. Fanny Edelman*; Unión De-
mocrática de Mujeres Alemanas, República Democrática Ale-
mana: *Sra. Ilse Thiele*; Federación Nacional de Mujeres de la In-
dia: *Dra. Nirupama Rath*; Federación de Organizaciones Feme-
ninas de Japón (FUDANREN): *Sra. Fuki Kishida*; Federación de
Mujeres Cubanas: *Sra. Vilma Espín de Castro*; Organización de
Mujeres de Mozambique: *Sra. Salomé Moiane*; Unión General
de Mujeres Palestinas: *Sra. Issam Abdul Hadi*; Movimiento De-
mocrático de Mujeres Portuguesas: *Dra. Luisa Amorim*; Comité
de Mujeres Soviéticas: *Sra. Soya Pujova*; Unión de Mujeres de
Vietnam: *Sra. Nguyen Thi Dinh*.

*

Además son miembros del Buró
representantes de las siguientes organizaciones:

Organización de la Mujer Angoleña; Asociación Revolucionaria
de Mujeres de Etiopía (REWA); Mujeres de Chile (MUDECHI);
Unión de Mujeres Francesas; Agrupación Nacional de Mujeres
de Gran Bretaña; Organización Progresista Femenina, Guyana;
Unión General de Mujeres Yemanitas, RDP del Yamen; Con-
greso de Mujeres Canadienses; Unión Democrática de Mujeres
de Corea, R.P.D. de Corea; Alianza de Mujeres Costarricenses;
Comité de Mujeres Mongolas; Sección Femenina del Congreso
Nacional Africano, África del Sur; Unión de Mujeres Sudane-
sas; Unión de Mujeres Checoslovacas; Unión de Mujeres Uru-
guayas "Por el Pan, la Democracia y la Paz"; Mujeres por la
Igualdad Racial y Económica (WREE), EE.UU.; Presidenta de la
Comisión para el Control de Presupuesto, Consejo Nacional de
Mujeres Húngaras: *Sra. Mária Duschek*.

*

Vicepresidentas de Honor de la FDIM:

Sra. Hortensia Bussi de Allende, Chile; *Sra. Marie Pritt*, Gran
Bretaña; *Sra. Dolores Ibárruri*, España.

Conversando con nuestras lectoras

Queridas lectoras:

Vivimos un momento crucial de profundos cambios que han llevado peligros sin precedentes a la vida en el planeta y, al mismo tiempo, existen oportunidades también sin precedentes, pero sólo si el conocimiento y las actividades del ser humano están dirigidos a mejorar la vida y no a destruirla.

Los problemas más graves que enfrenta el mundo de hoy son la amenaza de una guerra nuclear y el deterioro del medio ambiente. Ambos peligros se agudizan por la falta de un desarrollo sostenido.

En el prólogo del Informe de la Comisión sobre el Medio Ambiente y Desarrollo, creada por la ONU, su Presidenta, Gro Harlem Brundtland señaló: "si no logramos transmitir nuestro urgente mensaje a los padres de hoy y a los que toman las decisiones, arriesgamos socavar el derecho fundamental de nuestros niños a la salud y a un medio ambiente saludable. A menos que seamos capaces de traducir nuestras palabras a un lenguaje que pueda alcanzar las mentes y los corazones de la gente, no estaremos en condiciones de lograr los amplios cambios sociales que se necesitan para corregir el rumbo del desarrollo."

No podemos hablar de seguridad mientras millones de personas están privadas de las necesidades vitales. Para ellas el desarrollo es un asunto de supervivencia. Actualmente cada minuto mueren de hambre 24 personas, 18 de ellos, niños. El desempleo y la miseria no decrece y por el contrario aumenta en muchos países.

Estas enormes tragedias humanas no son inevitables. En el mundo de hoy se produce más alimentos que nunca antes en la historia. En 1985 se produjeron 500 kilos de cereales y tubérculos per cápita, es decir de alimentos básicos. En Europa la producción de carne se ha triplicado en los últimos 20 años y la de leche se ha duplicado. Pero esta abundancia no ha eliminado el hambre en el mundo. En los grandes países occidentales se destruye la llamada producción "excedente" y los granjeros son obligados a detener la producción para mantener los precios altos.

Muchos países en desarrollo producen más, pero la pesada carga de 1,2 billones de dólares de deuda externa obstruye sus esfuerzos de desarrollo. Deben exportar más y en vez de satisfacer las urgentes necesidades de sus pueblos, deben responder a las exigencias financieras de los grandes capitales occidentales.

Los recursos liberados a través del desarme podrían resolver los más graves problemas de desarrollo y satisfacer las necesidades sociales y económicas de la humanidad. El tratado sobre la eliminación de los misiles nucleares de medio alcance de Europa ha despertado grandes esperanzas. Se necesitan los esfuerzos unificados de todas las fuerzas amantes de la paz, los gobiernos y pueblos para lograr nuevos pasos en favor del desarme. Se necesitan también la acción mancomunada de gobiernos y pueblos para poner término a la destrucción del medio ambiente, proceso que amenaza la salud y la vida de la humanidad. Avanza en forma alarmante la contaminación del aire, el agua y el suelo, contaminación que sobrepasa todas las fronteras. Los conflictos armados, los ensayos nucleares y la industria que no toma en cuenta los factores ecológicos provocan graves daños en el medio ambiente. En muchos países hasta se depositan ilegalmente desechos tóxicos.

Sólo con leyes y resoluciones no se logra resolver los problemas generales. Se necesita también una amplia participación de la opinión pública. La democratización de los niveles de toma de decisiones tiene una importancia crucial. Esta es también un gran desafío para nosotras, las mujeres.

Queridas lectoras: escriban y cuéntennos, por favor, cómo las mujeres de su país defienden sus derechos, los derechos de su pueblo y de todos los pueblos, a la paz, el desarrollo y un medio ambiente sano.



Luzmila Ure-Tamayo
Secretaria General de la FDM

Copenhague 1946



Moscu 1987



Foto: Archivo

Concurso

con motivo del
45º aniversario de la FDIM



Los
tres
primeros
premios
son:

- una cámara
fotográfica
- un
proyector de
diapositivas
- un reloj
de pared

De la pregunta Nº 3

■ El cierre de admisión para las respuestas es el 31 de diciembre de 1989, (fecha del sello postal).

Invitamos cordialmente a todos nuestros lectores a participar en el concurso con motivo del 45º aniversario de la FDIM. Esperamos recibir sus respuestas a nuestras preguntas sobre los importantes acontecimientos del movimiento femenino internacional. De todas las respuestas correctas rifaremos 45 ganadores.

1. En 1910 tuvo lugar en Copenhague la segunda conferencia de mujeres socialistas. ¿Qué acuerdo importante se tomó allí en relación con el movimiento femenino que se estaba formando a nivel mundial?

2. ¿Cuándo, dónde y por qué fue fundada la Federación Democrática Internacional de Mujeres (FDIM)?

3. En esta foto vemos (de izquierda a derecha) cuatro cofundadoras de la FDIM: Gene Weltfish (EE.UU.), Nina Popova (URSS), Eugenie Cotton (Francia), Dolores Ibárruri (España). ¿Cuál de ellas fue la primera Presidenta de la FDIM?

4. Un punto culminante del movimiento femenino in-

ternacional fue el Congreso Mundial de Mujeres, realizado en 1987 en Moscú. ¿Cuál fue el lema de ese Congreso?

5. Un día del año está dedicado a los niños. ¿Cómo se llama este día, cuándo fue proclamado oficialmente por la ONU y qué organismo propuso esta celebración?

6. Por iniciativa de la FDIM la ONU proclamó 1975, Año Internacional de la Mujer. ¿Cuál es el nombre del decenio subsiguiente y cómo se llama el documento adoptado en la Conferencia de la ONU realizada en Nairobi?

7. La FDIM creó un centro regional para la formación de activistas. ¿Dónde se encuentra este centro y cuándo fue inaugurado?

8. Como resultado de una campaña internacional, la FDIM creó un Centro Materno-Infantil en un país que

luchó durante varios decenios contra la agresión colonial e imperialista. ¿Dónde se encuentra ese centro y cuándo fue inaugurado?

9. Varias organizaciones afiliadas a la FDIM obtuvieron el Premio Nadeshda-Krupskaja de la UNESCO, por su lucha contra el analfabetismo. Nombre a una de esas organizaciones.

10. A principios de la años 70 la FDIM inició una campaña de solidaridad mundial con una luchadora por los derechos civiles que se encontraba en prisión. ¿Quién era ella y cuándo fue puesta en libertad?

Dirección:

MUJERES DEL MUNDO ENTERO

Unter den Linden 13

1080 BERLIN

República Democrática Alemana



Elena Lagadinova, Presidenta del Comité de Mujeres Búlgaras (2ª de la izquierda) durante la inauguración de la Escuela por la Paz. En la presidencia (de izquierda a derecha) Miriam Vire-Promtner, Secretaria General de la FDIM, Edith Ballantyne, Presidenta de la Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad, Freda Brown, Presidenta de la FDIM y Vesselina Peycheva, del Comité de Mujeres Búlgaras

Escuela Femenina Internacional por la Paz

Un buen sentimiento...

ULLA JUNG

El vestíbulo de la gran sala está lleno de luz. Grandes ventanas a ambos lados de la habitación, desde el techo al suelo dejan entrar la luz a torrentes y ofrecen un panorama de las montañas Vitoshka: se ven tupidos bosques que se visten poco a poco con los colores del otoño. Las mujeres que se reúnen en esta casa de huéspedes la mañana del 19 de septiembre de 1988, cerca de Sofía, parece que no se dan cuenta de este magnífico panorama, pues leen con gran interés revistas, afiches, volantes, mapas y libros que se encuentran sobre varias mesas. Los materiales desaparecen en las carteras o bolsas o se los llevan simplemente en las manos. Se saluda a conocidos o a quienes no se ha visto desde hace mucho tiempo. Se oyen muchos idiomas: inglés, italiano, francés, sueco, ruso, alemán, griego. ¿De dónde eres? ¿Cómo te llamas? son las preguntas más frecuentes esa mañana cuando se inauguró la Escuela Femenina Internacional por la Paz organizada por la Federación Democrática Internacional de Mujeres (FDIM), la Liga Internacional de

Mujeres pro Paz y Libertad (WILPF) y el Comité de Mujeres Búlgaras (CMB) para las organizaciones femeninas y de la paz de Europa, EE.UU. y Canadá.

Por 10 días, 161 mujeres de 26 países dejaron de lado sus costumbres diarias y se separaron de sus hijos, su familia y trabajos para discutir sobre cosas que las influyen directamente. Tan diferentes como sus idiomas eran sus intereses políticos, profesiones, experiencias y expectativas. (48 organizaciones nacionales femeninas y de paz y 11 ONG internacionales asistieron a la Escuela por la Paz). Pero en un aspecto hubo consenso y la participante de más edad, Valburg, de Suecia, lo expresó así: Tenemos sólo un mundo para vivir y yo quiero tener la posibilidad de seguir viviendo en él. Y para esto debemos crear las condiciones necesarias.

Expectativas

Para algunas mujeres era la primera visita a un país socialista, otras nunca habían participado en una escuela por la paz o algún tipo de encuentro femenino

internacional. Pero cada una de ellas tenía algo que decir del trabajo de su organización y todas estaban preocupadas por el medio ambiente, el incremento del armamentismo y la seguridad internacional.

Las mujeres querían conocerse mutuamente e informarse sobre el trabajo de otras organizaciones, intercambiar experiencias sobre acciones exitosas y hablar sobre los obstáculos en su trabajo. Hubo muchas oportunidades para eso. Cada mañana se podía conversar con distintas amigas a la hora del desayuno, las plenarios o los talleres. Por las tardes las excursiones dieron la oportunidad de explicar y discutir otros problemas en detalle. Las charlas continuaron después de la cena a veces hasta altas horas de la noche.

A menudo las mujeres se reunieron para cantar en grupos grandes o pequeños.

Experiencias

Las sesiones plenarias se realizaron todas las mañanas en una gran sala cuyas paredes estaban adornadas con afiches y fotos, lienzos con letreros, dibujos e información actual sobre las acciones y objetivos de las organizaciones asistentes. Al comienzo de cada sesión plenaria se presentó el tema en forma de tesis subdividiéndolo después según los diferentes aspectos para ser discutido en los grupos de trabajo. Los temas, de gran interés para todos fueron: Promoción de las negociaciones de desarme; Desarme para el desarrollo; Cómo pueden utilizar las mujeres los instrumentos nacionales e internacionales para la promoción de la paz y el desarme. Todas las mañanas se hizo una breve evaluación de las labores realizadas por los grupos de trabajo el día anterior. Los discursos de introducción y las evaluaciones se basaron en el principio de rotación. Muchas de las participantes

eran mujeres jóvenes y para muchas de ellas la Escuela por la Paz fue una experiencia personal ya que nunca antes se habían podido dirigir a una audiencia tan grande. Aquí pudieron conocer sus propias capacidades y sentirse fortalecidas.

Se discutió mucho y Europa entregó suficiente material explosivo. Los grupos de trabajo estuvieron abiertos a quien quisiera participar y a veces no hubo presidencia. Aquí se ofreció la posibilidad de conocerse mutuamente. Los problemas de la seguridad y su importancia para las mujeres, se trataron repetidamente en los grupos de trabajo. Nuestra casa común europea, la implementación de las Estrategias Futuras de Nairobi para la Promoción de la Mujer, la protección del medio ambiente, la creación de medidas de confianza, la eliminación de la imagen del enemigo y la educación por la paz. Hubo grupos de trabajo especiales sobre los problemas de las mujeres jóvenes, las mujeres y las fuerzas armadas, así como sobre problemas regionales actuales. Un grupo de trabajo discutió por ejemplo, qué pueden hacer las mujeres contra el incremento de la militarización de la región del Mediterráneo, y otro cómo las mujeres en la Comunidad Europea pueden desarrollar más sus actividades y superar sus problemas.

Las discusiones en los grupos de trabajo se desarrollaron todos los días en forma constructiva. Se compararon las experiencias adquiridas, se analizó la situación en que se vive. Se hizo proposiciones para el futuro trabajo y éstas fue-



ron resumidas en un catálogo de recomendaciones.

Se señaló que la seguridad es más que la ausencia de guerras y comprende la seguridad individual y la seguridad universal. ¿Qué significa el término "nuestra casa común europea"? ¿Qué aspecto debe tener? Como se dijo, los pilares de esta casa deben ser: confianza, derechos humanos, desarrollo, solidaridad, protección del medio ambiente, desarme y colaboración. Si uno de estos pilares faltara la casa se desmoronaría. ¿Cuál es la actitud de los seres humanos que viven en esta casa? ¿Son solidarios, iguales y tolerantes?

Es importante realizar campañas de

desarme en todos los países. Muchas mujeres se refirieron a los esfuerzos emprendidos en sus países para convertir las instalaciones militares en instalaciones que sirvan a fines pacíficos. En este contexto, las mujeres de la RDA informaron cómo una base de misiles fue convertida en un centro de recreación para los trabajadores, como resultado del Tratado INF. Hablaron del Encuentro Internacional sobre zonas libres de armas nucleares celebrado en junio de 1988, en Berlín, y que fue calificado como el más amplio encuentro en la historia y al que asistieron también representantes de muchas organizaciones femeninas. Las mujeres de Gran Bretaña informaron sobre sus expe-

D · I · A · L · O · G · O



Profesora EVA NORDLAND,
Noruega

Enriquecer la cultura humana

Hemos discutido aquí la amenaza actual a nuestro planeta, la amenaza a la vegetación, al aire y al agua. Todos sabemos que un organismo vivo es un todo. No es posible herir una parte de él sin perjudicar al organismo en su conjunto.

Durante los últimos 50 años hemos estado destruyendo nuestro planeta, y seguiremos haciéndolo si no reflexionamos sobre nosotros mismas. Tenemos que encontrar una nueva forma de actuar.

Trabajamos sobre una alternativa para el futuro. Pero primero tenemos que tratar de descubrir cuáles son las necesidades y derechos fundamentales de todos los seres humanos. Son en primer lugar vivir en seguridad, tener acceso a la educación, poder desarrollarse y tener acceso a la promoción. Es un derecho fundamental de los niños y adultos

recibir apoyo en la educación de ser fuertes y poder aprender mucho, llegar muy lejos y existirán ilimitadas posibilidades de educación, si la gente en nuestro entorno nos alienta y cree en nosotros, si se comunica de manera positiva con nosotros y si resolvemos conflictos sobre la base del respeto mutuo, sin pensar que puede vencer una parte, sino que vencerán todas las partes si se resuelve el conflicto de manera correcta. Lo más importante es aprender a tener una imagen de un porvenir mejor y participar activamente en conseguirlo.

Sabemos que los seres humanos de otros países pueden ser diferentes a nosotros, pero no por eso son nuestros enemigos. Son diferentes y tenemos que aceptar esas diferencias y hasta alegrarnos por ellas. Porque precisamente estas diferencias enriquecen la cultura humana, y si logramos aceptarnos, entonces nuestra cultura global será más rica y más llena de posibilidades para todos.



zencias: Realizaron discusiones con marineros de buques equipados con armas nucleares, los invitaron a participar en las marchas por la paz.

La firma del Tratado INF es un gran paso en el camino hacia el desarme mundial. Todas las participantes estuvieron de acuerdo en esto, pero al mismo tiempo subrayaron que era necesario continuar en sus países las campañas en favor de la reducción en un 50 por ciento de las armas estratégicas de EE.UU. y la URSS, la prohibición de los ensayos de armas nucleares así como la prohibición de armas químicas. Pero las mujeres no sólo discutieron sus acciones. Algunas de ellas lle-

varon videos que fueron exhibidos en la noche. Se revivieron así el Congreso Mundial de Mujeres de Moscú y el encuentro de las mujeres del Movimiento "Por una Cumbre Significativa" con los ministros de Asuntos Exteriores de los países del Pacto de Varsovia. Pudimos ver también películas sobre acontecimientos actuales: de Moscú llegó un documental recientemente terminado sobre los primeros pasos hacia la materialización del Tratado INF, sobre la eliminación de misiles de alcance medio en la URSS; de la RFA se vió un video sobre acciones contra la planta de reciclaje de desechos nucleares en Wackersdorf, Bavaria.

¿Qué podemos hacer en favor de la educación para la paz? Este problema fue discutido en una sesión plenaria y en un grupo de trabajo en el que participó la profesora Eva Nordland de Noruega, que fue huésped de la Escuela por la Paz por dos días.

El desarme es esencial para la paz y la seguridad, pero es también necesario crear confianza entre los pueblos. Una sesión matinal completa fue dedicada al concepto de la "imagen del enemigo". Se discutieron sus causas y su función de servir de coartada para justificar, por ejemplo, un incremento del armamentismo. Se subrayó que la imagen del enemigo debe ser eliminada y que los medios de comunicación de masas deberían jugar un papel importante en esto. Las mujeres de los Países Bajos hicieron una investigación sobre artículos de diferentes periódicos que promovían la imagen del enemigo, los métodos utilizados y lograron publicar los resultados de sus estudios en la prensa.

Acciones comunes

En todos los grupos de trabajo surgieron las mismas demandas que se refirieron a la cooperación entre las organizaciones femeninas: hay que lograr una mejor información entre ellas, colaborar bilateral-

D · I · A · L · O · G · O

Estoy preocupada

Estoy aquí, porque creo que el desarme no es una utopía, porque estoy preocupada por el presente y el futuro.

La escuela ha sido realmente una escuela por la paz y la amistad. Todas las participantes, cada una a su modo y de acuerdo a las condiciones especiales de su país, compartieron los mismos sentimientos y exigieron el cese de la locura de la carrera armamentista.

Estos encuentros enriquecen nuestra experiencia y fortalecen nuestra decisión. Somos todas conscientes de que la inseguridad e incertidumbre respecto a nuestro ambiente ecológico y social es uno de los problemas principales que enfrentamos.

La escuela comprobó una vez más que debemos estar vigilantes, que debemos ejercer presión sobre nuestros gobiernos, que debemos exigir apasionadamente nuestro derecho a vivir en paz.

Estoy segura que nuestro encuentro tendrá positivos resultados.



MARIA PRIFTI,
Vicepresidenta de la Federación
de Mujeres Griegas



MARGARET JACOBS
Liga Internacional de Mujeres
pro Paz y Libertad

mente para lograr ciertos objetivos de manera más efectiva. Se recordaron las acciones comunes de jóvenes nórdicos y soviéticos en favor del desarme y contra la contaminación del medio ambiente realizadas en julio de 1988 (las organizaciones de la paz de los países nórdicos planifican organizar en septiembre de 1989 un encuentro internacional sobre problemas de los medios de comunicación de masas) y el encuentro fronterizo de Longwy organizado por la Unión de Mujeres Francesas y la Iniciativa Democrática de Mujeres (RFA) en marzo de 1988. Otras actividades fueron un día de acción organizado por las mujeres de los países del Mediterráneo en el marco de la Semana de Desarme de la ONU.

Las demandas arriba mencionadas surgieron nuevamente en la discusión sobre la implementación de las Estrategias Futuras de Nairobi para la Promoción de la Mujer. Se señaló unánimemente que la situación social de muchas mujeres se ha deteriorado en general en los países de la Comunidad Europea. Las Estrategias Futuras, que incluyen también recomendaciones sobre cómo superar este problema, son prácticamente desconocidas en la mayoría de los países, porque no están traducidas y no hay interés en divulgarlas. Por lo tanto las participantes de la Es-

(Continúa en la pág. 51)



D · I · A · L · O · G · O

Por la eliminación de los estereotipos

Mi esperanza aquí era, como mujer de EE.UU. y de occidente, poder encontrarme —y así lo logré— con mujeres del Este, de Europa oriental y la Unión Soviética y poder tener con ellas un diálogo abierto. Fue maravilloso conocer a mujeres de todas partes de Europa y del mundo y descubrir medios de colaboración y de apoyo mutuo en nuestro trabajo. Quiero llevar estas impresiones a EE.UU. y espero que la gente de allí comience a eliminar algunos de sus estereotipos sobre la gente de Europa oriental, los países socialistas y trate de superar algunas actitudes de la guerra fría. Esto ya ha comenzado. Existe en EE.UU. un gran movimiento llamado "diplomacia ciudadana", que permite, que la gente de EE.UU. viaje a la Unión Soviética y viceversa, para construir puentes entre ambos países.



KATHARINA ELVIN
Cooperación por la Paz,
Suiza

Me siento mucho más segura

Tenía grandes expectativas de esta Escuela por la Paz ya que mi experiencia del Congreso Mundial de Mujeres en Moscú fue muy positiva. Esta Escuela por la Paz me brindó una gran cantidad de conocimientos, no sólo sobre la sociedad búlgara, su historia y el progreso en Bulgaria, sino también sobre acontecimientos que se desarrollan en Europa. Estoy muy impresionada por todos los proyectos sobre los que me informaron y los datos recibidos de los cuales nunca había oído hablar, pues soy muy nueva en el movimiento por la paz. Los conocimientos que me brindó la escuela me darán más seguridad en mi trabajo, especialmente cuando discuta sobre la imagen del enemigo. A veces es difícil lograr que se cambie este concepto errado, pero tengo buenos argumentos y puedo participar sin problemas en todas las discusiones. Y esto me da una sensación de seguridad.

NORDISK FORUM
30/7-7/8 1988
OSLO



MIRJAM VIRE-TUOMINEN

Solidaridad y colaboración

El Foro Nórdico Femenino fue el evento femenino regional más importante desde el foro de las ONG realizado paralelamente a la Conferencia Mundial de las Naciones Unidas que tuvo lugar en Nairobi en 1985. En la ciudad de Oslo se reunieron en julio y agosto de 1988 alrededor de 10.000 mujeres que representaron prácticamente a todas las organizaciones femeninas de la región. La FDIM participó con una representativa delegación. El encuentro se caracterizó por su atmósfera extraordinariamente amistosa.

En más de 1.500 talleres, encuentros y actos culturales se discutió un amplio espectro de temas que interesan a las mujeres y que reflejaron las amplias actividades de las organizaciones femeninas en los países nórdicos.

Durante el foro se intercambiaron experiencias sobre la lucha por la paz, el desarrollo y el progreso y se establecieron nuevos lazos de amistad. Todas agradecieron la cordial acogida brindada por las amigas noruegas.

El Consejo Nórdico de Ministros brindó un generoso apoyo a este evento y hubo una gran campaña preparatoria. Este encuentro fue un paso importante en el camino hacia la unión de las mujeres para la consecución de las Estrategias Futuras de Nairobi.

La delegación de la FDIM se entrevistó con la presidenta del Foro, Grete Knudsen, una simpática maes-



tra de la ciudad de Bergen y miembro del Storting (Parlamento noruego).

El primer día las organizaciones afiliadas a la FDIM tuvieron una reunión para discutir sobre la seguridad de los mares nórdicos. Los discursos introductorios fueron hechos por la parlamentaria noruega Kjellborg Lund, Tamara Saltycheva de la Academia de Ciencias de la URSS y Winie Burrows de la WREE de EE.UU. La discusión se centró en la

necesidad de incrementar los esfuerzos comunes para alejar de los países nórdicos la amenaza que representan las armas nucleares emplazadas en bases navales.

Después de la firma del Tratado INF por la URSS y EE.UU. han aumentado las actividades navales de EE.UU. en las aguas territoriales de los países escandinavos. Hasta un error accidental en los sistemas nucleares puede provocar una catástrofe

que podría alcanzar dimensiones mundiales. En este encuentro de la FDIM se subrayó con fuerza la necesidad de lograr el cese de las actividades de las unidades navales en los mares nórdicos y ampliar el Tratado INF para que incluya las armas nucleares emplazadas en bases navales, como lo ha propuesto la URSS.

Las organizaciones afiliadas a la FDIM participaron activamente en el programa de la «Fiesta por la paz» y organizaron numerosos talleres y encuentros sobre los temas de la lucha por los derechos de la mujer, el medio ambiente, la solidaridad etc.

Durante el foro diferentes organizaciones llevaron a cabo una serie de exposiciones. Por ejemplo, 50 mujeres de Finlandia, miembros de diferentes organizaciones, bordaron un arco-iris, símbolo de la amistad y la



paz. Estas mujeres fundaron en el Congreso Mundial de Moscú la organización denominada «Esperanza y esperanza» que tiene como objetivo la promoción de la cooperación en favor de la paz. En su stand las mujeres informaron del Congreso de Moscú e invitaron a todas las participantes a seguir bordando el arco-iris como símbolo de la cooperación en favor de la paz.

Lograr la igualdad

GRETE KNUDSEN, Presidenta del Foro Nórdico, parlamentaria noruega y presidenta de la sección femenina del Partido Obrero de Noruega tuvo la gentileza de decir algunas palabras a «Mujeres del Mundo Entero». Grete Knudsen habló de las tareas y de los primeros resultados del Encuentro y señaló que las mujeres de los países escandinavos habían logrado un notable progreso en cuanto a la igualdad, aunque una serie de problemas permanecen aún sin resolver, como por ejemplo el cumplimiento del principio de igual salario por igual trabajo, la organización del trabajo (en especial el trabajo a tiempo reducido) y los establecimientos de atención infantil. Los países del norte de Europa tienen un sistema de asistencia social bastante desarrollado aunque beneficia en mayor medida a los hombres, por ejemplo en cuanto a la jubilación. Por eso se tomó la decisión de convocar a un foro femenino en Oslo para discutir conjuntamente las posibilidades de lograr una verdadera igualdad. Los temas principales discutidos

en el foro fueron: la igualdad de la mujer y su representación en los diferentes niveles de dirección y el aporte de las mujeres al desarrollo económico de sus países y al apoyo al Tercer Mundo. Gran importancia se dio también al problema de la paz y la participación de las mujeres en el movimiento antibélico.

Grete Knudsen valoró las conversaciones de alto nivel realizadas en Moscú en junio de 1988 entre M. Gorbachov y R. Reagan. Dijo que los resultados de ese encuentro en su opinión, acrecientan la esperanza de que los sueños de las mujeres de lograr un mundo sin guerras puedan transformarse en una realidad. Señala que no quedaba duda alguna que era la reunión más importante de mujeres desde el Foro de Nairobi lo que demostraba el crecimiento de la conciencia de sus derechos y su lucha por actuar mancomunadamente en defensa de esos derechos, por asegurar un desarrollo armónico de todos los países así como por una zona sin armas nucleares en el norte de Europa y la paz en el mundo entero.

Importante experiencia

ELSA PETTERSEN

En el Foro Nórdico que tuvo lugar del 31 de julio al 7 de agosto de 1988 en Oslo, participaron alrededor de 10.000 mujeres, representantes de todas las organizaciones femeninas de los países del norte de Europa, incluidos Islandia, las Islas Féroes y Groenlandia. Tomaron parte además, delegaciones de la FDIM, del Comité de Mujeres Soviéticas y otros huéspedes extranjeros. La ceremonia de apertura fue muy emotiva. Gro Harlem Brundt-

land, Primera Ministra de Noruega, pronunció el discurso de saludo. Se brindó un programa cultural con la actuación de la orquesta sinfónica femenina, dirigida por una mujer, de actores, bailarines, cantantes de rock, etc. que entusiasmaron al público. Rompiendo la tradición de cortar una cinta para la inauguración de un evento, se unieron dos lazos como símbolo de la unidad de la mujer. Pese a la lluvia y el fuerte viento, hubo gran entusiasmo.

El trabajo del foro empezó el día siguiente en la universidad de Blindern, donde tuvieron lugar todos los encuentros, talleres y seminarios del foro.

Todos los encuentros empezaron a las 9 de la mañana y las organizaciones tuvieron la posibilidad de participar en los encuentros y tener sus propios stands de información. En el Aula Magna un gran número de mujeres escuchó a la Dra. Helen Caldicott, de Australia que habló sobre el tema "Aporte de las mujeres al fortalecimiento de la paz y la seguridad". En forma muy persuasiva se refirió a lo que en verdad significaría una guerra y sobre todo una guerra nuclear. Subrayó la necesidad que las mujeres participaran muy activamente en el movimiento por la paz y expresaran firmemente su rechazo a la guerra.

Las delegadas expresaron su indignación frente a la acción de un grupo de mujeres de uniforme que distribuyó materiales de propaganda en favor de la política de la OTAN y de la participación femenina en el servicio militar. Esto causó una amplia protesta de las participantes del Foro quienes firmaron una declaración condenando todo tipo de propaganda militar, porque está dirigida contra el espíritu del foro y contra las Estrategias de Nairobi.

Una participante del movimiento en favor de la paz expresó que las mujeres que cumplen el servicio militar han demostrado su completa ignorancia sobre los objetivos del movimiento antibélico.

Un magnífico trabajo se realizó en la "Tienda por la paz". Todos los días se reunieron numerosas mujeres reflejando así la fuerza y la amplitud del movimiento por la paz. Muchos de los interesantes encuentros se realizaron simultáneamente y por eso fue difícil decidirse por uno u otro.

Los encuentros y las discusiones del Foro abarcaron literalmente todos los problemas que interesan a las mujeres y sus exigencias. El trabajo del foro no estuvo sólo confinado a los auditorios y salas de conferencia, sino también en las calles y áreas verdes de la ciudad. Por ejemplo se realizó una gimnasia matutina en la que pudieron participar las que lo deseaban. Las mujeres de Islandia a través de bailes, canciones y afiches contaron la vida en su país. Aunque

la mayoría de nosotras no entendía su idioma no fue difícil comprender lo que querían mostrarnos.

En una sala de gimnasia hubo stands. Muchos de ellos exhibieron trabajos artesanales y otros mostraron tejidos y bordados. Un diseñador noruego mostró, por ejemplo, modelos de tejidos modernos pero utilizando dibujos tradicionales de su país.

La Unión de Mujeres Noruegas tuvo también su stand donde entregamos información sobre nuestro trabajo y nuestra cooperación con la FIDM. En nuestro stand hubo encuentros y conversaciones con mujeres que se interesaban por nuestra organización. El seminario sobre ecología dirigido por la representante de nuestra Unión, Britt Kristiansen, tuvo un gran éxito. Las participantes en el Foro mostraron un gran interés

por los problemas de la protección del medio ambiente a nivel regional y global.

Una tarea muy importante de nuestra asociación noruega fue la de atender a las participantes en lo que se refiere a la comida. En los comedores también se discutieron problemas femeninos, preguntas de la protección del medio ambiente etc.

Los seminarios y discusiones fueron muy importantes pero también lo fueron los encuentros y las actividades no oficiales que sirvieron para conocerse mejor y para estrechar los vínculos de amistad con organizaciones de otros países.

El conocimiento mutuo y la conciencia de somos muchos los que luchamos por los mismos objetivos fueron los resultados más importantes del Foro Nórdico de Oslo.





Massoma Esmati Wardak, Presidenta del Consejo de Mujeres Afganas, con las delegadas de la FDIM: Mirjam Vire-Tuominen (segunda de la derecha) y Pranati Mukherjee (primera de la izquierda).

Fotos: Consejo de Mujeres Afganas

La Presidenta del Consejo de Mujeres Afganas, Massoma Esmati Wardak, es una verdadera pionera de la lucha por los derechos de la mujer. Era aún una niña cuando en la escuela escribió una composición sobre ese tema. Su maestra envió este trabajo a un periódico, que lo publicó. Como resultado, dos hombres muy indignados llegaron a la escuela para exigir: "La muchacha que escribió esas cosas debería ser quemada..." En la vehemente discusión con los maestros los dos hombres se enfadaron entre sí y la muchacha fue olvidada.

La lucha por los derechos de la mujer no es algo fácil en Afganistán. Pero las mujeres que luchan con inteligencia y dedicación obtienen resultados. Massoma llegó a ser la primera directora de una escuela de niñas. En el pasado sólo hombres podían ocupar este cargo. Durante muchos años trabajó en el Ministerio de Educación y ahora entrega toda su energía y experiencia al Consejo de Mujeres Afganas.

Una delegación de la FDIM estuvo en Afganistán del 24 al 30 de octubre de 1988 y vio cómo las mujeres y los niños son víctimas de los ataques terroristas de la reacción. Los cohetes lanzados desde las montañas que rodean la ciudad de Kabul destruyen casas y

(Continúa en la pág. 22)

Encuentro con mujeres de familias de mártires que cuentan con el apoyo solidario por parte del Consejo de Mujeres Afganas.

"Esta muchacha debería ser quemada..."

MIRJAM VIRE-TUOMINEN



III Encuentro Continental de Mujeres en La Habana



Evaluación, Perspectivas y Desafíos

En el Palacio de las Convenciones en La Habana se realizó del 3 al 7 de octubre de 1988 el Tercer Encuentro Continental de Mujeres convocado por el Frente Continental de Mujeres contra la Intervención y organizado por un Comité Coordinador.

El lema del Encuentro fue: "La mujer y los años 80 en América Latina y el Caribe: Evaluación, Perspectivas y Desafíos" y reunió a más de 1.200 mujeres de 40 países, entre ellos todos los de la región de América Latina y el Caribe y representantes de numerosos países de todos los continentes.

El Presidente de Cuba, Fidel Castro hizo uso de la palabra en la sesión de clausura y valoró altamente la participación de las mujeres en los cambios que se operan en la región.

El Encuentro se desarrolló en una sesión de apertura y clausura y tres comisiones con los siguientes temas: Dimensiones de lo Político, la Mujer frente a la crisis y los Medios de comunicación de masas. También se realizaron simultáneamente diversos talleres que discutieron aspectos determinados de la problemática femenina.

La atmósfera del Encuentro se caracterizó por su vitalidad, su espontaneidad y el rico intercambio de experiencias entre las participantes, quienes además, pudieron visitar los lugares de su elección en La Habana y mantener un estrecho contacto con el pueblo y las mujeres de Cuba.

Uno de los puntos culminantes del Encuentro fue el gran acto de solidaridad donde se pudieron escuchar las voces de las mujeres cuyos pueblos están luchando por la democracia, la independencia nacional y por su derecho a escoger sus propios destinos.

El Encuentro aprobó una Declaración Final que recoge las ideas generales planteadas y que, en un nuevo lenguaje, además de analizar la situación de las mujeres de la región, es un llamado a la unidad, a las acciones comunes en favor de la consecución de la Igualdad, el Desarrollo y la Paz. El documento lo reproducimos completo en estas mismas páginas.

Hoy, 7 de octubre de 1988, estamos cerrando este Encuentro, el III Encuentro del Frente Continental de Mujeres.

Desde el lunes 3 recién pasado hemos estado juntas en este Palacio recorriendo por el aire y la vegetación de esta hermosa isla acogedora.

Sentadas y caminando, discutiendo y disintiendo, analizando y juntando, hemos vivido jornadas que nos han hecho crecer unos centímetros más en esa altura de integración y reconocimiento mutuos que tanto deseamos y necesitamos alcanzar. Pero esa es la utopía. La realidad sobre lo que hoy trabajamos está representada aquí, en este enorme abanico juguetón de luces y colores que son nuestras ropas, nuestros pañuelos, la piel entrelazada de indias, negras, mestizas y blancas, que rezamos o no rezamos, que cerramos o abrimos al puño, que reímos o que lloramos, que construimos la vida o la defendemos, que vivimos en una urbe apretada o respirando el aire más transparente en un cerro de los Andes; caminando despacito con el apoyo de un bastón, o con canas que se asoman indiscretas o con el vuelo incontenible de los pies de los diecisiete; en fin, todas nosotras, reunidas por unos días en virtud de una convocatoria apasionante, para tomar después los mil caminos distintos hacia los distintos horizontes de partida.

En esta misma sala el primer día flotan las preguntas, las dudas, los desconciertos. A cinco días hay algunas respuestas, varias certezas, muchos lazos de cariño e identificación y nuevas preguntas que darán origen a respuestas aún mejores que éstas de hoy; eso será en el próximo encuentro.

Entre las certezas encontradas o reencontradas y siempre reafirmadas podemos decir que hay un conjunto de cuestiones en las que nos movemos todas casi a un mismo ritmo y con la misma profundidad. Estas cuestiones las vamos a nuclear en cuatro puntos medulares:

1. La solidaridad que construimos día a día, solidaridad tanto de género como la que implica la defensa implacable de la vida, de la que somos creadoras y mantenedoras.
2. Nuestro antimperialismo rotundo y

Declaración Final

combativo que nos hace odiar y rechazar toda forma de penetración, vasallaje e intervención hacia nuestra cultura, hacia nuestra identidad y hacia nuestros pueblos.

3. La necesidad—cada vez más imperiosa—de la autodeterminación, en la medida que maduran nuestras identidades como pueblos soberanos.

4. La conciencia de nuestra condición de mujeres, la profundización de la auto-estima y la voluntad creciente de luchar contra cada una de las formas de discriminación que nos subordinan y retrasan en nuestro desarrollo.

Todos estos impulsos, voluntades, necesidades, nudos y tornos de conciencia están aquí como el gran lazo, como el vínculo que nos une y nos reúne y que nos da la seguridad de que a partir de ahora ya nada nos podrá separar. En nuestra diversidad está nuestra riqueza, en nuestro proyecto común está nuestra fuerza.

En estos días apasionadamente hermosos nada ha estado vedado a nuestro análisis, a nuestra emoción, al impulso de nuestra voluntad de cambio.

La implacable crisis económica que nos ha sacado de la casa, pero también de la fábrica, que nos hace oscuro y lejano el pan de cada día, también nos convierte—masivamente—en jefes de hogar, agotando todos los roles de una vez, en un esfuerzo extenuante.

Como un pulpo el Fondo Monetario Internacional chupa cada una de las prerrogativas que los pueblos hablamos alcanzado, tras largos años de lucha reivindicativa, y un Estado deteriorado, débil y venido a menos en sus funciones de asistencia y apoyo, nos lanza al interior de un hambre que no por endémico es menos feroz, al despojarse de todas las máscaras de la caridad con que anteriormente se cubría.

El sistema estremecido nos aplasta con su peso de bestia herida, pero entre los pobres, las mujeres hacemos gala de la pobreza más completa, feminizándose la miseria hasta los límites más degradantes de la prostitución infantil, de los empleos peor remunerados, del cierre de opciones de calificación, de la venta más despiadada de nuestro cuerpo a través del nego-

cio pornográfico y de su utilización como señuelo para el consumo de cuanto producto de mercachifle sale de las mentes abyectas y voraces de las transnacionales.

La agresividad, la violencia de lo cotidiano invade las zonas de la vida que estaban reservadas al afecto y la ternura. La droga debilita y mata a nuestros jóvenes en sus mentes y en sus cuerpos, y el terror se instala de mil maneras—públicas y privadas—en el centro de la vida de nuestros pueblos.

Nos han desaparecido los hijos y los nietos, y muchachas bellas como el sol entregan su sangre perfecta en la guerra impuesta por el imperio a la Nicaragua soberana, a El Salvador que quiere construirse a sí mismo. El imperio deja sus babas de SIDA en Honduras, asesina la cultura indígena en Guatemala, horada la frente de Panamá, empujándose aún en mantener sus garras coloniales sobre Puerto Rico.

Pareciera que el imperio quisiera meterse a todo el Caribe en el bolsillo, teniendo tan a la mano. Pero así y todo esta fuerza brutal se ha equivocado tanto, tantísimo, que ya sólo eso es un comienzo de la esperanza. Cuba, nuestro primer paso continental hacia la libertad, le duele hace ya treinta años.

Los pueblos han creado mil formas de lucha, insuspechadas en su variedad. Sacan debajo de la manga, debajo del poncho, o de arriba del pantalón su valentía, su dignidad, su arrojo.

Y las mujeres no hemos escatimado nada, ni la vida, ni la sangre, ni el amor. Hemos juntado toda nuestra capacidad organizativa y administrativa y hemos florecido en los más diversos grupos de sobrevivencia, de defensa de la vida, de defensa de la paz, por los derechos humanos, por el reconocimiento de quinientos años de resistencia al invasor extranjero, preservando lenguas y costumbres. Las mujeres nos juntamos para discutir y para estimarnos, para ennoblecer nuestra sexualidad, para reafirmar la dignidad de género y para empuñar el fusil necesario.

Hemos emergido como una potente fuerza política y social, capaz de crear nuevas formas de construir la historia, aportando nuestra propia historia de opresión, sacrificio, discriminación y heroísmo anónimo.

Este III Encuentro nos ha escuchado hablar de asaltar el poder para humanizarlo, para feminizarlo; nos ha escuchado decir la palabra democracia con sabor a casa, a pan, a vida cotidiana. Queremos una democracia amplia como nuestro corazón.

Somos una fuerza nacida de la opresión capitalista y patriarcal. Amenazada por la crisis del sistema, por la voluntad de cambio de los pueblos, por el profundo anhelo de libertad que recorre a toda la región, desde el prodigioso Caribe hasta la enigmática Tierra del Fuego, donde Chile, hoy, vibrante y dulce como su vino, renace en su pueblo victorioso.

Las mujeres hemos emergido como fuerza incontenible de creatividad, tesón y empeño alternativo.

El trabajo de estos días del III Encuentro demuestra la justeza, la presencia, la realidad de lo que somos y queremos. Y repetimos que toda esta experiencia es parte de nuestras vidas, de nuestra lucha, y aunque el fracaso y el desaliento nos ataquen mil veces, la historia acumulada no podrá ser destruida jamás.

En esta tarde de despedida, de abrazos y promesas llamémosnos al refuerzo de nuestra solidaridad, de nuestra voluntad de cambio, al perfeccionamiento y profundización de nuestro reconocimiento como mujeres. Y con la legitimidad que otorgan las convicciones logradas en la práctica llamamos, por lo tanto, a nuestras hermanas del Caribe y de América Latina a seguir creando fuerza, a seguir desplegando voluntad, a reafirmar nuestras organizaciones con un trabajo cada vez más riguroso, a seguir pensando, discutiendo, estimándonos. Llamamos a nuestras hermanas a reforzar nuestro Frente Continental haciendo carne las propuestas emergidas de estos días, para desterrar y derrotar definitivamente al enemigo que asola a nuestros pueblos, para construir una vida más justa, más noble y más hermosa para todos, y para liquidar—de una vez y para siempre—todo lo que dificulta nuestra expresión y desarrollo como mujeres soberanas de su destino.

Hermanas queridas, la tarea está planteada, sembremos juntas la subversión de la unidad.

El analfabetismo:

fenómeno del siglo 20

ILONA ROTHIN

La escritura es un acervo cultural de la humanidad. Hace 5.000 años el ser humano era capaz de intercambiar informaciones y registrar acontecimientos por escrito en telas o pergamino. Hoy, en la era de la exploración del espacio cósmico y las computadoras, 889 millones de personas viven en la ignorancia, es decir, son analfabetas. ¿Quién es culpable de este terrible azote de la humanidad? ¿Cuáles son las causas del analfabetismo y qué consecuencias tiene no estar en condiciones de leer y escribir?



El logotipo del Año Internacional de la Alfabetización fue diseñado por el artista gráfico japonés Kōichi Imakita, quien ganó el premio del concurso mundial organizado por la Asociación Internacional de Artes Plásticas (AIAP) entre los artistas de todo el mundo.

“Entre las cuatro y media y cinco de la madrugada, cuando aún está oscuro, Helder de doce años se levanta de su hamaca, se lava rápidamente y sin desayunar sale de la choza. En una mano lleva el machete, en la otra una lata de frijoles con pescado. Helder se para al borde de la carretera. Pasan con gran velocidad camiones en los que se hacen 60 o 70 personas, y desaparecen en una nube de polvo. Finalmente para un vehículo al que Helder logra subirse. El ‘empreiteiro’, el agente de empleos, consideró que era suficientemente fuerte como para trabajar en una de las plantaciones de caña de azúcar ubicada en las cercanías.”

Así comienza un informe sobre la esclavitud infantil en Brasil, el país más grande de América Latina. El corresponsal pudo observar sin dificultades cómo se practica la explotación de menores. El trabajo infantil es parte de la vida diaria. Helder es uno de los 100.000 niños, menores de 15 años, que forma parte de los 300.000 obreros de las plantaciones de caña de azúcar del estado de Pernambuco al noreste del Brasil. El informe señala: “Los niños mayores de ocho años realizan en la plantación el pesado trabajo de cortar la caña. Los menores tienen apenas cinco o seis años y trabajan en tareas no especializadas. Los pequeños niños morenos cargados como una mula llevan los haces de caña que tienen dos metros de largo. El agente decide cuándo les está permitido terminar la jornada. Esto significa para Helder y para todos los otros ‘clandestinos’ trabajar hasta la puesta del sol. Ganan medio dólar diario que es la mitad de lo que gana un adulto.”

Después de diez horas de trabajo, Helder vuelve a su casa. Absolutamente exhausto cae rendido en su hamaca. La madre dice: si los niños dejaran de trabajar, la familia moriría de hambre. De sus seis hijos, tres ya trabajan para contribuir al sustento de la familia, porque el salario del padre, de US \$ 30 mensuales no es suficiente.

Pobreza: causa del analfabetismo

La historia de Helder parece ser tomada de un capítulo de una novela de Charles Dickens del siglo pasado. Sin embargo es actual y podría ser la vida de un cargador de ladrillos en México, de un limpiabotas en la India, un cosechador de naranjas en California o un heladero en Palermo.

Como muchas familias son muy pobres, y los padres a menudo están desempleados, los niños tienen que trabajar desde muy temprana edad para alimentar a la fami-



lia. El pesado trabajo físico, la insuficiente alimentación y las enfermedades son las causas de que estos niños envejecan más pronto que los niños que crecen en condiciones normales. Vacaciones y juegos son cosas que no forman parte de sus vidas. La pobreza es un obstáculo para la educación, ya que ¿dónde existe una escuela para estos niños? ¿Cuándo pueden aprender a escribir? ¿Cuándo llegan a saber algo sobre la historia de sus países, sobre la cultura de sus pueblos? El

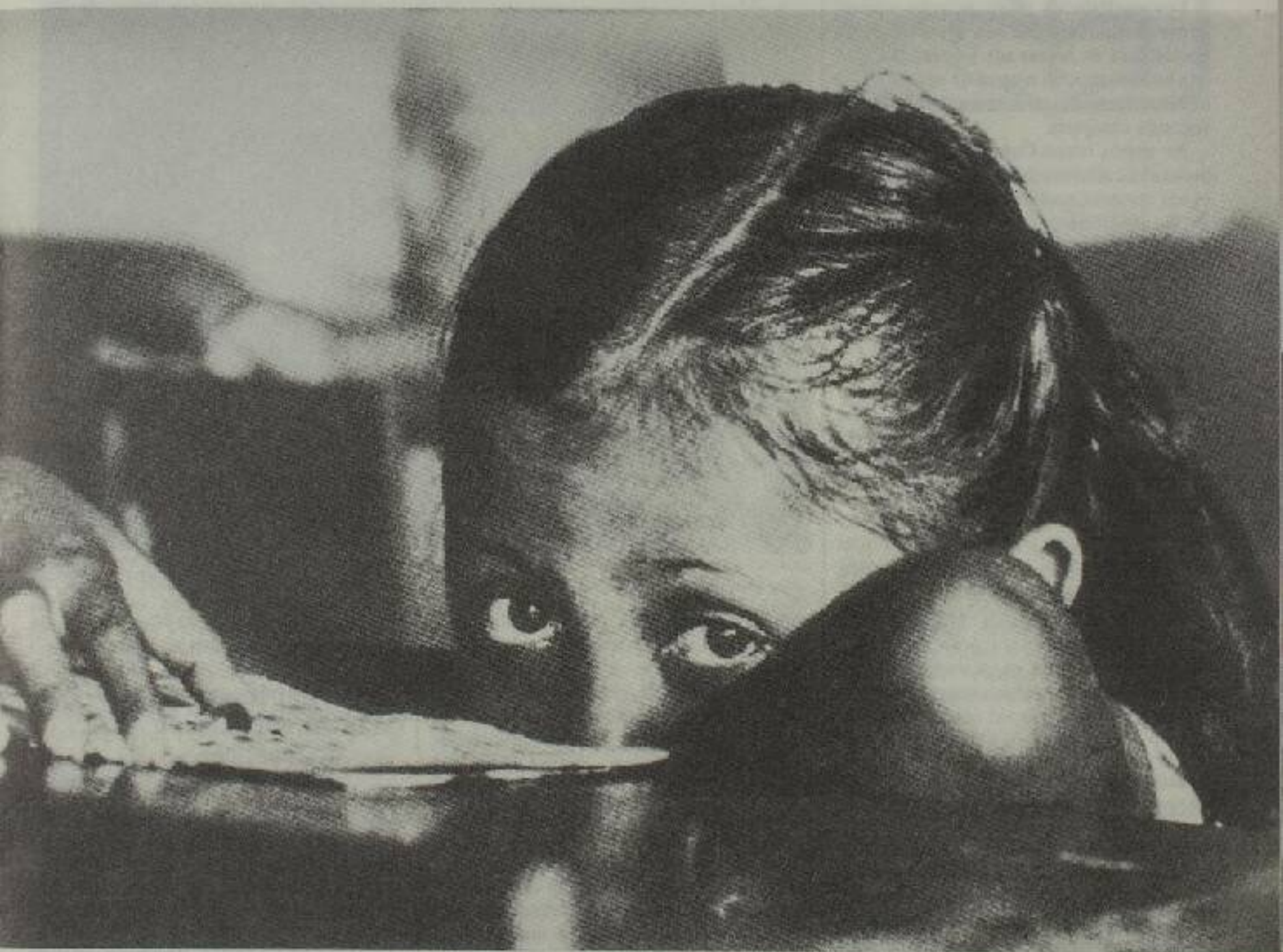
Ministerio de Educación de Brasil no hace un secreto del hecho que el 80 por ciento de los niños en el Norte y Noreste de Brasil, las regiones más pobres del país, no terminan el primer grado. De acuerdo a una evaluación hecha por la Universidad de Sao Paulo existen en las áreas más densamente pobladas 50 millones de niños abandonados que deambulan por las calles. Debe ser ese el número de los niños que nunca asisten a clases. Son y serán siempre analfabetos.

Otros ejemplos: En once de los países menos desarrollados del mundo, sólo el 10 por ciento de la población femenina

nero para la creación de un sistema escolar que involucre escuelas, material didáctico y por supuesto, maestros. De acuerdo a la UNESCO casi 200 millones de niños en el mundo no han tenido jamás la posibilidad de asistir a una escuela básica.

Sin embargo, no sólo los niños son los afectados. Actualmente más de la cuarta parte de la población adulta del mundo no sabe leer ni escribir. A pesar de que va disminuyendo el porcentaje de analfabetos en el mundo, el número absoluto de analfabetos sigue creciendo permanentemente a causa del aumento de la pobla-

123 millones de árabes más del 60 por ciento es analfabeto. En América Latina de los 275 millones de habitantes 44 millones no han asistido jamás a una escuela. No sólo cada país, sino la comunidad de países tiene que preguntarse, cómo es posible que en la época de la exploración espacial y la comunicación por computadores pueda aceptarse el analfabetismo, fenómeno que es un serio obstáculo para la emancipación social y técnica de los países en desarrollo. Estos están impedidos de incrementar a una amplitud satisfactoria la formación de sus propios técnicos. De esta manera son ob-



sabe leer y escribir en cuatro países la tasa no es superior al 0,6 por ciento. Las mujeres y muchachas son en general las más afectadas por el analfabetismo. Según investigaciones de la UNESCO hechas en la India, más del 50 por ciento de los niños que viven en los barrios pobres de las ciudades pueden dar, si se les pregunta, sólo su nombre, pero no su edad. En la India el 65 por ciento de la población es analfabeta. Es un hecho que en muchos países en desarrollo no hay di-

ción mundial. El año 1970 hubo 760 millones de analfabetos, en 1980, 824 millones, y actualmente la cifra alcanza a 889 millones. Si continúa esa tendencia habrá a finales del siglo, 900 millones de analfabetos. Más del 98 por ciento de los analfabetos viven en países de África, Asia y América Latina. Esto significa que habitantes de continentes enteros están excluidos del mundo del conocimiento. En África, uno de cada dos adultos y en Asia uno de cada tres son analfabetos. De

jeto de la influencia de las corporaciones transnacionales. De acuerdo a la UNESCO, el analfabetismo es una bomba de tiempo en la economía que aumenta más aún el abismo entre las naciones industrializadas y los países en desarrollo.

Seres humanos de segunda categoría

¿Qué significa para un individuo ser analfabeto? Durante toda su vida sólo

tiene la posibilidad de realizar los trabajos más sencillos en la industria y agricultura. Los analfabetos realizan trabajos por bajos salarios. No tienen la menor posibilidad de mejorar sus condiciones de vida y sociales por su propio esfuerzo. Un campesino africano relató a un colaborador de la UNESCO: Cuando pongo mi impresión digital en un documento, no sé exactamente qué he firmado. Vivo siempre pensando que fui engañado. Otro señaló: mi cosecha la tiene que anotar alguien que sepa escribir, eso me significa dinero. No comprendo todo cuando la gente hace negociaciones. Uno tiene que aprender a conocer los gestos."

Los analfabetos viven en una permanente inseguridad. Se ven privados de la posibilidad de tomar sus propias decisiones vitales, mucho menos de aprender un oficio. Siempre serán seres humanos de segunda categoría.

En países como Cuba y Nicaragua superar el analfabetismo fue y es una de las tareas revolucionarias. Después del triunfo de los movimientos de liberación nacional comenzaron inmediatamente a crear y mejorar el sistema educacional. Este proceso requiere mucha paciencia. Los problemas económicos, la política de embargo de EE.UU. y, en el caso de Nicaragua, la guerra llevada a cabo por los contrarrevolucionarios, obstaculizan el financiamiento adecuado de la educación pública. A pesar de todo, Cuba tuvo éxito en un sistema de educación básica y hoy es el primer país latinoamericano liberado del analfabetismo.

El analfabetismo no es sólo un problema de los países en desarrollo. Es casi inconcebible que muchas naciones industrializadas enfrenten también este problema, ya que un cinco por ciento del total de analfabetos en el mundo corresponde a esos países y se observa una tendencia al alza.

Muchos alumnos no saben leer sus certificados

De acuerdo a informaciones del Ministerio de Educación de EE.UU. existen más de 27 millones de estadounidenses que no saben leer ni escribir. 45 millones de personas ignoran hasta las más simples reglas. Eso significa que más de 72 millones de ciudadanos —uno de cada tres adultos— no responden a las exigencias del trabajo. Y el número de analfabetos aumenta en 2 millones anualmente.

Frente a estos hechos existe verdadera preocupación en los expertos en educación y economistas. El ex Ministro del Trabajo, William R. Brock, declaró que cada año 700.000 alumnos obtienen certificados de estudio que ellos mismos no son capaces de leer. Representantes de la industria piensan que el fortalecimiento

de la economía norteamericana puede verse debilitada en el futuro como resultado de estos hechos. Temen pérdidas en la producción y consecuentemente baja en la capacidad competitiva. Aunque en EE.UU. existen universidades altamente especializadas e instituciones educacionales privadas de primera clase, esto no es suficiente para suministrar a la industria empleados y obreros calificados. Corporaciones norteamericanas gastan 2,5 mil millones de dólares anuales para una formación profesional adecuada.

En varios países capitalistas europeos el analfabetismo no es una cosa del pa-

problema del analfabetismo. Las estadísticas oficiales señalan la existencia de un millón de analfabetos, que agregada al número estimado de casos no registrados, elevaría la cifra a 3 millones de personas. Una revista de la RFA escribió: "Es realmente paradójico que 3 millones de alemanes —equivalente a 75.000 aulas escolares— no sepan leer ni escribir y al mismo tiempo existan 60.000 maestros desempleados. Los cursos de alfabetización son muy caros y a pesar de eso hay una larga lista de espera. Muchos participantes guardan el anonimato y sienten vergüenza de declarar que son analfabe-



Fotos: Claude Jacob/AEN ZR

sado. Aunque existe una educación básica obligatoria, el derecho a la educación no ha sido aún implementada. Algunos ejemplos: En España existen 2 millones de analfabetos registrados de los cuales 1,5 millones corresponde a mujeres. El 10 por ciento de los españoles mayores de 15 años son analfabetos. Y no es casualidad que España sea el país con el más alto número de desempleados jóvenes de Europa (1,5 millones).

El sistema de educación portuguesa está en el último lugar de Europa. El 20,3 por ciento de los adultos no saben leer ni escribir. Los gastos de educación no son más altos que el 4 por ciento del presupuesto nacional. Un maestro de una escuela cercana a Lisboa informó que muchos niños llegan con el estómago vacío a la escuela y que durante las clases se duermen de agotamiento o se desmayan. Se han conocido casos de padres que les dan a sus hijos una bebida alcohólica casera para disfrazar la sensación de hambre.

Hasta en la RFA, un país con un sistema de educación altamente desarrollado, no se puede seguir ignorando el

problema. Hay algunos que no lo confiesan ni siquiera a sus cónyuges.

1990: Año Internacional de la Alfabetización

La UNESCO advierte a sus miembros que no debe considerarse el analfabetismo sólo como una desventaja individual. Se necesitan esfuerzos nacionales e internacionales para luchar efectivamente contra el analfabetismo. Por esto la ONU declaró el año 1990 como Año Internacional de la Alfabetización. La campaña tiene el objetivo de acrecentar la conciencia de la opinión pública y los gobiernos con respecto al analfabetismo. El año pasado la UNESCO presentó un Plan de Acción para la eliminación a nivel mundial del analfabetismo de aquí hasta el año 2000.

El Secretario General de la UNESCO, Federico Mayor Zaragoza, señaló que la lucha contra la ignorancia tiene que ser la tarea más importante de la UNESCO. No se debe olvidar que el conocimiento y la cultura contribuyen a consolidar la paz en el mundo.

Foro Árabe sobre la Alfabetización

THERESE ABDUL-NOUR

La Federación Democrática Internacional de Mujeres fue invitada a un foro para discutir los problemas relacionados con la alfabetización y la educación de adultos con representantes de organizaciones femeninas árabes responsables de la campaña de alfabetización.

El foro se realizó en Damasco en septiembre de 1988 bajo el auspicio de la Federación de Mujeres Árabes. Anfitriona del foro fue la Unión General de Mujeres Árabes de Siria, que organizó el foro en estrecha cooperación con el Ministerio de Cultura y el Departamento Árabe de Alfabetización y Educación de Adultos.

Las participantes subrayaron en sus discursos que el grado de alfabetización ha sido visto siempre como una expresión del progreso social. El foro dio a la FDI la posibilidad de conocer los éxitos logrados en algunos países árabes en ese terreno y valoró altamente la contribución de las organizaciones femeninas árabes. La delegación de la FDI pudo comprobar en el terreno mismo los éxitos que Siria ha logrado en el campo de la alfabetización y cómo ha contribuido en esto la Unión General de Mujeres Árabes de Siria.

En su trabajo la Unión recibe el apoyo del Ministerio de Cultura y del Departamento Sirio para la Eliminación del Analfabetismo cuya presidenta, la señora Gada el-Gabi recibió en 1987 el premio Krupskaya de la UNESCO.

El foro marcó el comienzo de los preparativos para el Año Internacional de la Alfabetización, 1990, proclamado por la ONU. El foro fue dedicado al Día Internacional de la Alfabetización, el 8 de septiembre.

Quedó en claro con qué entusiasmo las participantes de los países árabes se enfrentan al problema del analfabetismo. En la discusión expresaron la firme decisión de seguir apoyando los programas de alfabetización. Parten del hecho que las mujeres sufren en mayor medida las consecuencias del analfabetismo y por lo tanto, exhortan a crear los requisitos técnicos indispensables para lograr la eliminación total del analfabetismo y la implementación de los planes y proyectos respectivos de las organizaciones femeninas.

El foro se ocupó detalladamente de la elaboración de "orientaciones" en el campo de la alfabetización y de la educación de adultos para el trabajo de las organizaciones femeninas árabes, orientaciones que tienen en consideración las condiciones específicas de cada país para superar todos los obstáculos que impiden

la eliminación del analfabetismo. Se discutieron cuestiones técnicas y prácticas y se extrajeron conclusiones para el trabajo en ese campo. Se señaló también el decisivo papel de los gobiernos para acrecentar la conciencia de los seres humanos en cuanto a sus derechos nacionales y democráticos y para promover el apoyo a los objetivos de desarrollo, progreso y paz.

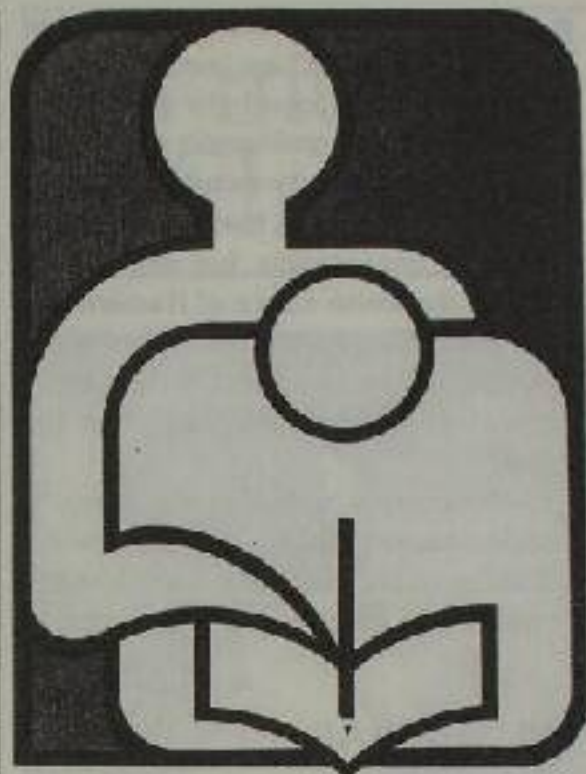
La primera versión de las "orientaciones" fue adoptada en un foro similar realizado en 1986 en Damasco y posteriormente fueron complementadas por informes y publicaciones de las organizaciones femeninas para tomar en consideración las nuevas experiencias logradas en los países árabes.

El foro adoptó varias recomendaciones que pueden ser resumidas así:

1. Recomendaciones dirigidas a los estados árabes y sus Ministerios de Educación en particular, así como a las organizaciones de masas para ampliar las oportunidades educacionales a las muchachas y darles más acceso a la educación eliminando las deficiencias al respecto. En este aspecto los medios de comunicación de masas juegan un importante papel. Se exhortó a las autoridades gubernamentales a ampliar la educación básica obligatoria. Se necesita una amplia red de casas cuna y jardines infantiles para brindar a las mujeres más oportunidades de asistir a los cursos de educación. Deberían construirse locales escolares en todas las aldeas remotas. Se recomendó aprobar leyes que prohiban el trabajo infantil y estipulen medidas sobre la alfabetización. El foro recomendó la elaboración de estudios en el terreno de la alfabetización.

2. Recomendaciones dirigidas a la Organización Árabe para la Educación, la Cultura y la Ciencia y al Departamento Panárabe de Alfabetización para que den apoyo material a los esfuerzos de las organizaciones femeninas en el campo de la educación y la alfabetización.

El foro subrayó la necesidad de estandarizar la terminología pedagógica en los países árabes, introducir métodos pedagógicos modernos utilizando los medios de comunicación de masas: radio y televisión realizando programas para la educación de adultos, incluidos los territorios árabes ocupados. Debería crearse un grupo de investigación dedicado a los problemas relacionados con los estudios directos en la universidad y los cursos universitarios por correspondencia tomando en cuenta las condiciones de vida bajo la ocupación y realizar programas especiales de alfabetización y educación



para adultos y para miembros de los movimientos de liberación.

3. Recomendaciones dirigidas a la UNESCO para apoyar los proyectos lanzados por las organizaciones de mujeres árabes a nivel nacional y regional.

Ya que la mayoría de los países árabes sufren guerras, agresiones y ocupación, las participantes en el foro demandaron agregar a las "orientaciones" un párrafo que corresponda a las condiciones específicas de cada país. De este modo se subraya el hecho que la alfabetización es un factor fundamental para la activa participación de las mujeres en la lucha de sus pueblos en favor de superar los obstáculos sociales y culturales que impiden la igualdad. Los programas de alfabetización para los adultos deberían promover la conciencia patriótica del pueblo y su sentido de responsabilidad.

Se llamó la atención que la participación de las mujeres en la lucha nacional brinda una oportunidad de desarrollar sus habilidades intelectuales. Un sistema de auto-estudio las ayudaría a ganar conocimientos. Tomando en cuenta que los movimientos de liberación nacional no disponen de instituciones educacionales, las organizaciones de masas juegan un importante papel en el proceso de alfabetización.

La lucha contra el analfabetismo necesita nuevos métodos, como por ejemplo el envío de voluntarios a las aldeas y comunidades para impartir clases y mostrar a los habitantes la relación que existe entre la alfabetización y la búsqueda de soluciones para los problemas femeninos. Deberían utilizarse materiales didácticos simples. Casas, tiendas de campaña y otras instalaciones provisionales deberían reemplazar la falta de aulas. La formación de personal calificado para la alfabetización es de primera prioridad. Para los territorios árabes ocupados se recomendó la creación de cursos universitarios por correspondencia.

Finalmente, las participantes en el foro enfatizaron que la alfabetización es tarea no sólo de las organizaciones femeninas sino de todas las organizaciones.

Una conferencia internacional de las ONG en favor de acciones para combatir el racismo y la discriminación racial tuvo lugar del 11 al 14 de octubre de 1988 en el «Palacio de las Naciones» en Ginebra. La conferencia fue organizada por el Subcomité sobre el Racismo, la Discriminación Racial, el Apartheid y la Descolonización del Comité Especial de las ONG sobre Derechos Humanos.

El Subcomité sobre el Racismo, la Discriminación Racial, el Apartheid y la Descolonización reúne ONG internacionales con status consultivo ante el

colonialismo y el apartheid en África y la discriminación contra los obreros migrantes e indígenas.

La conferencia reunió a más de 100 representantes de organizaciones no gubernamentales, nacionales e internacionales, de movimientos de liberación, CNA y SWAPO, asociaciones de obreros migrantes e indígenas, así como observadores de gobiernos, las Naciones Unidas y sus organismos especializados.

La conferencia se reunió en tres sesiones plenarias y tres comisiones que trataron los siguientes temas:

1. Lucha por la eliminación del apart-

ha visto confrontado a una crisis de legitimidad incluyendo la creciente inseguridad de su estrategia política en África Austral. En un intento de superar la crisis, el régimen se ha embarcado en una nueva estrategia combinando las llamadas «reformas» tanto en África del Sur como en Namibia y una ola de terror sin precedentes contra los luchadores antiapartheid, las fuerzas de oposición incluyendo mujeres y niños.

Con una economía debilitada por las sanciones, la falta de inversiones extranjeras y por la incertidumbre política, el régimen de Botha busca más y

THUTHU RADEBE

Lucha contra el racismo y la discriminación racial

Consejo Económico y Social de la ONU (ECOSOC). Se fundó en 1972 para apoyar el Decenio de la ONU en favor de acciones para combatir el racismo y la discriminación racial. El subcomité organiza conferencias, simposios y seminarios para llamar la atención a áreas donde persisten el racismo, la discriminación racial y la colonización y para movilizar a la opinión pública mundial para cambiar esas condiciones.

Las conferencias y encuentros organizados por el subcomité trataron el

heid y la independencia de Namibia;

2. Eliminación de la discriminación racial contra los indígenas y la protección de sus derechos humanos;

3. Discriminación racial contra los obreros migrantes y la protección de sus derechos humanos.

Las víctimas de la discriminación racial tuvieron la posibilidad de presidir las discusiones sobre los temas arriba señalados o informar a las comisiones en sus deliberaciones. Esto se hizo reconociendo el hecho de que las ONG y todas las fuerzas anti-racistas democráticas que prestan ayuda a las víctimas y luchadores contra la discriminación racial sólo pueden hacerlo apoyando sus programas de acción.

Los participantes decidieron unánimemente intensificar sus acciones y colaborar más estrechamente en la lucha contra el racismo y la discriminación racial en el marco del 2º Decenio de la ONU.

Esta conferencia tuvo lugar en un momento cuando la humanidad busca nuevos métodos y procedimientos para la solución pacífica de los conflictos y se toman grandes iniciativas para las armas nucleares.

Los participantes analizaron la paradoja que significa África del Sur y Namibia. El régimen racista de Botha se

más tener éxito en la diplomacia regional e internacional, lo que queda claro en sus encuentros con dirigentes africanos negros en octubre de 1988 y su viaje a Suiza y Portugal.

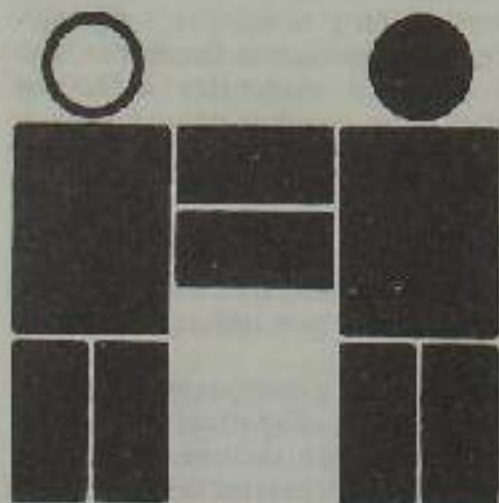
No se debe creer al régimen racista de África del Sur en su papel de «fuerza de la paz», ni poner en duda la justa lucha del pueblo sudafricano por las maniobras del régimen racista para superar su aislamiento político.

Se acordó hacer todos los esfuerzos posibles para movilizar a la opinión pública en favor del apoyo a la justa lucha de los pueblos de Namibia y África del Sur, a través de

— campañas por la libertad de todos los prisioneros políticos incluidos mujeres y niños así como campañas para salvar la vida de los patriotas condenados a muerte en las prisiones sudafricanas;

— intensificación de la campaña para imponer sanciones amplias y obligatorias así como «sanciones del pueblo» contra África del Sur y su total aislamiento;

— extensión del apoyo material y financiero a la SWAPO para posibilitar el regreso de más de 100.000 refugiados namibianos y que puedan participar en las elecciones pendientes, acto que sólo será posible si se pone en



práctica la resolución N° 435/78 de la ONU;

— campaña para rechazar la reclamación entablada por el régimen racista de África del Sur respecto a que Namibia independiente debe hacerse cargo de la deuda incurrida en el tiempo del dominio colonial sobre el pueblo nambiano;

— apoyo a los países de la Línea del Frente a través del Comité Sudafricano de Desarrollo y Cooperación (SADCC) y el Fondo AFRICA creado por el movimiento no alineado. También necesitan apoyo las personas desplazadas en el interior de Angola, Mozambique y Zimbabwe.

Los participantes analizaron la relación que existe entre la lucha por la independencia llevada adelante por los pueblos de Namibia y África del Sur y la lucha contra todas las formas de discriminación racial contra las personas que abandonan su país, los obreros migrantes y sus familias y la explotación de los indígenas, prácticas que alcanzan los niveles de genocidio.

Estas luchas fueron consideradas como una sola e inseparablemente vinculada a la lucha por la justicia, la igualdad y la paz.

En sus intervenciones, indígenas de Australia, América del Norte y América Latina denunciaron las atrocidades cometidas contra ellos. Perú, Colombia, El Salvador y Guatemala fueron identificados como los países donde se violan de manera constante y brutal los derechos humanos de los indígenas.

Los participantes examinaron los esfuerzos comunes para incrementar la cooperación en cuanto a la difusión de informaciones y publicaciones, dirigidas a hacer un mejor uso de los medios de comunicación de masas para lograr denunciar todas las manifestaciones de racismo y discriminación racial. En este contexto se subrayó la creación, ampliación y consolidación de programas educacionales, incluidos los currículos de estudios en las escuelas.

La Conferencia prestó atención a la conmemoración en 1992 del llamado "descubrimiento" de América hace 500 años, e instó a vincularlo al genocidio cometido contra la población indígena. Los participantes exhortaron a las ONG, organizaciones religiosas y la comunidad internacional a movilizarse para lograr la proclamación de 1992 como "Año de los derechos de los indígenas".

Las organizaciones representadas han llamado a incrementar las denuncias de la opinión pública sobre la xenofobia y las distintas formas de discriminación contra los migrantes y sus familias. Como resultado de esto, ha aumentado la conciencia de la gente para permitir a los migrantes una genuina participación en la vida económica, política y social de sus países.

La conferencia prestó también especial atención a los preparativos del 13° Festival de la Juventud y los Estudiantes que tendrá lugar en 1989 en Pyongyang.

Los participantes de la conferencia exhortaron a realizar un intenso y efectivo trabajo de preparación del festival para movilizar a la juventud mundial en favor de utilizar este festival como plataforma de lucha contra el racismo y la discriminación racial. Se insistió, especialmente, en utilizar la celebración del bicentenario de la Revolución Francesa para llamar la atención sobre la urgencia de la consecución de la Declaración de los Derechos Humanos en el marco del 2° Decenio de la ONU en favor de acciones para combatir el racismo y la discriminación racial.

Especial atención se brindó a desarrollar acciones de solidaridad con las víctimas de la política agresiva y expansionista de Israel contra el pueblo palestino en los territorios ocupados y en el Líbano.

Los participantes llamaron a todas las ONG y a los movimientos democráticos a intensificar sus actividades en favor de la lucha contra el racismo y la discriminación racial que está estrechamente ligada a la lucha por la justicia, la igualdad, la independencia nacional y la paz. Llamaron especialmente al movimiento juvenil y estudiantil, a las organizaciones femeninas, religiosas y culturales, sindicales, de educadores, científicos, periodistas y todos los trabajadores de los medios de comunicación de masas a apoyar la movilización de la opinión pública mundial contra el racismo y la discriminación racial.

Las ONG representadas en la conferencia expresaron su decisión de intensificar el diálogo, la cooperación y las acciones comunes con todas las organizaciones, personas y movimientos para contribuir al éxito de las iniciativas en el 2° Decenio de la ONU para combatir el racismo y la discriminación racial.

Las mujeres de China



Foto: ADN - ZB

La nueva política demográfica de la RP de China determina en gran parte la situación actual de las mujeres. El objetivo es mantener una baja tasa de crecimiento de la población. El modelo de familia ideal es 2 x 1, es decir, una pareja con un solo hijo. Eso da a las mujeres la posibilidad de lograr una mayor independencia. La creación de cada vez más casas cuna y jardines infantiles les brinda facilidades para aliviar sus responsabilidades en el hogar. Eso les da también la posibilidad de trabajar fuera del hogar y ser financieramente independientes, lo que fortalece su posición y autoridad en la familia.

Todo esto cambia en gran medida la estructura de la familia china de hoy. Hasta ahora ha existido la familia tradicional en la que convivían varias generaciones. Este modelo ya no corresponde a la actual sociedad china. Se construye un nuevo tipo de viviendas que difícilmente podría dar cabida a una familia tradicional. Por lo tanto disminuye la dependencia entre padres e hijos. Los jóvenes de hoy quieren tener su propia vivienda.

La presencia de la mujer es cada vez más amplia en la economía nacional que se encuentra hoy en un profundo proceso de reestructuración. Lo mismo puede decirse de las actividades políticas y sociales. Las mujeres ejercen importantes funciones en la administración a nivel local y central: son directoras, secretarías del Partido y tienen altos cargos en los ministerios.

"Esta muchacha debería ser quemada ..."

(Viene de la pág 13)

causan la muerte de familias completas. Los bombardeos se efectúan durante el día cuando las mujeres y los niños están en sus casas de manera que, ellos son las primeras víctimas de estos ataques.

Afganistán ha vivido por siglos sometido a condiciones feudales, regímenes represivos y a la explotación colonial. La revolución de abril de 1978 fue el comienzo de una nueva época y abrió el camino al desarrollo democrático y el progreso social.

Pero las fuerzas de extrema derecha, apoyadas por las fuerzas imperialistas, no quieren ningún tipo de progreso. Han impuesto una guerra no declarada al pueblo de Afganistán y han transformado el país en un peligroso foco de tensión.

Inmensos daños materiales, miles de muertos, heridos y mutilados, 200.000 huérfanos, 100.000 viudas, así como dos millones de refugiados, son las tristes consecuencias de la guerra.

Cuando la independencia y la integridad territorial del país estuvieron en peligro, el gobierno de Afganistán solicitó la ayuda a la Unión Soviética para salvaguardar la independencia y soberanía nacional. Se pudo así seguir avanzando en los cambios progresistas y las reformas.

El gobierno de Afganistán declaró la política de reconciliación nacional para poner término a la guerra fratricida y establecer la paz en el país.

En enero de 1987 el gobierno declaró una amnistía para los prisioneros políticos, garantizándoles sus derechos y bienes y les ofreció su apoyo. En junio de 1987 fue creado un nuevo gobierno de coalición y el Presidente Najibullah proclamó que la República de Afganistán era un estado independiente, no alineado, neutral y con un sistema multipartidario y una economía multisectorial.

La declaración soviético-afgana del 7 de abril de 1988 señaló que la política de reconciliación nacional llevada adelante por los dirigentes afganos es en interés del pueblo de Afganistán, los países vecinos y de toda la comunidad internacional. La declaración reafirmaba que en el caso de concluir acuerdos sobre una solución política serían retiradas las tropas soviéticas. Estas medidas facilitaron la conclu-

sión de los convenios de Ginebra, firmado por Afganistán y Pakistán el 14 de abril de 1988, sobre la no injerencia y la no intervención, así como el tratado sobre el regreso voluntario de los refugiados a Afganistán.

La URSS y EE.UU. firmaron estos convenios como garantes internacionales. La firma tuvo lugar en presencia del Secretario General de las Naciones Unidas y su enviado personal. Los convenios fueron un importante logro en la lucha por la paz.

Pero las fuerzas reaccionarias continúan con el despiadado terror. Prácticamente todos los días caen las bombas, especialmente dirigidas a las escuelas. En Pakistán son entrenadas y armadas las tropas para continuar la guerra lo que significa una grave violación al artículo II del Convenio de Ginebra.

La FDIH apoya el Llamamiento de la Asamblea General de la ONU del 4 de noviembre de 1988 sobre el respeto y la estricta implementación de los Convenios de Ginebra por todas las partes involucradas. La Asamblea General de la ONU subrayó la necesidad de una amplia solución de la situación, la importancia del diálogo entre los afganos y la necesidad de salvaguardar la soberanía, la integridad territorial, la independencia política de Afganistán y su status de país no alineado.

Las mujeres de Afganistán apoyan unánimemente la política de reconciliación nacional. El Consejo de Mujeres Afganas dispone de 2.667 consejos femeninos y 130.765 afiliadas. Las familias de los mártires que enfrentan más necesidades cuentan con su permanente apoyo. El Consejo de Mujeres Afganas organiza cursos de alfabetización en diferentes lugares del país. El 90 por ciento de las mujeres afganas son analfabetas. El Consejo organiza también cursos de costura, dactilografía y artesanía. Con regularidad se llevan a cabo charlas sobre asistencia sanitaria, higiene, preparación de comida, asistencia a los niños, sobre los derechos femeninos establecidos en la legislación etc. El 60 por ciento de los estudiantes corresponde a mujeres.

Los Consejos femeninos impulsan a las mujeres a incorporarse a un trabajo remunerado con el fin de incrementar su independencia y su participación en la vida social. En Afganistán, 250.000 mujeres trabajan fuera de sus hogares. El 80 por ciento de las mujeres trabaja en la agricultura.

Nuestra delegación visitó una fábrica textil. De sus 1.000 trabajadores, 250 son mujeres. La Constitución establece el principio de igual salario por igual trabajo. La fábrica dispone de una sala de descanso para las mujeres donde se organizan también charlas. En todas las fábricas se llevan a cabo cursos de alfabetización. La fábrica que visitamos dispone también de un jardín infantil donde son atendidos los hijos de los trabajadores. Las mujeres que aún amamantan a sus bebés tienen el derecho de atenderlos 3 ó 4 veces durante las horas de trabajo. Las madres tienen tres meses de permiso pagado de maternidad y éste puede ser prolongado en caso de complicaciones.

Visitamos también casas cuna y jardines infantiles de la capital. En ellos existe también personal médico y se organizan consultas para las madres y los niños.

El Consejo de Mujeres Afganas dispone de oficinas de asesoría jurídica que participan en la elaboración de leyes concernientes a las mujeres y que les informan sobre sus derechos y las defienden en el caso que éstos sean violados.

Los consejos femeninos se ocupan también de los orfanatos. Nuestra delegación visitó un internado en el que viven 12.000 huérfanos de Kabul. Se dedica especial atención a estos niños que sufren la pérdida de lo más importante: los padres. En el orfanato hay escuelas, establecimientos para actividades durante el tiempo libre, un inmenso parque, campos de deportes, un teatro, centros artesanales y musicales. El internado dispone también de una casa cuna. Las caras de muchos niños que vimos llevaban aún las huellas de las heridas. El mismo día de nuestra visita al orfanato, cuatro niños vivían allí su primer día, pues sus madres habían sido asesinadas por las bombas. El más pequeño, un muchachito de un año lloraba amargamente. Una educadora de párvulos lo tenía en sus brazos y lo tranquilizaba cariñosamente.

Las mujeres y los niños de Afganistán necesitan ayuda humanitaria, materiales didácticos, medicamentos, camillas y aparatos ginecológicos para el centro de maternidad, así como otros equipos médicos. Necesitan también urgentemente materiales para la confección de ropa para mujeres y niños. Necesitan nuestra solidaridad y ... Necesitan la paz!

En el orden jurídico e internacional, en la Cuba revolucionaria están creadas las bases para alcanzar la plena igualdad entre los seres humanos. La Constitución y el Código de la Familia, además de otras legislaciones, amparan los derechos de la mujer en todos los sentidos. Las bases sobre las que se erigen los contenidos educacionales, desde el círculo infantil hasta los niveles superiores de educación, están encaminadas a inculcar estos principios.

Sin embargo, afloran a veces en los jóvenes actitudes y conductas que reflejan inadecuados manejos en la educación familiar.

Cuando educamos de manera diferente a la hembra y el varón; cuando no formamos en los jóvenes criterios correctos respecto al otro sexo, a la familia y al rol que cada uno debe jugar en la misma; cuando en el hogar no se distribuyen de manera equitativa y justa las responsabilidades domésticas, sobrecargándose a la madre con tales tareas; cuando la mujer acepta como natural dicha situación y transmite su autolimitación a la descendencia, cuando el padre no participa en igual medida que la madre en la educación y el cuidado de los hijos y se trasladan a éstos los falsos patrones de la moral burguesa en que sus progenitores fueron formados, se frenan los propósitos de que las nuevas generaciones sean portadoras de nuevos

valores, costumbres e ideas que permitan crear una familia cualitativamente superior a la burguesa.

Las revistas femeninas pueden contribuir a crear conciencia de estas realidades y cultivar en los jóvenes ideas nuevas y justas acerca de la igualdad en la familia, y al mismo tiempo influir sobre las generaciones anteriores, más permeadas de prejuicios, tabúes e ignorancia, y en las que persisten con más fuerza los patrones de la doble moral burguesa —una para el hombre y otra para la mujer— y demás rezagos de la sociedad capitalista.

Mucho pueden hacer las revistas femeninas por el mejoramiento de la vida familiar, la calidad de la recreación y el descanso. También por todo lo que conlleva a la armonía familiar, imprescindible para que ese marco sea realmente educativo.

Lugar destacado debe ocupar la distribución equitativa y justa de los quehaceres domésticos para eliminar la sobrecarga de la mujer, que constituye de hecho, una manifestación de explotación en el seno familiar y una limitante para que ella pueda desarrollar plenamente todas sus potencialidades creadoras.

Lenin definió las tareas domésticas de duras, tediosas y embrutecedoras y aunque mucho se ha avanzado con el desarrollo técnico en aliviar esta sobrecarga, persisten grandes presiones sobre la mu-

La familia: *educadora del futuro*

ADELINA VASQUEZ
SILVIA MARTÍNEZ



jer y más en nuestro país que sufre todavía serias limitaciones económicas.

Está demostrado que las incomprensiones familiares acerca de esta situación, frenan el desarrollo social de la mujer y obstaculizan, en muchos casos, su promoción a cargos de responsabilidad en la dirección administrativa y política.

En Cuba los índices de la integración femenina en los puestos dirigentes pueden constituir motivo de satisfacción, pero aún no están en correspondencia

brechaga, las incomprensiones, el embarazo precoz, la inadecuada educación de los sentimientos, y otras tendencias negativas que debemos cercar a tiempo para evitar la desintegración de la familia.

En no pocos casos el divorcio motiva la desatención de los hijos, ya que erróneamente hay padres que se divorcian también de los hijos y otros que se desatenden de ellos y dejan su educación a terceras personas.

La prensa, como transmisora y forma-

niveles de enseñanza, y otros avances, han contribuido al mejoramiento de la calidad de vida de la familia cubana, en franca oposición con un pasado de penurias que sólo fue posible salvarlo con la entereza de un pueblo en revolución.

Pero como es lógico las limitaciones económicas traen aparejados problemas que frenan la realización plena de la familia, como son el racionamiento de ciertos productos, deficiencias en los servicios, el transporte, las formas de recreación y otros cuya solución no dependen sólo de la buena voluntad de los seres humanos. Pero toca a las revistas nuestras desentrañar lo objetivo de lo subjetivo y lo justificado de lo injustificado en cualquier problema relacionado con la elevación del nivel de vida de la mujer y la familia.

Si somos capaces de proyectar en la educación de nuestros hijos los más altos valores humanos, de estimular su activa participación en la construcción y en la defensa de la nueva sociedad, de hacerles interiorizar los principios de la igualdad, de la colaboración y la solidaridad en el seno de hogar, de las nuevas y más sanas formas de relación con su propia pareja, los estaremos preparando para el pleno disfrute de la vida espiritual.

Nuestro segundo secretario del Partido, compañero Raúl Castro Ruz, dijo que los jóvenes se parecen más a su tiempo que a sus padres. Por eso, tenemos que buscar formas más atractivas y convincentes para ejercer nuestra función formativa, ya que la juventud actual es más culta, más exigente, y de poco valor serían los esfuerzos educativos si no cumplen su cometido, si no ayudan y llegan a quienes más interesan.

La familia es la fuente limpia del cariño, el orden, la conciencia, el amor y la audacia. Efectivamente, la institución familiar es el canto de la vida de la sociedad, y sabemos cuán grande es su importancia. El socialismo, por su esencia, enriquece la vida. La familia socialista no es una utopía, florece ya en muchos países con una nueva y hermosa dimensión.



La familia es la fuente limpia del cariño, el orden, la conciencia, el amor y la audacia. Las condiciones materiales de la familia cubana han mejorado considerablemente en comparación con el pasado de penurias que sólo fue posible salvarlo con la entereza de un pueblo en revolución

Fotos: ADN/ZB

con el grado de participación de la mujer en la vida social, ni con el nivel cultural profesional y político que ha alcanzado. Mucho tienen que hacer nuestras revistas en este sentido, al divulgar el ejemplo y las experiencias de aquellas que venciendo las dificultades propias de la atención a la familia, han escalado elevadas posiciones en la vida social.

Las publicaciones femeninas están también llamadas a propiciar una superior comunicación entre padres e hijos, así como la comprensión, el allanamiento de las diferencias generacionales y de aquellas que surjan por los desniveles culturales de los miembros de la familia.

El divorcio, en muchos casos resulta una fatal consecuencia de estos problemas, aunque existen otros factores, que inciden en él, y que constituyen temáticas frecuentes en nuestras publicaciones, como los matrimonios festinados, la so-

dora de ideología, en su trascendente papel de formador de nuevos valores, no puede desentenderse de estos problemas por cuanto en la formación de las nuevas generaciones, está el sustento de la sociedad y la preservación de la familia.

La educación sexual, entendida como parte indisoluble de la educación integral del individuo, está presente en cada número de nuestras publicaciones.

Las condiciones materiales de la familia cubana han mejorado considerablemente. Se incrementan los salarios, se edifican nuevas y mejores viviendas, llegan a las zonas rurales y montañosas los adelantos de la ciencia y la técnica. Las ofertas de equipos electrodomésticos, la ampliación de los servicios de lavandería y tintorería, comedores escolares y obreros, de círculos infantiles y seminternados (que en estos años recibe un impulso notable), el acceso a becas en todos los



**COMPAÑEROS
EN LA VIDA**



Todas las nacionalidades que viven en la República están representadas en la fiesta popular "Sabantui". La fiesta en la que se realizan concursos hípicas, luchas greco-romanas, etc., está dedicada al término de la siembra en primavera.

¿Qué pueden hacer los Consejos Femeninos?

YELENA KURKOVSKAYA

En la Conferencia Nacional del Partido, que tuvo lugar en junio de 1988 en Moscú, la problemática femenina se describió como un asunto que incumbía a toda la sociedad.

La Presidenta del Comité de Mujeres Soviéticas, Soya Pujova habló en su intervención sobre este tema. En la Conferencia se señaló que junto a los logros innegables, como el libre acceso de todas las mujeres a casi todas las profesiones, el cumplimiento del principio de igual pago por igual trabajo y la creación de un sis-

Algunos miembros del Consejo de Mujeres en conversación con una madre de numerosos hijos.

Un día feliz para Daniya Davlechina: la boda de su hija.

En una maternidad de Kazán: una habitante acaba de llegar al mundo en la capital de la RSSA de Tartaria.

Fotos: V. Yeromin



tema estatal en favor de la protección de la madre y el niño, existen aún muchas dificultades que impiden que las mujeres puedan hacer uso pleno de sus derechos.

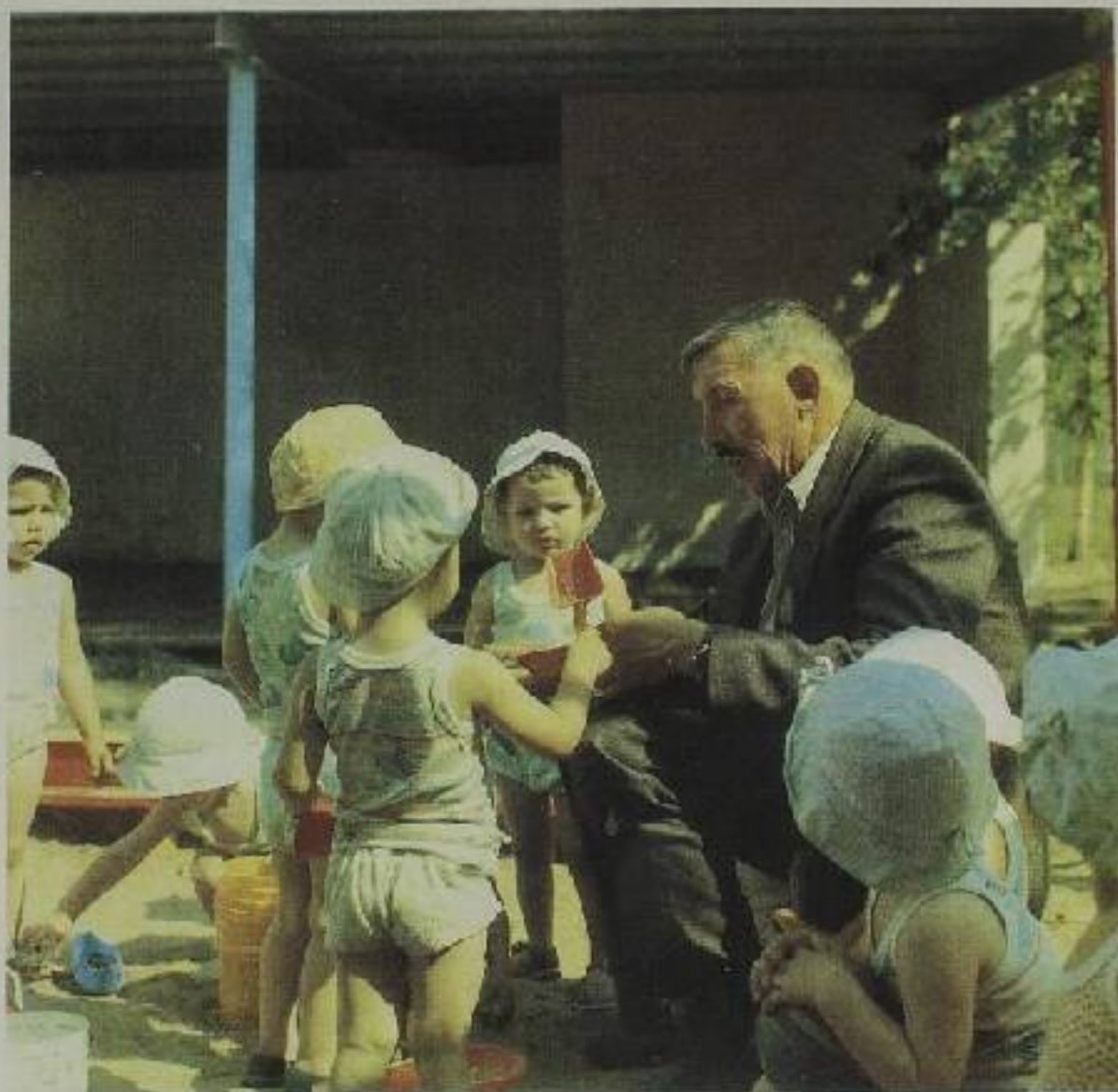
Las dificultades emanan de problemas como la falta de establecimientos infantiles, las insuficiencias en los servicios sociales y de comercio etc. Esta situación tuvo como causa entre otras, el hecho que no se tomara suficientemente en consideración la opinión de la mujer.

La Perestroika, junto a los problemas políticos y económicos, plantea también problemas que se refieren al mejoramiento del clima moral de la sociedad, así como los problemas que existen en el campo de las relaciones humanas, la atención a la familia, los niños, las personas de avanzada edad y los minusválidos.

Después del 27º Congreso del PCUS se crearon o mejor dicho, se reorganizaron en nuestro país, los consejos femeninos como organizaciones de masas. Nuestra revista informó ya sobre los primeros pasos de los Consejos Femeninos (véase "Mujeres del Mundo Entero" Nº 3/1987).

Actualmente existen en todas las Repúblicas, en todo el país, aproximadamente 240.000 Consejos Femeninos que tiene la tarea de ayudar a las mujeres a utilizar sus habilidades y posibilidades. Ellos trabajan exclusivamente ad-honores. Ahora, en el proceso de la Perestroika, los resultados de su trabajo dependen de cómo pueden influir en la solución práctica de los importantes problemas sociales.

Entre los Consejos Femeninos que se han hecho respetar están los de la República Socialista Soviética Autónoma de Tartaria, una pequeña república autónoma de la Federación Rusa. Estos han logrado que los órganos dirigentes de la



Asgat Galimuzanov, un obrero que es un leal amigo de los Consejos de Mujeres y de los orfanatos a quienes presta generoso apoyo.

República tomen en consideración su opinión. En esa república autónoma viven 3,5 millones de personas, tártaros, rusos, chuvacos y representantes de muchas otras nacionalidades. En Kazán, la capital de esa república, viven, por ejemplo, representantes de casi 80 nacionalidades, y las familias reflejan esta situación.

El Consejo Femenino de esta república lleva a cabo sus debates y encuentros con mujeres en el antiguo palacio de gobierno de Kazán. Daniya Davlechina, presidenta del Consejo Femenino y Se-

cretaria del Presidium del Soviet Supremo de la RSSA de Tartaria es el alma de muchas acciones e iniciativas de mujeres. Hay que señalar que todos los miembros del Consejo Femenino son mujeres llenas de iniciativas. Son obreras, campesinas, empleadas, científicas y dirigentes de grandes grupos laborales. Todas ellas trabajan unidas y con entusiasmo y opinan que para tener éxito es necesario que los hechos correspondan a las palabras.

(Continúa en la pág. 48)



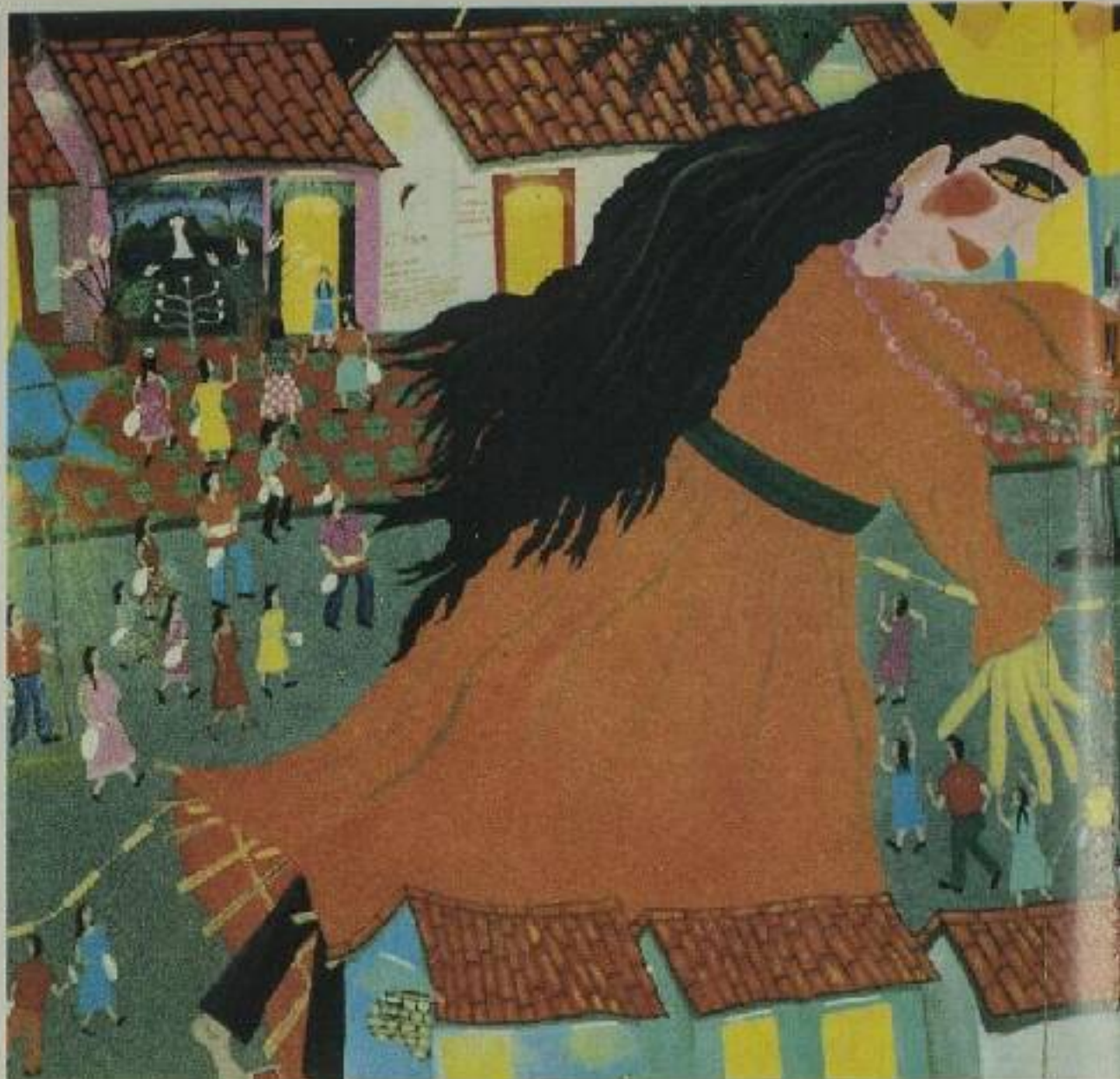
“Pinto las tradiciones de mi país, sus fiestas populares, muestro el pasado pero con un mensaje para el futuro”.

Así, en pocas palabras se autodefine Olga Maradiaga, pintora primitivista nicaragüense que fue invitada por la Municipalidad de Berlín a pintar murales en la escuela “Carlos Fonseca” de Biesdorf Süd, un barrio berlinés.

Esa escuela lleva el nombre de un héroe de la revolución nicaragüense, fundador del Movimiento Sandinista que cayó luchando por la independencia de su patria.

Tres murales ha pintado Olga Maradiaga, subida en altos andamios, con sus pinturas brillantes. Las murallas de la escuela se han llenado con los colores del trópico, verdes, naranjas, rojos. En el mural exterior se ve el rostro de Carlos Fonseca con las banderas de Nicaragua y del Movimiento Sandinista.

Adentro, en el hall de entrada de la escuela, Olga ha pintado una tradición popular de su país enraizada en las fiestas religiosas. Pinta allí cómo se celebra en León, ciudad donde vive, el día de la Purísima (8 de diciembre).



Muchas familias levantan un altar con la virgen María. El pueblo prepara una enorme figura femenina, hecha de armazón de caña y cubierta con hermosos vestidos. Tiene como nombre la “gigantona”. Es un personaje que representa la maldad y se ríe de otro personaje, esta vez un enano que ama a la gigantona, pero ésta no le hace caso. Otro personaje importante, pero

esta vez no de ficción, es el “coplero” que tiene a su cargo componer poesía para la fiesta de la Purísima.

Olga Maradiaga es de origen campesino. Sus padres eran de una pequeña ciudad del norte de Nicaragua, Chinandega y trabajaban de sol a sol cosechando café o cortando algodón. Olga pudo sólo cursar hasta 6º grado básico.

“Me gustaba mucho dibujar y pintar. Cualquier pedazo de papel y un lápiz me servía para “hacer monos”. Pero no soné jamás que podría pintar un cuadro”.

Así recuerda Olga sus días de infancia. Pero llegó la revolución y todo cambió. El año 1980 en León pudo matricularse en la Escuela Primitivista, fundada por el Ministro de Cultura, Er-

La mujer en el arte y la cultura

Pinto por la paz y la libertad

JEANNETTE FUENTES



nesto Cardenal quien ha promovido un gran movimiento para rescatar los talentos populares para la cultura del país.

"Cuando el compañero Cardenal vio mis cuadros me dijo: 'Si Olga, Me gusta lo que haces, pero debes seguir buscando. Yo no podría decirte qué. Pero debes encontrar tu propio camino y no repetir sólo lo que te enseñaron.' Siempre le mostraba mis trabajos al compañero Cardenal. Me estimulaba, pero insistía en que debía seguir buscando. Yo no sabía cómo seguir hasta que un día se me ocurrió contar en mis cuadros las tradiciones populares. Ernesto Cardenal estuvo muy contento cuando vio mis nuevos trabajos: 'Si... ahora creo que has encontrado tu camino'".

Olga Maradiaga fue aceptada después en la Asociación Sandinista de Trabajadores de la Cultura y se ha transformado en una connotada pintora en su país.

Olga tuvo seis hijos y su marido, ex electricista, es ahora militar.

Poco antes de viajar a la RDA, el dolor la golpeó brutalmente. Su segundo hijo, José Francisco había caído en la lucha por la defensa de su país de la

Fotos: G. Flache

agresión financiada por Estados Unidos.

Olga no quiere hablar de esto. Sus ojos se llenan de lágrimas y habla de su hijo muerto aún en presente. Su hijo mayor está también en el servicio militar y sobre esto dice: "Mi marido y mi hijo mayor están combatiendo en la defensa de la patria. Mi pueblo quiere la paz y la independencia. Esa paz la ganaremos aunque nos cueste muchas lágrimas. Los hombres, las mujeres, los ancianos estamos dispuestos a defender a Nicaragua."

Y sus cuadros, sus murales, es una forma de combatir por la paz y la libertad.





"Sí a la paz y a la vida, No a la guerra!" Con este slogan se conmemoró el Día Internacional de la Mujer 1988 en la ciudad de Tula.

FILIPINAS

Un amplio espectro de actividades

MAGDALENA B. CASTRO

Nuestra organización, la Asociación de las Nuevas Filipinas (Katipunan ng Bagong Pilipina), llamada popularmente KaBaPa, es una de las organizaciones feministas que lucha incansablemente por la igualdad, el desarrollo, la independencia y la paz.

Desde la fundación de nuestra organización en 1975, hemos adquirido una gran experiencia. El Decenio de la ONU para la Mujer (1976-1985) intensificó nuestra lucha y condujo a una unidad más grande entre los grupos femeninos de diferentes orientaciones políticas.

Tenemos una larga historia de subyugación y opresión extranjeras no solamente en el campo militar, político y económico sino también en lo cultural y moral. Por esto nuestra lucha se extiende a todos los aspectos de nuestra vida. Tenemos que considerar la cuestión de la paz y el desarme en relación con nuestros problemas y las condiciones de nuestra sociedad en general y luchar por apartar las trabas que impiden no sólo nuestro propio desarrollo como mujeres sino también el de nuestro país. Reconociendo que la eliminación de todos los vestigios del colonialismo y el neocolonialismo es un requisito previo para el desarrollo, participamos activamente en el amplio movimiento por la independencia nacional, el progreso social y la paz mundial que consideramos como objetivos entrelazados entre sí.

Corno la mayoría de nuestros miembros son de áreas rurales y de barrios urbanos pobres, las tareas arriba mencionadas podrían parecer inalcanzables debido a la pobreza, el desempleo masivo, la ignorancia y la impotencia paralizante que afectan a las masas de nuestro pueblo. Pero no nos damos por vencidos. Nuestra organización ha desarrollado métodos para motivar, despertar y educar a sus miembros y formar a nuestros dirigentes. Practicamos constante e insistentemente los métodos democráticos que combinan la organización de actividades, la concientización, la formación, no importa cuán difíciles sean.

KaBaPa logró movilizar a muchas mujeres en la "Ola por la Paz" - 1988



En lo que se refiere a logros concretos de nuestra lucha, estamos orgullosas de poder compartir con ustedes los puntos culminantes de nuestras actividades:

De nuestra organización han surgido cientos de mujeres que sirven a su vez de formadoras de otros cuadros.

Hemos publicado alrededor de 100 guías de orientación sobre diferentes temas: cómo organizarse, cómo transformarse en una buena ama de casa y una dirigente de la comunidad, cómo ser una buena activista de la organización, cómo llevar adelante campañas políticas y dirigir proyectos económicos y sociales de la comunidad. Hemos traducido estas guías de orientación, que fueron escritas en nuestro idioma oficial, en los tres idiomas más importantes de nuestro país. Las mujeres en las áreas rurales y urbanas utilizaron estas guías en talleres-seminarios para probar su efectividad. Quedó demostrado que eran muy eficaces en la formación de dirigentes y para la conducción de seminarios. Así las mujeres se vieron incorporadas al trabajo de la comunidad y algunas hasta vencieron en elecciones locales.

Hemos podido influir en prestigiosas instituciones de desarrollo social a nivel nacional e internacional para que adopten métodos democráticos y hasta autóctonos de motivación, educación y formación de mujeres y hasta de hombres y jóvenes para que se transformen en miembros activos de la comunidad.



En el Foro Femenino Internacional-1988 realizado en el Colegio de Juristas, vemos a la senadora Leticia Shahani y Aida Laya del Consejo Nacional de la KaBaPa.

Con mucho éxito movilizamos a las mujeres para que participen en manifestaciones políticas que tratan problemas como la devaluación de nuestra moneda, la violación de los derechos humanos, despidos ilegales de inquilinos o habitantes de los barrios pobres, contra el alza de los precios de la energía, las bases militares de EE.UU. y todas las formas de intervención extranjera y a favor de un Nuevo Orden Económico Internacional, los derechos de los trabajadores, el desarme y el término de las armas nucleares.

Publicamos un folleto sobre el tema "Paz y pobreza" que en forma de pregun-

tas y respuestas entrega informaciones sobre muchos problemas vitales. Todos los grupos de nuestra Asociación utilizan este folleto tanto en la campaña permanente por la paz como en las festividades del Día Mundial por la Paz y el Día Internacional de la Mujer. Publicamos, además, documentos de la ONU sobre derechos humanos, la Convención de la ONU sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, materiales sobre los derechos de los niños y algunas publicaciones y artículos del país y del extranjero que son de utilidad para nuestras campañas.

Bajo nuestra dirección realiza sus actividades la organización infantil "Nueva Primavera" (Bagong Sibol). Nos preocupamos permanentemente de mejorar nuestro programa de desarrollo para los niños, para responder así a las necesidades y problemas de los niños filipinos. Junto a otras organizaciones llevamos a cabo campañas como por ejemplo la "Ola por la Paz" y "Juguetes por la Paz".

De acuerdo con nuestro objetivo de promover la paz y el entendimiento entre los pueblos, la KaBaPa recibe a invitados extranjeros y toma también parte en conferencias internacionales y giras de estudio. A través de declaraciones de solidaridad apoyamos la lucha de nuestras organizaciones hermanas contra todas las formas de colonialismo, neocolonialismo, opresión y agresión.

Editamos tres folletos en los que informamos de nuestra lucha por la paz a través de marchas, manifestaciones, congre-

(Continúa en la pág. 48)



En la campaña por la reforma agraria, una gran manifestación realizada el 21 de abril de 1988. Las representantes de 13 organizaciones entre ellas las mujeres de KaBaPa entregaron a parlamentarios un millón de firmas al pie de un documento exigiendo la reforma agraria.

Fotos: Asociación de Mujeres de las Nuevas Filipinas



Fotos: POGO



El festival de folklore organizado por la FEDERACION PAN-CIPRIOTA DE ORGANIZACIONES FEMENINAS (POGO) tiene ya una larga tradición. Todos los años los niños juegan un papel importante en este evento, pintando y construyendo como los vemos en esta foto. El tema que utilizan es: "Queremos preservar la paz". En los afiches hechos por ellos mismos se lee:

- ¡Alimentos en vez de armas!
- ¡Hospitales en vez de misiles!
- ¡Escuelas en vez de tanques!
- ¡Que nunca haya niños infelices!

El MOVIMIENTO DEMOCRATICO DE MUJERES DE ISRAEL organizó el 7 de junio de 1988, frente al parlamento de Israel, Knesseth, una manifestación de protesta que fue el inicio de una amplia campaña por la paz. En una declaración se señala: "Marcharemos de ciudad a ciudad, de aldea a aldea para recolectar cada vez más firmas de mujeres de Israel hasta que ganemos la paz y hasta que el pueblo palestino conquiste su derecho a la autodeterminación. Con la firme voluntad de no pagar nunca jamás el precio de una guerra, miles de mujeres de Israel realizaron esta acción para la que prepararon estos carteles y pancartas.

Fotos: Movimiento Democrático de Mujeres de Israel



En Guyana, la lucha de las mujeres ha estado estrechamente ligada a la lucha, primero contra la esclavitud, contra el sistema de explotación y después la lucha contra el colonialismo.

El año pasado la Organización Progresista Femenina (WPO) celebró su 35º aniversario. Los 35 años no hubiesen tenido ningún significado si no hubiesen logros, creatividad y acción.

La larga vida de esta organización femenina en una región donde los organismos no religiosos y de caridad de las mujeres no han durado largos periodos, es en sí misma un logro. Pero tampoco tendría importancia si la WPO se hubiese dormido en sus laureles de haber contribuido tan positivamente a la lucha de la independencia, una de las contribuciones más brillantes de la WPO en Guyana.

Pero éste, por supuesto, no ha sido el caso. La WPO ha profundizado su conocimiento sobre los problemas de las mujeres y se ha preocupado especialmente de la tarea de incorporar a la mujer a la lucha contra la injusticia.

Entre las importantes tareas de la WPO ha estado la necesidad de cambiar la actitud de la mujer hacia ellas mismas, ayudarlas a comprender sus capacidades potenciales en la batalla que ellas deben dar para verse a sí mismas, no sólo como esposas y madres, sino como seres humanos en una sociedad que da y también exige mucho de ellas.

También existe la necesidad de cambiar la actitud de los hombres con respecto a la mujer, comprender sus necesidades, sus nuevos horizontes, sus habilidades que deben ser promovidas para que se transformen en realidades.

En su trabajo, la WPO ha levantado entre los problemas de la mujer, la forma en que la ley trata a las víctimas de las violaciones y en casos individuales esas víctimas han recibido apoyo, asesoría legal y ayuda de la WPO. Muchos problemas sociales como la falta de vivienda, el insuficiente suministro de agua potable, la escasa atención médica, la malnutrición, la falta de posibilidades de educación, las deficiencias en la alimentación de los niños en las escuelas, los problemas de la planificación familiar y las pensiones de vejez, son temas que preocupan a la WPO y que trata a nivel de su representación parlamentaria, así como en sus documentos, análisis y buscando vías para lograr cambios.

Estructuralmente y en lo que se refiere a su organización, la WPO ha crecido desde haber sido sólo un comité hasta convertirse en una organización plena con grupos, organismos regionales y reuniones regulares de los Comités Ejecutivo y Central, así como el funcionamiento de secretarías y reuniones semanales o mensuales del Secretariado. Tomando como base su vigorosa estructura, es la más permanente de las organizaciones femeninas surgidas de tiempo en tiempo en el Caribe de habla inglesa.

Esto ha permitido a la WPO tomar tareas tales como la solidaridad internacional con la lucha de las mujeres en otras partes del mundo, hacer una positiva con-

Organización Progresista Femenina

JANET JAGAN, Presidenta



tribución al movimiento por la paz y dar una más profunda atención a los problemas de las mujeres y niños de Guyana y a la situación económica que padecen los trabajadores.

La batalla contra la inflación y la escasez de productos básicos continúa y la WPO ha conducido esta lucha en las calles, ciudades, distritos, municipalidades y en la Asamblea Nacional.

La WPO fue la primera, también, en estudiar el aumento de la subalimentación, en utilizar estadísticas y documentación sobre los efectos de ésta en la población infantil y en luchar para poner a disposición de los niños guyaneses leche barata y otros alimentos nutritivos. Estas son sólo algunas de las positivas actividades de la WPO en los últimos años.

La lucha por la igualdad de la mujer en el trabajo y la educación ha tenido una gran importancia y durante sus 35 años de existencia estos problemas han preocupado a la dirección de la WPO. Sin una correcta educación y formación profesional las mujeres no pueden alcanzar la igualdad, especialmente en lo que se refiere a lograr mejores oportunidades de trabajo.

La WPO inició, en los primeros años de su fundación, una campaña para impulsar a los padres a dar educación a sus hijas.

— primero para que completaran la educación básica, después los exhortamos a enviar a las niñas a la educación secundaria y continuamos la campaña en favor de una educación superior: universidad, instituciones de formación de maestros y escuelas técnicas.

Fue la WPO la que inició esta presión en favor de la educación para la mujer, ya que la organización vio esto como el camino para el crecimiento intelectual y para el logro de trabajos de más alto nivel para la mujer.

También a nivel a base la WPO ha combatido en favor del pleno empleo para la mujer, por mejores salarios y aceptables condiciones de trabajo. Ha participado en numerosas luchas de la mujer trabajadora: en la industria azucarera, en la industria del vestuario, lavanderías y

restaurantes y ha abogado por mejores sueldos y condiciones de trabajo para las maestras y enfermeras. La preocupación central de la WPO ha sido el término de la explotación a las mujeres trabajadoras y la búsqueda de medios para resolver los problemas de atención a los niños.

Desde el último Congreso de la WPO se han hecho esfuerzos más grandes por fortalecer y ampliar su estructura orgánica, extendiendo el trabajo en las comunidades, ocupando más tiempo en competencias deportivas y también enseñando a muchas mujeres educación física y defensa propia.

En el último Congreso surgió también la idea de la *Operación Ampliación* que involucra contactar y trabajar con mujeres en los sindicatos, iglesias, distintas ramas profesionales, en la universidad y otros sectores de nuestra sociedad.

La *Operación Ampliación* ya ha comenzado y podemos decir que ha tenido un buen comienzo.

Como defensora de las mujeres oprimidas de Guyana, el Caribe y en todo el mundo, la WPO está dispuesta a luchar tanto en casa como en el extranjero. La WPO ha sido fiel a su compromiso internacionalista y no ha desfallecido jamás en brindar solidaridad a las numerosas causas que surgen en el mundo, allí donde se necesita.

La WPO es miembro de la Federación Democrática Internacional de Mujeres desde 1953 y es miembro del Buró desde 1973. También la WPO inició en Guyana la celebración del Día Internacional de la Mujer y el Día Internacional del Niño con el objetivo de dar mayor atención a los problemas de las mujeres y los niños.

La activa participación de las mujeres es esencial para la creación de una nueva Guyana. Y la emancipación de la mujer depende en especial de un cambio profundo de su papel económico y social en la comunidad. La liberación de la mujer es inseparable de la liberación del hombre. Los trabajadores, tanto hombres como mujeres, campesinos, empleados en general, deben luchar juntos para crear una nueva sociedad orientada al socialismo.

Era un día caluroso de mayo a eso del mediodía, cuando nuestro avión aterrizó en Tindouf, una ciudad argelina situada cerca de la frontera con Marruecos. A bordo se encontraban delegaciones de todo el mundo que cumplían una invitación de POLISARIO (Frente Popular para la Liberación de Sagua y Río de Oro) para asistir a los festejos con motivo del 15º aniversario de la fundación del Frente, organismo que declaró que su objetivo era la lucha por la libertad y la independencia nacional. Además de la delegación de la FDIM, hubo delegaciones de diferentes partidos políticos y organizaciones de masas, representantes de comités de solidaridad con el pueblo saharaui y muchos parlamentarios y periodistas europeos.

De Tindouf nos tuvieron que llevar al interior del desierto en vehículos llamados "todoterreno" y hasta donde alcanzaba la mirada todo era sol y arena. El convoy fue acompañado por miembros del Movimiento de la Juventud Saharaui que tuvieron la tarea de proteger a las delegaciones. Después de un viaje de 20 minutos vimos en el horizonte el campamento de refugiados. Al llegar al campamento nos

recibieron muchas personas, la mayoría mujeres y niños. Nos dimos cuenta desde los primeros minutos de la actividad de las mujeres, su consciente participación y su fe en la justicia de la lucha de su pueblo.

Los acompañantes de las delegaciones fueron en su mayoría mujeres. Nos hablaron de su patria y las actuales condiciones de vida y describieron el proceso que condujo al problema de Sáhara Occidental y el posterior reconocimiento internacional de la República Árabe Democrática de Sáhara (RADS), proclamada el 27 de febrero de 1976. La RADS tiene status de observador ante las Naciones Unidas y es miembro de la Organización de la Unidad Africana (OUA).

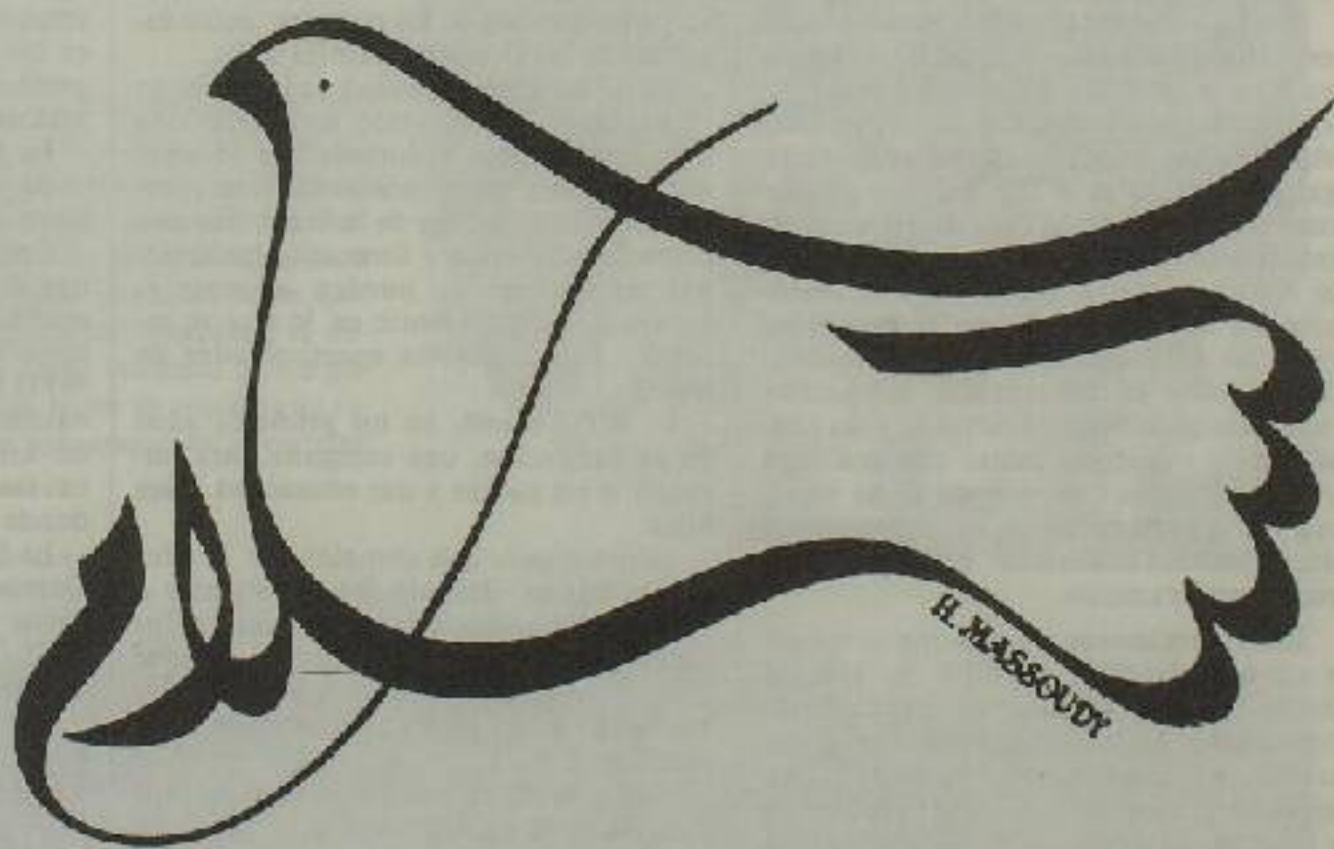
Tanto la ONU como la OUA han hecho grandes esfuerzos para llegar a una solución pacífica del conflicto con Marruecos, a través de negociaciones directas entre Marruecos y POLISARIO de acuerdo a los deseos del pueblo saharaui. El objetivo de las negociaciones será el cese del fuego y la creación de condiciones para lograr un referéndum justo sobre la autodeterminación bajo el auspicio de la ONU y la OUA y sin ningún tipo de control militar y administrativo.

Pese a todas las dificultades vinculadas con la dura vida en el desierto, el pueblo saharaui realiza incansables esfuerzos por transformar en tierra fértil algunos kilómetros cuadrados más de su desierto. Por otra parte se han hecho estudios para extraer agua del subsuelo y aprovechar la energía solar para el suministro de energía eléctrica. Estas investigaciones se han realizado en colaboración con expertos de la ONU, especialmente del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y con la ayuda de estados amigos.

Durante nuestra corta visita nos informamos sobre el carácter de esta sociedad que cobra fuerzas hasta de sus sufrimientos diarios. Supimos que en estos campamentos de refugiados viven 165.000 personas. Estos campamentos están divididos en cuatro distritos que llevan los nombres de las grandes ciudades del Sáhara Occidental actualmente ocupadas por Marruecos: Al-Uyun, At Dakhla, Aussert y As-Semara. Cada distrito está formado por seis o siete dairas (departamentos) y es elegido un consejo popular que lo administra. El presidente del consejo pertenece al Consejo Nacional Saharaui elegido cada dos años por el Con-

SAWSON AHMED

Paz para el pueblo saharauí





greso del Pueblo. En cada daira existen cinco comités compuestos de varias células que pueden tener hasta diez miembros dependiendo de la densidad de población del respectivo territorio. Estos comités están en contacto directo con los ciudadanos para conocer sus necesidades y problemas. Son los siguientes:

■ **Comité para la salud.** El comité tiene a su cargo el trabajo de los hospitales, los centros materno-infantiles y de profilaxis. Además de un hospital y un centro de salud que hay en todos los distritos, existe un hospital central distrital para los casos de emergencia. Este hospital tiene una sala de operaciones. Hay también una atención profiláctica y si hay vacuna disponible se organiza campañas de vacunación. Se realiza además cursos de educación sanitaria.

■ **Comité para la alimentación.** El comité tiene la tarea de proporcionar alimentos y distribuirlos de manera justa

entre los ciudadanos de acuerdo al número de miembros de las familias y tomando en consideración especialmente las embarazadas, los niños y enfermos. La mayoría de estos alimentos proviene de donativos de solidaridad. El comité brinda también recomendaciones a los ciudadanos sobre cómo alimentarse saludablemente y la utilización de los viveres en forma económica. Algunos miembros del comité son especialistas en agricultura. Estos son responsables de los proyectos pilotos y el desarrollo de la pasticultura. Los distritos colaboran en la distribución de los terrenos agrícolas ya que no todas las áreas pueden ser utilizadas en la agricultura.

■ **Comité para la educación y la formación profesional.** Este comité es responsable de la enseñanza básica así como del funcionamiento y la creación de casas cuna, jardines infantiles y escuelas en las dairas. Los niños asisten de la 1ª a la 4ª clase a la escuela de su daira y después —si es po-

sible— asisten a la escuela nacional donde cursan el 5º y 6º grados. Para continuar estudiando son enviados a países amigos que ofrecen anualmente becas a los estudiantes saharauíes. El comité organiza campañas de alfabetización y programas de verano para la educación de adultos.

■ **Comité para asuntos jurídicos.** El comité es responsable de la realización y disolución de los matrimonios y atiende los problemas de la familia que es el núcleo de la sociedad.

■ **Comité para la artesanía tradicional.** Este comité se ocupa del desarrollo de la producción de cuero, esteras y alfombras así como de todas las otras ramas industriales tradicionales que forman parte de la historia y la herencia del pueblo saharauí. El comité provee a los campamentos de alfombras, zapatos y utensilios de cocina.

Es también digno de mención el hecho que no exista el dinero ni el true-

que. Tampoco hay mercados donde se venda las mercancías. POLISARIO recolecta todos los productos y los distribuye a través de las dairas a la población.

Desde el comienzo de la lucha por la independencia nacional las mujeres han jugado un importante y fundamental papel en la sociedad saharaui. Organizaron manifestaciones de protesta contra el colonialismo español y ni las más brutales torturas pudieron doblegar su decisión de continuar la lucha. Ahora avanzan en el proceso de liberación y construcción de una nueva sociedad. Llevan adelante las tareas políticas y económicas dentro de POLISARIO y en muchas otras instituciones. Como la mayoría de los hombres se encuentra en campos militares o en otras tareas, las mujeres tienen una doble responsabilidad en la familia y la sociedad.

Muchas mujeres están organizadas en la Unión Nacional de Mujeres Saharaíes cuyos miembros juegan un activo papel en el trabajo de los comités ya mencionados para mejorar los servicios sociales a los ciudadanos y fortalecer las instituciones nacionales. A nivel internacional la Unión difunde informaciones sobre el problema saharaui y llama a la solidaridad internacional para apoyar su lucha. La Unión apoya, además, la creación de grupos deportivos de mujeres, de grupos de cantantes y conjuntos de baile que contribuyen a la preservación de las tradiciones populares.

El ciudadano saharaui considera POLISARIO como su familia. Sana Ahmed, alcaldesa de As Semara y miembro del Buró Político de POLISARIO dijo: "POLISARIO es la patria y la familia de todos los ciudadanos saharaíes. El Frente se preocupa por su juventud, una nueva generación sana, consciente y confiada en un futuro libre del Sáhara. Ayuda a los jóvenes a elegir a su pareja y lleva adelante los arreglos de la boda. Como regalo de bodas entrega a la joven pareja una tienda amoblada, una alfombra y utensilios de cocina.

Las mujeres embarazadas reciben asistencia médica regular y seis meses de permiso de maternidad, dos meses antes y cuatro después del parto. La mayoría da a luz en los hospitales bajo control de un médico. POLISARIO suministra todo lo necesario para los recién nacidos como ropa y alimentos. Trata a los niños como si

fueran sus propios hijos y asumirá la responsabilidad de ellos durante toda su vida."

Esta visita nos dio la posibilidad de conocer algunos establecimientos de educación y salud en el Sáhara. Visitamos el hospital nacional central con sus diferentes secciones. El hospital dispone de dos salas de operaciones, laboratorios, así como una sección de estomatología y técnica dental. Supimos que se utiliza energía solar para cubrir la permanente demanda de energía del hospital. Además visitamos una clínica ginecológica con 130 camas y una clínica pediátrica con 160 camas.



Tuvimos la oportunidad de visitar también el internado nacional "9 de junio" donde estudian 2.000 alumnos del 5º y 6º grados. Esta escuela tiene un centro para 150 niños impedidos, comedores, salas de deportes, una polí-clínica y una pequeña huerta. El director de la escuela llamó nuestra atención sobre el hecho de que el Estado tiene mucho interés en promover además de las facultades científicas, los talentos deportivos y artísticos y que la escuela, a pesar de la falta de materiales didácticos, cumple sus diversas tareas pedagógicas utilizando las posibilidades existentes.

Visitamos también la escuela nacional "27 de febrero", donde mujeres de 16 a 40 años pueden calificarse en distintas profesiones. La escuela comprende un instituto para maestras de educación básica, educadoras de párvulos, un centro de formación para trabajos de imprenta, para estudios de idiomas, administración, talleres de confección y tejidos, una casa cuna y un jardín infantil para los hijos de las maestras y estudiantes.

La directora de la escuela, Fátima Alali, miembro del Buró Político de POLISARIO, habló del interés del Frente en aumentar el nivel profesional de las mujeres y de la formación de maestros especializados. Señaló que más del 45 por ciento de las mujeres mayores de 20 años son analfabe-

tas. No obstante, las posibilidades de superar este problema son muy limitadas por la falta de maestros y material didáctico. Hay grandes dificultades en la impresión de los programas de estudios ya que no cuentan con posibilidades propias y necesitan la cooperación de algunas organizaciones amigas. Fatima Alali mencionó también que se dedica gran atención a las casas cuna y los jardines infantiles pertenecientes a la escuela. Se los provee de material didáctico y medios pedagógicos modernos, ya que los niños son el futuro del pueblo saharaui.

Lo que vimos en los campamentos de refugiados saharaules nos dejó una profunda impresión. Vimos la fuerza del pueblo saharaui y su inquebrantable confianza en la justicia de su causa pese a su dura vida. Pero todo esto no ha podido destruir su fuerza vital, su optimismo y la ilimitada fe en el regreso a su patria. Con gran orgullo el pueblo saharaui habla de las playas de Sáhara Occidental cuyo mar se cuenta entre los más ricos del mundo en peces. En el país existen yacimientos de fosfatos, minerales y otras riquezas naturales que aún no han sido explotadas. El pueblo saharaui, del anciano al niño, ha hecho suyas las consignas y el compromiso de POLISARIO con la patria.

La despedida fue muy impresionante y llena de entusiasmo y confianza en el triunfo de la causa del pueblo saharaui. Se recordó la importancia de la solidaridad con la lucha del pueblo por la independencia nacional de Sáhara Occidental, su derecho a la autodeterminación y el retorno a la patria, así como el legítimo derecho a la plena soberanía sobre sus recursos naturales y al desarrollo de las instituciones del Estado saharaui. Se mencionó también la importancia de la solidaridad internacional que es un factor decisivo para la sobrevivencia del pueblo saharaui y su lucha diaria por transformar el desierto en un oasis.

Al regresar con las delegaciones a Tindouf, vi a los niños saharaíes con la bandera del triunfo en sus manos. Sus ojos brillaban llenos de esperanza y optimismo, sus rostros mostraban una sonrisa feliz.

DEMOCRACIA

para Chile





Foto: G. Fischer

¡Democracia para Chile!

"Chile conquistará la democracia" fueron las palabras de la señora Irma Almeyda, quien fue invitada por el Secretariado de la FDIM el 1° de noviembre de 1988 a su sede en Berlín, RDA. La señora Almeyda es esposa de Clodomiro Almeyda, Secretario General del Partido Socialista de Chile, ex Ministro de Relaciones Exteriores y ex Vice-Presidente de Chile, quien recuperó la libertad después de 16 meses de prisión por el "delito" de regresar a Chile del exilio para exigir el derecho a vivir en su patria.

La señor Almeyda analizó la situación en Chile después del plebiscito. Valoró el triunfo de la oposición antidictatorial en el acto electoral que calificó como la más grande derrota de Pinochet en los 15 años transcurridos desde el golpe militar.

"El futuro de Chile —dijo la señora Almeyda— depende de la lucha unida de su pueblo para poner término a la dictadura".

El Secretariado de la FDIM, a través de su Secretaria General, Mirjam Vire-Tuominen, expresó a la señora Almeyda su irrestricta solidaridad con la lucha del pueblo y las mujeres de Chile por pan, justicia y libertad.

TRIBUNAL DE LOS PUEBLOS

La FDIM apoya el veredicto

VICTORINE GASSACKYS

Las ONG en sus diferentes comunidades y sus puntos de vista tratan de intensificar su cooperación y sus acciones comunes para apoyar a las Naciones Unidas, especialmente en la movilización de la opinión pública.

Esta preocupación hizo que la FDIM aceptara la invitación del Tribunal Permanente de los Pueblos que tuvo lugar en Berlín Occidental del 26 al 29 de septiembre de 1988, que trató sobre la política del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial. Las Asambleas Anuales de esas instituciones se realizaron en la misma ciudad y al mismo tiempo.

El Tribunal Permanente de los Pueblos existe como sucesor del Tribunal Russell que actuó contra la guerra de Vietnam en 1967 para condenar las violaciones a los derechos de los pueblos.

Este año el FMI y el Banco Mundial fueron juzgados por un jurado compuesto por 12 destacadas personalidades internacionales, entre ellas Adolfo Pérez Esquivel de Argentina, Premio Nobel de la Paz y George Wald, norteamericano, Premio Nobel de Biología. Más de 800 personas de todos los continentes se reunieron diariamente para participar en este tribunal que discutió ampliamente la deuda externa de los países en desarrollo. La acusación fue explicada en detalle.

Susan George, socióloga y escritora de un estudio sobre la deuda externa del Tercer Mundo señaló que desde 1982, los países del sur han pagado cuatro veces el equivalente al plan Marshall, a los países ricos del norte. Hubo muchos testimonios sobre la miseria social. Los testimonios de África fueron estremecedores.

Continuaron después la economista Yash Tandon de Zimbabue, Togba Nah Tipoteh, de Liberia, ex Ministro de Planificación y Economía y ex Presidente del grupo de ban-

queros africanos en el Banco Mundial y el FMI; Fatimah Babiker Mahmoud, maestra de Zambia que trabaja en Londres; Abdulrahman Babu, ex Ministro de Planificación de Tanzania.

El día del veredicto, los testigos, la víctima y la defensa —representada por el economista norteamericano Robert Criffin— tomaron asiento en el gran auditorio. Posteriormente se incorporaron a la sala los miembros del jurado que llegaron en fila india.

Después de examinar la acusación a los demandados —el Banco Mundial y el FMI— el Tribunal consideró que...

- Su acción está en contradicción con la Carta de la ONU. Sus prácticas están dirigidas contra el nivel de vida, el empleo y los derechos y libertades de los seres humanos.
- Sus prácticas están igualmente en contradicción con sus propios estatutos que señalan que deben contribuir al desarrollo económico y social del Tercer Mundo.
- Han sido negligentes en garantizar créditos que no contradigan los objetivos de desarrollo.
- Finalmente son responsables de la crisis de la deuda y de sus negociaciones. No cumplieron su responsabilidad de asegurar el equilibrio internacional.

Como consecuencia, el Tribunal Permanente de los Pueblos exige a los demandados establecer una moratoria de cinco años. En este período, una conferencia internacional de las Naciones Unidas debería decidir sobre las condiciones para anular la deuda externa. Por otra parte, se presentará una consulta en la Corte de Justicia de La Haya.

La deuda externa tiene consecuencias catastróficas para el bienestar de los países en desarrollo. Significa estagnamiento de la producción indus-



Foto: ADN-ZB

trial, un constante incremento del costo de la vida y del desempleo. Además, la carrera armamentista obliga a los países a canalizar grandes recursos en la defensa y esto significa para los países en desarrollo, que soportan la pesada carga de la colosal deuda, un gasto improductivo.

De acuerdo a los organismos especializados de la ONU, existen en el mundo, especialmente en los países en desarrollo...

- 1,4 millones de niños que mueren cada año de enfermedades evitables
- 12 millones de niños mueren antes de alcanzar un año de vida
- 15 millones mueren antes de los 5 años
- 137 millones no pueden ir a la escuela.

Esta desastrosa situación se debe también a la influencia financiera de las multinacionales y los bancos en distintos países en desarrollo.

La misma fuente señala que en el mundo existen...

- 870 millones de adultos analfabetos
- 500 millones de desempleados
- 450 millones de personas que sufren hambre y malnutrición
- 250 millones de personas que no tienen una vivienda decente.

La solución de la deuda externa de los países en desarrollo es una de las tareas involucradas a la creación de un justo orden económico internacional.

"Se llamó 'Plan Marshall' -por el nombre del entonces Ministro de Relaciones Exteriores de EE.UU., G. C. Marshall- a un 'Programa de Apoyo' de EE.UU. a Europa en 1948, por la suma de 15 mil millones de dólares. Su verdadero nombre fue 'European Recovery Program' (Programa de Recuperación de Europa) que en la práctica fue un programa de expansión política y económica del capital monopolístico norteamericano después de la Segunda Guerra Mundial.

El receptor más importante de este Programa fue Alemania Occidental. (Nota de la Redacción)

Sentencia de muerte a la muerte

LIA GRUSS

Las palomas se han echado a volar en medio de la Plaza. Comprensivas, han dejado el espacio libre a los pañuelos blancos que mueven en su ronda las madres de la Plaza de Mayo.

Fue un jueves del mes de abril de 1977, cuando las madres decidieron romper el silencio del miedo, salir a la calle, convertir su angustia en un solo grito que conmoviera a la población enmudecida y penetrara también en el mismo lugar donde estaban los victimarios de sus hijos desaparecidos. Así, desde la Plaza de Mayo, en Buenos Aires, capital de Argentina, frente a la Casa de Gobierno y en complicidad con las palomas, iniciaron la ronda con sus pañuelos blancos, que más tarde, como símbolo, volarían hacia todos los rincones de la tierra para transmitir el grito de dolor y su fuerza invencible. Y así recibieron de otras madres, de hombres y mujeres del mundo entero, el abrazo solidario.

La dictadura militar surgida de un golpe de estado en marzo de 1976, recurrió al asesinato de miles de ciudadanos para silenciar las protestas sociales que ya transcendían y se encaminaban a dar un vuelco progresista en la situación política que se vivía en esos momentos.

La aplicación de un plan económico ajeno a los intereses populares provocó cierres de fábricas, desempleo, fuga de capitales, un creciente endeudamiento externo — producto de la es-

peculación financiera — y como consecuencia el incremento de la pobreza en el interior del país. Estos hechos crearon un estado de rebeldía en todos los sectores populares, víctimas a su vez de la represión.

A la Asociación de Madres de la Plaza de Mayo se sumaron las "Abuelas de la Plaza Mayo" que clamaban por sus nietos nacidos en cautiverio.

A la obstinada pregunta: ¿Dónde están nuestros hijos? ¿Qué se hizo de nuestros nietos? se les respondía con represión a ellas mismas. Pero los represores no tuvieron en cuenta que toda madre cuando da a luz a su hijo establece un pacto con la vida. Así hicieron suyos los versos de una poetisa nicaragüense, Rosario Portillo, esposa del Presidente de su país, Daniel Ortega: "Hoy envié una carta a la muerte, sin sellos, sin destinatario" / Mandé a la muerte una sentencia de muerte".

Y había que ejecutar esta sentencia y desafiar a quienes pretenden aún hoy, desacatar resoluciones adoptadas oportunamente. En 1980, la Asamblea General de las Naciones Unidas dispuso constituir un grupo de expertos para estudiar "La Desaparición Forzada de Personas". Tal decisión fue adoptada por lo que sucedió en Argentina y el uso posterior de la expresión del lenguaje jurídico, surgió como consecuencia de las innumerables denuncias recibidas y de la permanente falta de respuesta de las autoridades

militares al organismo internacional.

Derrotada la dictadura militar en 1983, el gobierno elegido en elecciones nacionales en 1983 enjuició a los miembros titulares de las tres primeras Juntas Militares y por un Decreto se creó un organismo encargado de recoger los testimonios de las denuncias y elaborar un Informe, cuyo Prólogo anotaba: Después de haber recibido varios miles de declaraciones y testimonios, de haber verificado o determinado la existencia de cientos de lugares clandestinos de detención y de acumular más de cincuenta mil páginas documentales, tenemos la certidumbre de que la dictadura militar produjo la más grande tragedia de nuestra historia y la más salvaje."

En el juicio que el gobierno democrático efectuó a los titulares de las Juntas Militares, la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal y Correccional Federal, dictó la correspondiente sentencia, manifestando: "Los delitos que han constituido el objeto de este proceso, no sólo incluyen las figuras más graves previstas en el ordenamiento jurídico, sino que han sido ejecutados en forma generalizada y por un medio deleznable cual es el aprovechamiento clandestino del aparato estatal."

Y lo más grave es que aún existen sectores que contribuyeron durante la dictadura a establecer un régimen "de seguridad nacional" y hoy pretenden aplicar este concepto al actual sistema constitucional para lograr lo que se pueda denominar "una democracia con seguridad". Prueba de ello lo constituyen las presiones ejercidas por quienes intentan algún golpe de estado o aquellas que llevaron a que se promulgaran leyes como la llamada del Punto Final y de Obediencia Debida, por las que se perdona a una gran cantidad de implicados en los referidos crímenes.

Por todos estos hechos, las madres están alertas y continúan con sus rondas en la Plaza de Mayo exigiendo el castigo a los culpables de las desapariciones de sus hijos y reclamando se les informe sobre qué ocurrió en cada uno de ellos.

Con la presencia de todos los organismos de defensa de los derechos humanos, de fuerzas políticas y sociales, en el mes de abril de 1988 han conmemorado los 11 años de la fundación de Asociación de Madres de Plaza de Mayo, reafirmando en el acto

que organizaron para tal fin, su rechazo a cualquier medida que conduzca a una amnistía de los autores de esos crímenes.

La Presidenta de la Asociación, la señora Hebe de Bonafini ha declarado últimamente "las madres de Plaza Mayo levantamos las reivindicaciones de nuestro pueblo porque son las de nuestros hijos. Y las levantamos en serio dejando nuestras vidas en esta causa si es preciso".

Ellas dicen también que están embarazadas para siempre de sus hijos. Pero quien las ve de cerca y descubre la expresión que conserva el milagro de todo nacimiento, sentirá que en cada ronda asoman los rostros de los hijos desaparecidos vivos, renacidos.

Así van cumpliendo la sentencia de muerte a la muerte.

Testimonio

En coincidencia con la celebración del Día del Médico, 3 de diciembre, se

reunió este año en Buenos Aires, capital de la República Argentina, en el Aula Magna de la Facultad de Medicina, el Tribunal Ético de la Salud Contra la Impunidad. Presidió el jurado el Dr. Ricardo Molinas, de la Fiscalía de la Nación y otras personalidades destacadas en la defensa de los derechos humanos.

Anotamos algunos testimonios escuchados en este Tribunal. Su Presidente, el Dr. Molinas expresó: "la convocatoria a este Tribunal servirá de ejemplo para demostrar que los argentinos, aunque nos veamos impedidos por el vericuetto de la ley o las maquinaciones para eludir responsabilidades, estamos dispuestos a ejercer todos nuestros derechos para exigir el castigo a los que sumieron al país en la ola de horror que padecemos".

Testimonio de Adriana Calvo de La Borde, ex docente de la Universidad de La Plata, secuestrada el 4 de febrero de 1977: "Tenía más de 6 meses de embarazo cuando fui secuestrada.

Sufri la tortura del secuestro, de la incertidumbre, pero el tormento peor, la indefensión y la impotencia de escuchar durante horas y horas, en una larga noche, cómo torturaban a otros detenidos..." Además de los gritos de los torturados, pudimos escuchar llantos de niños..."

"Cuando nació mi hija, quedó unida a mí por el cordón umbilical. Fui llevada a una habitación donde había una mesa de mármol donde pusieron a mi hija y el "Doctor" brutalmente me sacó con saña y brutalidad, la placenta. En medio de insultos y amenazas, los guardias me hicieron desnudar, lavar el lugar y la ropa..."

A otra secuestrada, Inés Ortega, de 17 años, la llevaron a la cocina y sobre una mesa, vendada y entre gritos y risas de los guardias y del médico, dió a luz su bebé, Leonardo, quien nos ayudó con su llanto de vida e inocencia a sobrevivir en este infierno".

Ambos, Inés y su hijo continúan hasta hoy desaparecidos.

Las madres exigen la verdad sobre sus hijos desaparecidos

Foto: ADN-LB



Etiofia es un país de muchas nacionalidades y sus mujeres pueden estar orgullosas de su rica herencia cultural.

Sin embargo, no puede negarse que heredamos muchas prácticas y creencias del sistema feudal, tales como la circuncisión femenina (CF) que afecta física y psicológicamente a las mujeres y las niñas. Una de las tareas de nuestra organización (REWA) consiste en desarrollar nuevos y progresistas métodos en el camino para lograr mejorar las condiciones de vida. Por esto la REWA colabora con oficinas de gobierno y organizaciones de masas, a nivel de base, para discutir los problemas de la CF y cómo acrecentar la conciencia de la gente sobre este problema. Como lo ha señalado la Organización Mundial de la Salud: "A pesar de los pasos dados, los cambios son lentos y la adhesión a la práctica de la circuncisión femenina es aún muy fuerte en algunos sectores."

La circuncisión femenina es una práctica tradicional que afecta la salud de las mujeres y niñas en muchas partes de África. La CF es un peligro a la salud porque su práctica se basa en la ignorancia de las funciones del cuerpo humano y de hechos médicos. Los peligros a la salud que emanan de la CF son físicos y también psicológicos.

Las organizaciones femeninas deberían hacer esfuerzos para difundir a través de una educación para la salud, los efectos negativos de la CF.

Se estima que el número de mujeres de todas las edades de África que han sido sometidas a la circuncisión alcanza de 30 millones a cerca de 80 millones. Se calcula que el total de mujeres operadas (incluidas las mujeres del Medio Oriente) alcanza entre 80 y 100 millones y estimaciones posteriores señalan que entre 4 y 5

millones de niñas son operadas cada año, la mayoría en África.

De acuerdo al Boletín del Comité Interfrancés (noviembre de 1985) la CF ha recibido especial atención de la ONU desde 1977. Se creó un grupo de trabajo especial sobre las prácticas tradicionales que afectan la salud de las mujeres y las niñas. Los miembros del grupo son expertos de la Comisión de Derechos Humanos, de la UNESCO, la UNICEF y la Organización Mundial de la Salud y tiene como coordinadora a una mujer africana.

En junio de 1982, la OMS hizo una declaración formal de su posición a la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas. En esta declaración se sugiere que, en primer lugar, los gobiernos deberían adoptar políticas claras para abolir esta práctica e informar y educar al público sobre sus peligros. Segundo, los programas para combatirla deberían tomar en cuenta su relación con las condiciones sociales y económicas extremadamente adversas y se debería responder con sensibilidad a las necesidades y problemas de las mujeres. Finalmente debería impulsarse la participación de las organizaciones femeninas a nivel local ya que es con ellas que se debe comenzar la concientización y la participación en favor de los cambios. Dicho en pocas palabras, las declaraciones internacionales brindan una ayuda para evaluar los daños a la salud de esas prácticas tradicionales y lograr los cambios necesarios.

La literatura especializada que se refiere a los problemas de la salud relacionados con la CF es una ayuda para comprender la seriedad y urgencia del problema. En los hechos, los efectos inmediatos son: primero, shock o hemorragia que pueden conducir a la muerte de las muchachas. Se estima que cientos de

Definición de la terminología

CIRCUNCISION FEMENINA: Se refiere a una operación fisiológica de remover partes de los genitales femeninos o su completa operación.

CIRCUNCISION SUNNA: En árabe sunna significa "tradicional". El procedimiento involucra la remoción de la parte superior del clitoris.

EXCISION: Este tipo de CF significa la amputación parcial o total del clitoris.

INFIBULACION: Esta es la forma más extrema de la CF, también conocida como circuncisión faraónica y significa la amputación del clitoris, del labio menor y por lo menos las dos terceras partes y a menudo toda la parte media del labio mayor. Se deja sólo una pequeña apertura para la orina y el flujo menstrual. Además las mujeres son generalmente reinfibuladas después de cada parto, divorcio o muerte de su marido.

Prácticas peligrosas

SHOAREGA KEBEDE



Es también importante mencionar el hecho que tanto la Conferencia de la Organización Mundial de la Salud, realizada en Jartum, Sudán, en 1979, como el Seminario de Dakar, Senegal, de 1984 subrayaron la importancia de la educación sanitaria en la erradicación de la CF. La recomendación del seminario de Dakar señaló claramente: "Considerando que la CF está profundamente enraizada en nuestra cultura y tradición, el Seminario recomienda desarrollar programas de educación dirigidos al pueblo, a los practicantes tradicionales de la CF, trabajadores comunitarios, dirigentes de aldeas, religiosos y asociaciones femeninas que utilizan los medios de comunicación tradicionales y modernos." (Informe del Seminario, 1984)

Además, el Comité Interafricano sobre Prácticas

Tradicionales que afectan la salud de las mujeres y los niños, se reunió en abril de 1987 en Addis Abeba, Etiopía, con representantes de países africanos. El comité adoptó un Plan de Acción para la Erradicación de Prácticas Tradicionales Dañinas y exigió una acción inmediata para eliminar todas las formas de la CF, en el pasado un tema tabú y que fue discutido abiertamente por el Comité y definido como un sufrimiento humano innecesario. El Comité Interafricano tiene la siguiente dirección:

Inter African Committee

C 70 Economic Commission for Africa (ECA)

ATRCW

Room 627

P.O.Box 3001

Addis Abeba/Etiopía

miles mueren anualmente. Segundo: se sufren grandes dolores ya que no se utiliza anestesia. Tercero: existe una gran posibilidad de infección de la herida, incluido el tétano, debido a los procedimientos, al ambiente que rodea y al equipo no esterilizado. Finalmente, debido al trauma de los tejidos adyacentes, específicamente el sistema urinario, se producen dificultades que conduce a una retención de la orina. Por supuesto también existen efectos a largo plazo en la "infibulación": Primero, un difícil paso de la orina y una dolorosa menstruación. Segundo, a veces se produce la infertilidad debido al bloqueo de las Trompas de Falopio por la infección. En Sudán se calcula que el 20 por ciento de las mujeres quedan estériles anualmente por este procedimiento. Tercero: se producen dificultades durante el parto por el impedimento que produce la cicatriz durante la dilatación. Esto tiene como resultado desgarros perineales y vaginales y fistulas en la vejiga y vagina o recto-vaginales debido al proceso obstétrico. Cuarto: los partos sin atención médica son imposibles. Si la infibulación no es abierta a tiempo durante el proceso del parto, tanto la madre como el feto morirán. Quinto: existen dificultades en el coito debido a los traumas físicos y síquicos.

La literatura especializada que se ha revisado señala claramente que la CF no puede ser erradicada de África a través de una legislación ya que su práctica está incorporada a su cultura. Las experiencias anteriores en esta dirección mostraron que tales medidas son contraproducentes. Por ejemplo, a comienzos del siglo 16, misioneros de la Iglesia Católica trataron

de detener la práctica de la CF en su congregación. Sin embargo, cuando los hombres rehusaron casarse con las muchachas que no habían sido sometidas a esa práctica, se tuvo que obtener un cambio del Vaticano. Por lo tanto se requiere la activa participación y apoyo de todos, tanto a nivel local y nacional para erradicar la CF de África. Específicamente se requerirá la participación del personal de educación y salud, dirigentes religiosos, personas influyentes y la opinión pública en general. Y además esta participación colectiva debe estar acompañada por programas educativos a nivel de base para acrecentar la conciencia de los grupos involucrados.

Como conclusión la CF es un problema de salud que puede ser resuelto a través de programas de educación sanitaria. La justificación para la práctica de la CF no se basa actualmente en hechos científicos y esto puede ser combatido. Por ejemplo, se sabe perfectamente que la CF no impide la promiscuidad ni garantiza la virginidad. Este hecho debe ser incorporado a la conciencia de la opinión pública a través de la educación. No es una obligación de los creyentes, sino la CF está profundamente incorporada a las costumbres y tradiciones que encubren los tabúes y se confunden con ideas religiosas. Esta confusión puede ser superada a través de programas educativos a nivel de base. Además la CF está considerada un atentado a los principios de los derechos humanos. Por lo tanto, los programas de educación tienen una responsabilidad en la defensa de los derechos humanos.

SHOAREGA KEBEDE, representante en el Secretariado de la FDIM de la Asociación Revolucionaria de Mujeres de Etiopía (REWA) es una educadora sanitaria que ha hecho estudios especiales sobre la práctica de la circuncisión femenina (CF). Ella trabaja con su organización sobre los métodos de acrecentar la conciencia de su país sobre este problema con el objetivo a largo plazo de su total erradicación.



Gantshimeg

Gantshimeg es una joven y competente mujer mongola. Trabaja como jefa de una brigada de jóvenes en una empresa de Ulan Bator que produce cueros, pieles y bisutería y pertenece a la Asociación de Producción de Cueros y Pieles de la República Popular de Mongolia. El 90 por ciento de los trabajadores está formado por jóvenes, especialmente muchachas. El 54,3 por ciento de los trabajadores del país está constituido por jóvenes menores de 35 años.

Gantshimeg ama su trabajo y su brigada donde todos han logrado una buena formación y tienen una actitud positiva frente a la vida. Su principal interés es aprender e investigar.

Gantshimeg trabaja con alegría



Muchas muchachas y muchachos de su brigada han empezado a estudiar por correspondencia o asisten a escuelas nocturnas o institutos para la juventud trabajadora. Durante su período de estudio tienen derecho a vacaciones pagadas de 14 a 21 días dos veces al año. En la mayoría de los casos han escogido áreas relacionadas con su trabajo. Gantshimeg quiere también perfeccionarse. Está firmemente convencida que en su trabajo ella puede ser útil a su país y a su pueblo.

Gantshimeg piensa que el éxito en el trabajo y la actitud creadora de la juventud dependen de las condiciones de vida. Existe por ejemplo el problema de la vivienda especialmente

Tiempo libre en el seno de la familia
Fotos: M. Lhagensuren

para los jóvenes. Los jóvenes de nuestra época prefieren vivir en departamentos modernos. Para solucionar esto ha comenzado un movimiento en favor de la construcción de complejos habitacionales para jóvenes.

Gantshimeg y su familia viven desde hace muchos años en un departamento de dos habitaciones que ella recibió de su empresa. Es importante, dice Gantshimeg, que existan suficientes jardines infantiles y casas cuna. Aunque su número ha aumentado año a año no son todavía suficientes. La construcción de guarderías infantiles no alcanza a cubrir el crecimiento de la población en la RP de Mongolia, país donde casi la mitad de la población es menor de 16 años.

La Asociación de Producción de Cuero y Piel construyó su propio jardín infantil y casa cuna para los niños de sus trabajadores, lo que constituye un ejemplo para muchas otras empresas y organizaciones. Así mucha gente joven recibe una ayuda en la atención a sus hijos.

Tanto a Gantshimeg como a sus colegas les gusta vestirse a la moda, y esa actitud es considerada justa por los Consejos de Mujeres en las empresas y organizaciones. Por su iniciativa se organizaron cursos de costura y bordado con el lema: La gente se ve mejor con vestidos a la moda. Pero además a las jóvenes mongolas les gusta también usar el «Deel», su traje nacional.

Gantshimeg está casada. A diferencia de muchas otras madres mongolas que por término medio tienen cuatro niños, Gantshimeg tiene hasta ahora sólo un hijo. Con su marido forman una feliz pareja. El es un amante esposo y padre y participa en los quehaceres domésticos y la educación del hijo. Actualmente se considera un hecho normal que el marido comparta las tareas del hogar, es decir llevar a los niños al jardín infantil o a la casa cuna, hacer las compras y ayudar en la cocina. Este hecho es digno de aplauso.

Como todas las madres, Gantshimeg desea para su hijo y para todos los niños del mundo, un cielo de paz y una vida feliz. Como se dice en un proverbio mongol:

«Agua mansa, patos tranquilos».

B. URANTCHIMEG
Comité de Mujeres Mongolas

“Igual que en nuestro país”, señaló una mujer de Rheinhausen, RFA, que asistía al encuentro fronterizo de la Unión de Mujeres Francesas y la Iniciativa Democrática de Mujeres (IDM), llevado a cabo en Longwy, Francia. Cuando nosotras, las mujeres de la IDM de Rheinhausen, Hattingen, Camphausen así como mujeres de Francia, Bélgica y Luxemburgo discutimos en marzo de 1988 la eliminación de puestos de trabajo y cuando pasamos por el ex centro de la industria de acero—la ciudad muerta de Longwy—nos vimos sorprendidas por la similitud de los problemas de las mujeres provenientes de estos países fronterizos.

“Igual que en nuestro país”. Esto se refiere a los ataques de los conservadores contra los derechos de la mujer, al intento de anular lo ya logrado y al deterioro de la situación de la mujer. Se refiere también a la concientización así como a la estabilidad del movimiento femenino desde su auge a finales de los años sesenta.

Surgieron algunas preguntas. ¿Ha podido la Comunidad Europea (CE) lograr cambios positivos para las mujeres? ¿Existen proposiciones alternativas de los movimientos femeninos de Europa Occidental frente a la acción concertada de los conservadores en la política femenina y familiar?

Peró dejando de lado la CE, lo que se ha hecho en los últimos tiempos por la parte oficial es más que magro. La Comisión de la CE fue encargada en otoño de 1987 de elaborar pautas legales contra la discriminación sexual a las mujeres en la propaganda comercial, y a principios de marzo de 1988 sobre orientaciones generales de los contratos laborales. La Comisión sobre los Derechos de la Mujer exigió la eliminación en la legislación y reglamentación de la discriminación a las mujeres inmigrantes así como igualdad de oportunidades en los deportes “dominados por los hombres”. El Parlamento Europeo exhortó también a los estados miembros a tomar iniciativas en el campo de la formación y el reentrenamiento así como sobre el horario laboral para “facilitar a las mujeres el acceso al trabajo”. Se sigue exigiendo que en los cargos probatorios ante la justicia el patrón pruebe que no discrimina a la mujer, y no que la mujer pruebe que es víctima de discriminación. El Parlamento Europeo tomó una resolución sobre la reintegración profesional de las mujeres, pero la mayoría de las exigencias siguen siendo nada más que sugerencias.

Por otro lado las organizaciones y movimientos femeninos todavía no están muy bien coordinados aunque cuando existe la necesidad de hacer alguna manifestación femenina, se vuelve a repetir la necesidad de esa coordinación.

La situación legal

En las constituciones de todos los estados miembros de la CE está establecida la

igualdad de la mujer. En el artículo 119 del Tratado de la CEE se señaló en 1957 que los estados miembros deben aplicar el principio de igual pago por igual trabajo a mujeres y hombres.

En 1975 hubo un memorándum sobre el tratamiento igualitario de hombres y mujeres en la vida laboral, además orientaciones acerca de la igualdad de salarios (1975), la igualdad en la formación profesional y en el lugar de trabajo (1976) y el trato igual en los sistemas de la seguridad social (1978).



“Igual que en mi país”

FLORENCE HERVE



En marzo de 1977 los jefes de estado y de gobierno de la CE reunidos en Roma, declararon que al desempleo femenino y a las posibles medidas en conexión con este problema debía dárseles una atención prioritaria. Dentro del organismo de la CE, denominado Dirección General para Asuntos Sociales se creó un Buró sobre los Problemas del Empleo de la Mujer.

Peró a pesar de la existencia de algunas instrucciones de la CE sobre el trato igual de hombres y mujeres en el campo de la remuneración, el acceso al empleo y la promoción, sobre la orientación y formación profesional, las mujeres siguen siendo discriminadas. Eso lo señaló el Parlamento Europeo en marzo de 1988.

En el ámbito de las disposiciones legales—el derecho de la familia, el aborto—ha habido algunos logros en los últimos años. Pero existe la tendencia a cercenar lo ya logrado. En Dinamarca y Suecia la mujer tiene derecho a decidir sobre el aborto provocado (Dinamarca: plazo máximo, 12 semanas, en Suecia: 18 semanas). En Francia, Italia y Países Bajos se acepta la deci-

sión de la propia mujer. En Inglaterra, Suiza y la RFA existe una reglamentación de tipo médico y social sobre el aborto. Hay que señalar que en la RFA se aplica hoy de manera muy restrictiva.

A primera vista parece que las disposiciones legales y las orientaciones no son malas. Pero cuando se las estudia más minuciosamente se hace evidente que existen disposiciones peligrosas. Por ejemplo cuando ponen en dudas que las leyes sobre seguridad en el trabajo son utilizadas como “medios para discriminar a la mujer” o cuando tratan de aplicar las “leyes en defensa de ambos sexos de la misma manera”, es decir nivelarlas o abolirlas (1981). Sobre la base de la orientación de la CE de 1978 se promulgaron, a principios de los años 80, leyes sobre la igualdad en el empleo que prohíben la “discriminación positiva” de la mujer (lo que significa la reintroducción del trabajo nocturno).

En la reunión del Grupo de Trabajo “Integración Europea”, adjunta a la Comisión de la CE, realizada a finales de mayo de 1987 en Bonn (“La contribución de la CE a la igualdad entre la mujer y el hombre”) se hizo constar lo siguiente. Las “leyes sobre el trato igual a los mujeres aparentemente tienden a una nivelación, y precisamente a una nivelación por abajo...”. Tenemos que “estar alertas para que las orientaciones sobre la igualdad entre el hombre y la mujer no sean simplemente transformadas en leyes y al mismo tiempo se deteriora la situación real de la mujer en la vida laboral”. Es un hecho que las condiciones de las mujeres trabajadoras han empeorado considerablemente.

La actividad profesional asalariada

En los países de la CE viven 166 millones de mujeres. La tercera parte de la población económicamente activa corresponde a mujeres. El informe de la CE señala: “Sea cual fuere la cuota de mujeres trabajadoras, en los países de la CEE se puede observar muy claramente la tendencia al trabajo asalariado, es decir al trabajo fuera del hogar... En la joven generación casi no existen mujeres que quieran limitarse al papel de esposa y madre”.

La actividad profesional entre las mujeres ya no es un fenómeno transitorio, oscila entre un 30 y 45 por ciento. Es muy notable el continuo aumento así como la integración de la actividad profesional en la planificación de la vida de la mujer, aunque existen diferencias en los distintos países con respecto a las fases de la actividad profesional (nos referimos al conocido modelo de las tres fases que señala la interrupción de la actividad profesional en el momento de la fundación de la familia y más tarde la reintegración en la vida profesional, practicado especialmente en Gran Bretaña; la actividad profesional realizada sólo hasta la fundación de la familia, como por ejemplo

en Bélgica y Luxemburgo; ninguna actividad profesional después de terminar la educación escolar, participación en el negocio o taller familiar como "auxiliar", lo que se practica aún en Grecia). Cada vez más mujeres desean seguir ejerciendo una profesión también durante la "fase familiar". En cuanto a la actividad profesional ha habido una verdadera revolución en la conciencia de las mujeres.

Otra tendencia es: a pesar de que las mujeres tienen una calificación profesional como nunca antes, son las más afectadas

de la Comisión de la CE por los Derechos de la Mujer, está considerado ahora como algo sumamente problemático en las condiciones actuales.

Para poder conciliar la actividad profesional con la educación de los hijos se crearon en los últimos años muchos establecimientos, pero estos no alcanzan en modo alguno. En la RFA, por ejemplo, puede ser atendido sólo un 1,4 por ciento de los púrpulos; en Dinamarca un 38 por ciento de los niños menores de 3 años, en Bélgica un 17,8 por ciento, en Francia el 31 por ciento,

nidades educacionales entre muchachas y muchachos. Las mujeres trabajan en general en profesiones con pocas perspectivas.

Actividades de las mujeres

Desde finales de los años sesenta ha habido un considerable desarrollo en cuanto a la concientización de las mujeres (actividad profesional, conceptos morales) y a su participación activa en partidos y movimientos. Una característica de nuestra época es la participación de las mujeres en debates sociales, en el movimiento antimperialista y en la lucha por la paz.

También en los sindicatos se puede observar un importante desarrollo: En los países escandinavos más de la mitad de los sindicalizados son mujeres, en Gran Bretaña, Italia, Bélgica, Austria e Irlanda aproximadamente un tercio y en la RFA un 22 por ciento.

Se han intensificado las actividades de los movimientos femeninos por la paz (Comiso en Italia, Greenham Common en Gran Bretaña, Woensrecht en Países Bajos, Mutlangen en la RFA, las marchas de mujeres por la paz en la cuenca del Ruhr, la "tienda por la paz" en Essen, 1986) así como la participación de las mujeres en los movimientos por la paz.

A mediados de diciembre de 1987, en el encuentro de mujeres europeas de París, así como en el encuentro fronterizo de Longwy, marzo de 1988, las mujeres saludaron el Tratado INF. El 22 de enero de 1988, con motivo del 25º aniversario del Tratado de Elysée, las mujeres de la UMF y de la IDM acordaron emitir una declaración conjunta contra la colaboración militar germano-francesa. Conjuntamente con mujeres de otros países europeos, las mujeres de la UMF se propusieron protestar ante el Parlamento europeo contra la política del cercenamiento social y la "flexibilización".

En los últimos años se ha reavivado la colaboración de los movimientos femeninos, hecho que impulsó también el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer. Lo que aún falta es una concepción y orientación común. El encuentro fronterizo de Longwy mostró que no sólo podemos aprender unos de otros, sino que tenemos que defendernos unidos contra las tendencias conservadoras. Ante el avance derechista en la mayoría de los países de la CE, los ataques contra los derechos laborales y las reformas en el campo del aborto así como ante los esfuerzos en favor de una más amplia cooperación militar, es necesario que los movimientos femeninos, los sindicatos y los partidos izquierdistas lleguen a una más estrecha cooperación.

Es necesario elaborar estrategias comunes para defenderse contra los ataques a los derechos de las mujeres, para lograr la igualdad y la realización de acciones coordinadas.



Mujeres de la RFA en una manifestación por la paz y la igualdad

Foto: ADN-ZB

por el desempleo: En la CE, 7 millones de mujeres no tienen empleo; representan el 31 por ciento de la población económicamente activa y el 44 por ciento del total de los desempleados (en Bélgica y Dinamarca casi el 50 por ciento; en Francia, Grecia, Italia y la RFA aproximadamente el 50 por ciento; en Gran Bretaña y Países Bajos menos del 40 por ciento). El desempleo entre las mujeres ha aumentado en general más rápido que entre los hombres.

Especialmente alarmante es el aumento de los contratos de trabajo con tiempo limitado y de relaciones laborales sin protección. En Francia, por ejemplo, trabaja el 14,4 por ciento de las mujeres en relaciones laborales no protegidas. En la RFA, 3,3 millones de mujeres trabajan con jornada reducida. En Francia el número de mujeres que tienen contratos de trabajo con tiempo limitado en el sector privado se elevó a 192.000.

La valoración que existió sobre la introducción y ampliación de nuevas tecnologías "como oportunidad histórica" (como lo expresó a finales de 1986 la presidenta

La orientación del Consejo de Ministros de la CE (concerniente a un permiso pagado de tres meses para los padres) es bloqueada especialmente por la Primera Ministra Margaret Thatcher. Es interesante observar que según una encuesta realizada en 1987 por la Comisión de la CE, el 41 por ciento de los entrevistados opinaron que el hombre y la mujer deberían tener la posibilidad de ejercer una actividad profesional en pie de igualdad. Para ello sería necesario distribuir el trabajo doméstico y la educación de los hijos entre los cónyuges.

Un considerable desarrollo se efectúa en el campo de los sistemas educacionales y de la participación de mujeres en cursos de perfeccionamiento y escuelas superiores. En España, por ejemplo, el 46,8 por ciento de los estudiantes universitarios corresponde a mujeres (en 1970 era el 26,7 por ciento), en Noruega el 49 por ciento (en 1970 era el 28 por ciento). Hay que subrayar, al mismo tiempo, que con la agudización de la crisis existe una tendencia regresiva y que además siguen existiendo grandes diferencias en cuanto a las oportu-

¿Qué pueden hacer los Consejos Femeninos?

(Viene de la pág. 27)

La siguiente entrevista a Daniya Davlechina nos da una imagen del trabajo de los Consejos Femeninos.

Daniya, ¿qué es lo más importante en su trabajo?

Nuestro objetivo, para definirlo brevemente, consiste en hacer todo lo posible para que el trabajo sea más fácil e interesante para las mujeres y su vida más agradable. Los consejos se encargan de la protección de los intereses de las mujeres trabajadoras en la producción y actúan en favor del mejoramiento de las condiciones de trabajo y de vida y del aprovechamiento de su tiempo libre. Todo esto es muy importante ya que en la RSSA de Tartaria el 58 por ciento de los trabajadores del sector de la producción corresponde a mujeres. Nos preocupamos también sobre cómo podemos mejorar el trabajo de las instituciones de asistencia infantil, la salud pública y las instituciones sociales y cómo podemos ayudar a las familias y las escuelas en la educación de los niños. Sobre todo nos preocupamos especialmente de las parejas jóvenes y las que tienen muchos hijos...

Para decirlo en pocas palabras, hay muchas tareas y todas son muy importantes. Quiero sólo dar un ejemplo.

Con la ayuda de especialistas y expertos —muchos de ellos son miembros del

Consejo de Mujeres de la República— investigamos a fondo la situación de las mujeres en dos grandes combinados petroquímicos de Nishnekams. Detectamos una serie de graves deficiencias en el sistema de la protección materno-infantil y violaciones a las disposiciones sobre las condiciones de trabajo de las mujeres embarazadas las que tuvieron como resultado daños a la salud, y no en forma excepcional, de los recién nacidos. A pesar de que las empresas disponen de policlínicas, posibilidades de tratamiento profiláctico y los más modernos instrumentos de diagnóstico, el número de estos casos aumentaba inquietantemente de año en año. Nada es más trágico para una madre que un hijo con graves daños a la salud. Eso no es solamente una tragedia para la familia, sino también para la sociedad. Existían causas para dar la señal de alarma. Por iniciativa nuestra se elaboró un plan para la protección de las mujeres en su puesto de trabajo.

La presidencia del Consejo de Mujeres convocó a una sesión especial conjuntamente con las comisiones permanentes para la protección materno-infantil del Sóviet Supremo de nuestra república. El tema del orden del día sonó un poco raro para los dirigentes de la economía que tomaron parte: "El plan y las mujeres embarazadas". Allí exigimos a los directores de empresas crear condiciones de trabajo más favorables para las mujeres.

Ha pasado un año y naturalmente estamos todavía muy lejos de la realización de todo lo planificado, pero hemos logrado algunos progresos que son importantes. La tasa de mortalidad de recién nacidos, en lo que corresponde a las empresas de Nishnekamsk, ha disminuido y

el número de enfermedades femeninas se ha reducido. Las mujeres embarazadas trabajan ahora en una sección recientemente creada donde realizan un trabajo más fácil. Se ha inaugurado un sanatorio materno-infantil y un sanatorio especial para niños. A través de la reconstrucción y la automatización de algunas secciones de la producción, de acuerdo a proposiciones nuestras, se ha mejorado las condiciones de trabajo de más de 900 obreras.

Nos alienta también que el ejemplo de este Consejo de Mujeres haya servido de estímulo a los Consejos de Mujeres en muchas empresas. Pero tenemos que impulsar aún más a las mujeres. En muchos casos las mujeres hacen valer muy tímidamente sus derechos a los mejoramientos concedidos por el Estado y se resignan muchas veces a aceptar violaciones a los derechos sobre la protección de la salud.

Hemos sabido que el Consejo de Mujeres creó un nuevo tipo de orfanato ¿Cómo surgió esta idea?

Nuestros Consejos de Mujeres se dedican especialmente al cuidado de los establecimientos para niños huérfanos. El Estado ha hecho mucho en los últimos años, pero siempre hemos tenido interés por otro aspecto de la vida en los hogares infantiles: el desarrollo síquico de los niños. Los orfanatos deben convertirse en un verdadero hogar para estos niños y por eso nos entusiasmos con la idea de crear un complejo educacional con una capacidad de 250 a 300 niños donde ellos permanezcan hasta los 18 años. Logra-

Un amplio espectro de actividades

(Viene de la pág. 31)

mos y campañas de recolección de firmas. Un ejemplo fue la campaña por la paz realizada en la áreas rurales de todo el país, campaña que contó con el pleno apoyo de los campesinos y trabajadores agrícolas. En esta acción las mujeres fueron especialmente activas.

Conseguimos relacionar el problema de la pobreza con los gastos militares. Fuimos capaces de convencer a las autoridades locales de la necesidad de apoyar la campaña por la paz.

Gracias a los esfuerzos mancomunados del pueblo, incluyendo a las mujeres, numerosas provincias, ciudades y aldeas se

han declarado zonas libres de armas nucleares. Hemos trabajado activamente por la inclusión en nuestra nueva Constitución de una disposición declarando nuestro país como una zona libre de armas nucleares.

Nuestra organización KaBaPa hizo grandes esfuerzos para unir a mujeres rurales, trabajadoras, profesionales e intelectuales, mujeres que ejercen funciones gubernamentales y en los medios de comunicación para participar en el Congreso Mundial de Mujeres realizado en Moscú en 1987. Todo este trabajo ha tenido como resultado una posible colaboración entre los grupos y coaliciones progresistas de mujeres, en especial para realizar los siguientes proyectos:

- Lucha por la realización de una reforma agraria basada en el principio "La tierra para los que la trabajan"; elimina-

ción del control extranjero, especialmente el de las corporaciones transnacionales de vastos territorios filipinos, fortalecimiento del derecho de las mujeres a la tierra;

- Establecimiento de cooperativas de producción, venta y de préstamos especialmente para mujeres en el marco de una campaña contra la pobreza y el desempleo, fenómenos causados por la economía neocolonial del país;

- Campaña contra las bases militares de EE.UU. y de esclarecimiento sobre los peligros de la prostitución y el SIDA;

- Transformación de todo el país en una zona libre de armas nucleares e incorporar esta disposición a la nueva Constitución;

- Popularización de las ventajas del amantamiento como medio natural de alimentación de los recién nacidos, contra

mos el apoyo del Consejo de Diputados de la ciudad de Nabereshnie Chelny. Las autoridades locales nos pusieron a disposición un terreno en un paraje pintoresco y asumieron la tarea de llevar a la práctica esta idea. Algunos arquitectos de Lituania elaboraron para nosotros un proyecto para las viviendas de este urfanato. Construiremos casas de dos pisos ubicadas en forma semicircular, con piezas para dos niños, con una escuela, una policlínica y un gran centro para distintos usos.

El Fondo Soviético "Lenín" para los Niños nos apoya en la realización de este proyecto y nos ha asignado cinco millones de rublos.

¿Los dirigentes de los diferentes niveles siguen las recomendaciones de los Consejos de Mujeres?

Es una lástima que no siempre lo hagan, pero deben hacerlo, pues son las exigencias de nuestra época. La sociedad tiene cada vez más conciencia de la importancia y necesidad de solucionar los problemas del trabajo femenino, de la maternidad, la educación y la estabilidad en la familia. Esto fue subrayado por la 19ª Conferencia del Partido. También sabemos que sólo podemos solucionar todos esos problemas si colaboramos con el Partido, los sindicatos y el Komsomol, con toda la opinión pública en general y si comprometemos el apoyo de los organismos políticos locales.

¿Cómo utilizan ustedes los medios de comunicación de masas en la solución de los

problemas de las mujeres? ¿Estos medios les prestan ayuda en su trabajo?

No cabe duda que sí. En la prensa se informa detalladamente sobre nuestra actividad. En la televisión hasta disponemos de una serie de emisiones que se llama "Consejos de Mujeres en Acción". La "Glasnot" es un recurso eficiente contra las frases huecas, el estancamiento y el formalismo. Muchos dirigentes acusados de burocratismo en la televisión empiezan a comprender que no nos contentaremos con promesas ni con respuestas triviales, sino con acciones concretas.

Me gustaría saber algo más de una interesante iniciativa lanzada por los consejos de Mujeres de su república. Me refiero a los "Días de Ayuda Mutua".

El último sábado del mes llevamos a cabo el "Día de Ayuda Mutua" junto a la Cruz Roja y el periódico "Vechernaya Kazán". Empezamos llamando a través del periódico a todos aquellos que no eran indiferentes a los problemas humanos. Ese día debían visitar personas ancianas sin parientes y a enfermos etc. Los instamos a hacerles las compras y reparaciones fáciles, limpiarles la vivienda o simplemente conversar con personas solitarias que anhelan tener contacto.

Quedó claro que en nuestro barrio no son pocas las personas que necesitan ayuda. Se puede hacer mucho en este campo. Hemos decidido organizar una atención muy variada para ellos: excursiones en autobuses, conciertos, encuentros con personalidades interesantes en

los asilos de ancianos, etc. Los jubilados reciben atención médica a domicilio. En los barrios residenciales se fundaron grupos femeninos para ayudar a personas enfermas sin familia. Queremos que los jóvenes participen en la atención a la gente que lo necesita.

¿El trabajo con los niños y jóvenes figura también entre las tareas del Consejo de Mujeres?

Claro que sí. Y además es un trabajo de gran responsabilidad que requiere una atención especial: se necesita conocimientos, capacidad y comprensión y, naturalmente, amor y paciencia.

Para terminar, me gustaría decir algunas palabras sobre nuestro trabajo internacional. Mantenemos contacto con las mujeres de otros países. Por ejemplo, existen relaciones de amistad con las mujeres de Mozambique. Apoyamos su difícil lucha por la construcción de una nueva sociedad y nos esforzamos en prestarles socorro moral y material.

En cuanto a las relaciones internacionales, en mi opinión éstas comienzan conociendo y respetando la cultura de otros pueblos. Por ejemplo, el teatro de la ciudad da siempre con éxito la pieza "La canción de cuna". Son muy impresionantes las escenas cuando las madres cantan a sus hijos las canciones de cuna en sus diferentes idiomas y les desean paz, bondad, salud, felicidad y muchos amigos.

Los sentimientos de fraternidad y solidaridad no se forman automáticamente. Hay que enseñar a los niños estos sentimientos para que comprendan a su pueblo y a los pueblos de otros países.

los alimentos infantiles importados y en favor de una industria de productos lácteos verdaderamente filipina;

■ Campaña para fortalecer la medicina naturista y una industria farmacéutica controlada por Filipinas y contra la importación de medicamentos de las transnacionales o su reenvasamiento. Estas transnacionales determinan los precios que están mucho más allá del alcance de la población;

■ Difusión de la Declaración de la ONU sobre la protección a las mujeres y niños que viven en situaciones de emergencia y conflictos armados y campaña para la defensa de los derechos y el bienestar de las víctimas de estos conflictos;

■ Campaña para el incremento del presupuesto para los departamentos gubernamentales u oficinas que se refieren a salud, alimentación, educación, vivienda,

agua, agricultura, reforma agraria, servicios sociales, trabajo, así como de la Comisión Nacional de Mujeres;

■ Documentación sobre la experiencia de mujeres en posiciones dirigentes que participan en los movimientos de liberación nacional y por la paz.

Algunos de estos puntos fueron mencionados en el Programa Nacional para la Consecución de las Estrategias Futuras para la Promoción de la Mujer aprobadas en Nairobi, programa adoptado colectivamente por una amplia red de grupos femeninos de Filipinas. Fuerzas nacionales que luchan por la verdadera independencia, autodeterminación, democracia y el respeto de los derechos humanos se preocupan también de exigir la puesta en práctica de estas Estrategias.

El Congreso de Mujeres de Moscú en 1987 ayudó a la consolidación de la uni-

dad de varias organizaciones femeninas de diferentes orientaciones.

Los cambios en la correlación de fuerzas sociales en nuestro país están influidos en gran medida por el desarrollo de la situación política en el mundo. Consideramos la firma del tratado INF por el Secretario General del CC del PCUS, Mijail Gorbachov y el Presidente de EE.UU., Ronald Reagan como el primer paso para lograr un mundo libre de armas nucleares. En un amplio sentido esto es el logro del movimiento por la paz en el mundo entero que ha estado luchando por decenios en favor de un desarme general y completo.

Llamamos a todas las fuerzas progresistas y democráticas a fortalecer la unidad y la cooperación. La solidaridad y cooperación internacionales son requisitos previos para el éxito de nuestra lucha.

¿Cómo ayuda UNIDO a las mujeres?

Numerosas lectoras de nuestra Revista han enviado cartas preguntando qué es UNIDO y qué papel juega en la implementación de las Estrategias Futuras de Nairobi para la Promoción de la Mujer. Publicamos a continuación un artículo de UNIDO.

Mandato y orden institucional de UNIDO

En 1975, al comienzo del Decenio de la ONU para la Mujer, la Segunda Conferencia General de UNIDO en la Declaración de Lima y el Plan de Acción sobre el Desarrollo y la Cooperación Industrial, subrayaron la necesidad de «una plena integración de la mujer en las actividades sociales y económicas y, en particular, en el proceso de industrialización sobre la base de la igualdad de derechos». Las Conferencias Generales de UNIDO subsiguientes (UNIDO III, Nueva Delhi 1980, UNIDO IV, Viena 1984) adoptaron resoluciones sobre la integración de la mujer en el desarrollo industrial y exhortó a gobiernos y a UNIDO a tomar medidas dirigidas a la integración de la mujer en el desarrollo industrial. Después de la transformación de UNIDO en 1985, en un organismo especializado, la Primera Sesión de la Conferencia General de UNIDO adoptó una decisión sobre la integración de la mujer en el desarrollo industrial que, entre otras cosas, subrayó el papel esencial que tiene que jugar UNIDO en las áreas tanto urbanas como rurales en la implementación de las Estrategias Futuras de Nairobi para la Promoción de la Mujer en lo que se refiere a la industrialización. La Segunda Sesión de la Conferencia General de UNIDO en noviembre de 1987 adoptó de nuevo una decisión y solicitó al Director General que continuara implementando como una prioridad la decisión de la AG 1/Dic 29 sobre la integración de la mujer en el desarrollo industrial.

Las actividades de UNIDO

Las actividades de UNIDO para la Integración de la Mujer en el Desarrollo

Industrial puede ser dividido en las siguientes categorías:

COOPERACION TECNICA:

Desde 1980 UNIDO ha estado formulando e implementando proyectos de cooperación técnica específicamente diseñados para aumentar las capacidades de la mujer y mejorar la tecnología usada tradicionalmente por las mujeres. En el último tiempo se han hecho esfuerzos para promover la participación de la mujer en todas las actividades de cooperación técnica de UNIDO. Para este propósito se editó los «Lineamientos» sobre la Integración de la Mujer en los Proyectos de Cooperación Técnica de UNIDO y en los Programas de Investigación de Estudios Industriales (UNIDO/PC 31 REV. 1/ADD/1). Esta guía se aplicará en amplia medida en el diseño e implementación de la cooperación técnica y en las actividades de estudio, especialmente aquellas que se refiere a la industria en pequeña escala, desarrollo industrial rural y las agro-industrias.

FORMACION:

Se ha exhortado a los gobiernos a nominar mujeres en los programas y actividades de formación de UNIDO. Además se ha lanzado un proyecto modular para el desarrollo empresarial y de dirección para mujeres en los países en desarrollo. Los cursos de formación que se han elaborado deberán ser adaptados a las necesidades específicas del país, de modo que puedan prepararse los temas y materiales. En los países en desarrollo se impulsará y asistirá —a requerimiento— a instituciones especializadas para la realización de programas de formación de mujeres a nivel empresarial y direccional.

**Preguntas
y
respuestas**

INVESTIGACION Y DATOS:

UNIDO contribuyó a la documentación de la Conferencia Mundial para Revisar y Evaluar los Logros del Decenio de la ONU para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz. (Ejemplo, la parte 3, «El Papel de la Mujer en el Desarrollo Industrial», del Estudio Mundial del Papel de la Mujer en el Desarrollo).

En 1985 UNIDO inició un análisis, sector por sector, del papel y la condición de la participación femenina en el desarrollo industrial. El primer sector analizado fue la agro-industria. Este análisis fue revisado por un Encuentro de Expertos sobre las Mujeres en la

Un buen sentimiento ...

(Viene de la pág. 9)

Escuela de la Paz expresaron que desean que las Estrategias sean traducidas a su idioma nacional, popularizarlas y crear grupos de estudio en sus países para analizar este importante documento.

¿Cómo viven las mujeres en los países socialistas? ¿Cuáles son sus problemas? ¿Cómo los resuelven? Muchas preguntas fueron contestadas en los grupos de trabajo o en encuentros con mujeres búlgaras durante las excursiones. Muchas mujeres participaron en una discusión con mujeres soviéticas que informaron sobre el trabajo realizado por los Consejos de Mujeres durante los últimos años.

Los problemas de las mujeres europeas fueron naturalmente los temas principales de la Escuela por la Paz, pero se subrayó una y otra vez que los problemas de las mujeres de África del Sur, de América Latina, Asia, de la zona del Pacífico y de los territorios árabes no están desvinculados de los nuestros y que la solidaridad con ellas debe ser una parte integrante de todas las acciones.

Las mujeres estuvieron de acuerdo en que es necesario que todos los países intensifiquen sus esfuerzos en favor de la protección al medio ambiente. Propositiones sobre cómo mejorar la situación abarcaron desde actividades individuales — ¿qué puedo hacer yo para proteger el medio ambiente?, hasta acciones conjuntas como la realizada, por ejemplo por las mujeres noruegas que boicotearon los detergentes que contienen fosfato; el establecimiento de centros de orientación sobre cuestiones relacionadas con el medio ambiente; y proposiciones sobre la colaboración bilateral y regional.

Como toda escuela, también la Escuela por la Paz dejó tiempo libre para descansar después de conversaciones y discusiones tan intensas. Se organizaron excursiones que nos llevaron, en las tardes o los fines de semana, a diferentes partes del país. Visitamos Botevgrad, una industria química, conocimos a la directora técnica de la empresa y tuvimos la oportunidad de hablar con ella sobre la situación social de las mujeres de la empresa. En Sofía visitamos un barrio universitario, la policlínica, las viviendas de los estudiantes y, más tarde, nos reunimos con ellos y con la alcaldesa de esa "ciudad de la juventud" en un pequeño café y hablamos sobre sus problemas.

¿Cómo se resuelve el problema de vivienda en Sofía? ¿Existe un programa para encontrar una solución para los problemas cada vez más graves del medio ambiente en Sofía y sus alrededores? La vice-alcaldesa de Sofía respondió a estas y muchas otras preguntas. Nuestras anfitrionas nos mostraron algunos de los lugares más hermosos de su país. Visitamos el famoso Monasterio de Rila, la hermosa y antigua ciudad de Koprivshtitsa, que fue declarada monumento histórico, donde casi todos los edificios son museos. En Blagoevgrad escuchamos un concierto del grupo folclórico más famoso de Bulgaria, "Bandera de la Paz".

Las participantes de la Escuela por la Paz ya volvieron a sus países, a sus costumbres cotidianas, a su trabajo. Pero la escuela no ha terminado para ellas y han hablado y escrito sobre sus experiencias y han intentado influir en los demás. En todas quedó un sentimiento de unidad, de solidaridad, de compartir la ternura de la solidaridad, de saber que tenemos amigos en quienes podemos confiar.



Agro-Industria, realizado en Viena en octubre de 1985. Este Encuentro de Expertos recomendó continuar el análisis a nivel regional y analizar la participación femenina en otros sectores industriales. Se han iniciado ya dos estudios en profundidad de la agro-industria: un estudio sobre la Integración de la Mujer al Sistema Industrial Pesquero y un Estudio del Impacto en la Mujer de la Introducción de la nueva Tecnología en la Industria Textil y del Vestuario. Estos estudios están basados en investigaciones en países determinados.

Se han llevado adelante estudios nacionales sobre la actual contribución de las mujeres en los recursos humanos para el desarrollo industrial y las perspectivas para el futuro. Estos examinan la contribución femenina tanto en la producción informal a muy pequeña y pequeña escala y en la industria mediana y a gran escala, así como en las actividades relacionadas con la industria.

Para remediar la escasez de estadísticas e información sobre las mujeres en la industria, se ha iniciado la creación de un centro de datos sobre este tema. Esto comprende datos a nivel nacional y sectorial e informes y publicaciones sobre el tema.



"Los trabajadores jóvenes en el mundo que se acerca al siglo 21" fue el tema de la Conferencia Sindical Mundial realizada en Budapest, Hungría, del 4 al 6 de octubre de 1988. Esta Conferencia reunió a representantes de más de 100 organizaciones sindicales de casi 80 países y a numerosos sindicatos internacionales y regionales, además de organizaciones no sindicales incluida la FDIM.

Enfocando su trabajo sobre la actualización de la Carta de los Trabajadores Jóvenes adoptada en la última Conferencia, hace 11 años, el encuentro trató problemas tales como

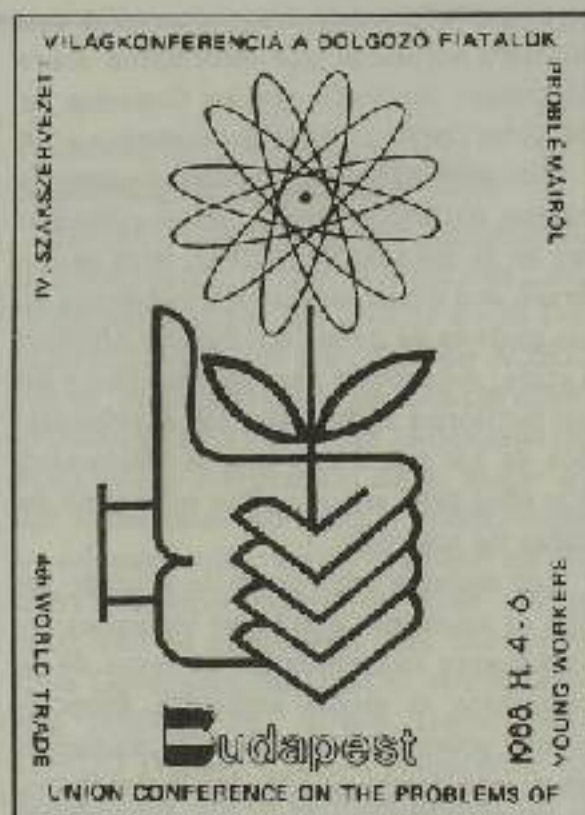
- los trabajadores jóvenes y la sociedad
- trabajo, salarios, condiciones de trabajo
- problemas de desarrollo
- actividades sindicales referentes a trabajadores jóvenes

Se realizó un amplio intercambio de opiniones en la discusión que se caracterizó por el espíritu pluralista y unitario, de comprensión mutua y cooperación sobre los variados aspectos de la participación de los jóvenes en el trabajo, la sociedad y la vida sindical.

La Conferencia aprobó unánimemente las enmiendas a la Carta de los Trabajadores Jóvenes, que es un buen instrumento de lucha en las manos de los trabajadores jóvenes para promover sus demandas específicas. La Carta resume los problemas más esenciales e importantes que enfrentan los jóvenes trabajadores: cómo lograr sus demandas, el desafío de los años venideros, desarrollo de los jóvenes trabajadores, promoción de la so-

Los trabajadores jóvenes de hoy

DEJEE ZAMBYN



lidad internacional, intensificación de las actividades de los jóvenes trabajadores y desarrollo del trabajo sindical entre ellos para que sus objetivos sean alcanzados.

La Carta brinda también atención a las jóvenes mujeres trabajadoras. Por ejemplo señala: "... el derecho al trabajo y a la libre elección del empleo sin discriminación por edad, nacionalidad, raza o sexo", y el cumplimiento del principio de igual salario por igual trabajo como lo estipula la Convención No 100 de la OIT, el respeto a los jóvenes trabajadores, especialmente a las mujeres, particular atención a las embarazadas garantizándoles adecuado permiso maternal pagado pre y post natal, con reincorporación obligatoria por parte de las empresas después del permiso maternal.

La Conferencia subrayó que más allá de cualquiera diferencia en los sistemas sociales y políticos, niveles de desarrollo económico de sus países y concepciones de la actividad sindical, los jóvenes trabajadores del mundo están unidos por un deseo común: vivir en un mundo libre de la amenaza de destrucción, donde los jóvenes tengan oportunidad de desarrollar sus habilidades y contribuir a una vida mejor para el pueblo.

La Conferencia exhortó a todo el movimiento sindical mundial en sus diferentes sectores a comenzar un diálogo constructivo, libre de prejuicios sobre las perspectivas de los jóvenes trabajadores en los umbrales del siglo 21 y para la celebración del centenario del Primero de Mayo en 1990 y para el fortalecimiento de los lazos de solidaridad y cooperación.

PAZ para los niños del mundo

Sobre la celebración el 20 de septiembre de 1988 del Día de la Paz, por el Comité de las ONG para la Paz en el Centro de la ONU de Viena, nos informa LISELOTTE LICHTENEGGER, de la Unión Democrática de Mujeres Austriacas y representante permanente de la FDIM ante ese organismo.

"Es hora de almorzar. En la rotonda del Centro de la ONU en Viena hay un zumbido de colmena. De repente, una escena completamente desacostumbrada: aparecen niños vestidos con pintorescos trajes típicos. Cantan y bailan para nosotros y nos regalan flores. En verdad, las flores deberían ser para los niños, justamente en este Día de la Paz.

Después del cordial saludo del Vicepresidente del Comité de las ONG, Peter Stania, los invitados pudimos presenciar en la sala de conferencias II algo extraor-

dinario: los niños y jóvenes discutieron sobre la paz: ¿Qué podemos hacer nosotros los niños —los adultos de mañana— para salvaguardar la paz? Y ¡cómo discutieron! Con tolerancia, inteligencia y gran entusiasmo. Fue una gran alegría el poder escucharlos.

Renate Welch, una conocida escritora, comprometida con la causa de la paz, fue la moderadora de la discusión. Llevó consigo un gran rollo de papel de envolver y al mostrarlo se podía ver la palabra PAZ escrita en forma de palabras cruzadas. Todos los niños añadieron algún término "pacífico" a cada una de las letras. Todo eso lo hicieron con mucho interés y entusiasmo y se pudo ver su compromiso con la causa de la paz.

Los participantes pertenecen a cuatro clases de una escuela secundaria de Viena y una clase de la Escuela Interna-

cional, todos con sus maestras. Ellas merecen nuestro agradecimiento no sólo por haber venido este día especial, sino, sobre todo, por su trabajo de educar a los niños en un espíritu de paz. Las excelentes carpetas "Educación para la paz" que puso a disposición de las escuelas el Ministerio de Educación Pública de Austria son una gran ayuda en su trabajo pedagógico.

Expresamos nuestro agradecimiento a todos los que contribuyeron al gran éxito de ese Día Internacional de la Paz en el Centro de la ONU en Viena. Ese evento respondió a las aspiraciones de la ONU como lo expresó el mensaje del Secretario General de la ONU con motivo del "Día de la Paz".

"Hoy cuando doblen las campanas de la paz, comienza un nuevo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Las campanas deben anunciar que abrimos un nuevo capítulo por la paz; expresan que la paz, la justicia y la dignidad del ser humano son inseparables; que vivimos en una época llena de posibilidades promisorias para el progreso humano; y que los pueblos del mundo deben apoyar a las Naciones Unidas en su aspiración de paz".

Título	Autor	Nº	Título	Autor	Nº
Reunión del Buró de la FIDM. En el espíritu del Congreso Mundial de Mujeres		3	Mujeres en favor de un mundo libre de armas nucleares Mesa redonda	Freda Brown Soya Pujova Margarita Papandreu Najah el-Attar Milena Stamboliska Barbara Wiedner	4
Paz, Desarme, Desarrollo			La FIDM en el sistema de la ONU		
La FIDM saluda el encuentro en la cumbre		1	Desarme y Desarrollo	Miriam Vire-Tuominen	1
El diálogo continúa	Soya Sarubina	1	Poderosos agentes del desarrollo Entrevista a Dunja Pastizzi-Ferencic	Marlene Vesper	1
Evidente conexión	Angela Davis	1	La UNESCO y las ONG:		
La mujer y la ciencia	Dra. Ngo Ba Than	1	Lucha contra el analfabetismo	Anna Dourcheva	2
Responsabilidad ecuménica: Entrevista a Fransje van Schaikh	Marlene Vesper	1	Los problemas de la mujer en las Naciones Unidas		3
La nueva forma de pensar		2	Cómo hacer que se escuche la voz de los pueblos	Anne F. Herdt	4
Festival mundial	Valerie Doyle	2	3ª Sesión Especial de la ONU sobre el Desarme	Natalia Bereshnaya	4
Paz significa desarrollo	Marie-Anne Sohar Sambou	2	Derechos Humanos		
Sin sueños utópicos	Josefina López San Martín	2	40º Aniversario de la Declaración de Derechos Humanos		4
La colaboración favorece el bienestar Carta abierta a Winnie Mandela	Heta Tuominen	2	CNA: Llamamiento a las mujeres de todo el mundo "El lugar de los niños está en casa y no detrás de las rejas"	Gertrude Shope	3
Libertad para Namibia, ahora! entrevista a Tonata Enrula	Amal Khraishi	2	CNA, África del Sur Presten oído a sus voces	Thuthu Radebe	4
Opiniones sobre el tema "Cooperación"	Marlene Vesper	2	RFA, Berufsverbot: Violación a los derechos humanos	Renate Bastian	2
Promover la unidad	Fanny Edelman	3	Chile: Lucha por la vida	Joannette Fuentes	1
Ampliar los contactos	Tara Reddy	3	Entrevista a Ana María García Herrera y Elena Adrián		
Acciones comunes	Marie-Françoise Séne	3	No nos romperán la esperanza	Jeannette Fuentes	3
Esfuerzos comunes y coordinados Cooperación fructífera	Shoarega Kebede	3	Israel: Tortura		4
En beneficio de la mujer	Fátima A. Ibrahim	3	Libano: Exijo conocer la verdad	Najat Hashisho	1
Un trabajo clave	Maria Dushek	3	Namibia: "Yo fui la única sobreviviente"	Helen Naambo Lipinge	1
Nuestra lucha gana impulso	Sally Chaffee	3	Refugiados de Namibia en Angola	Leila Macdowell	4
Promover la unidad del movimiento femenino	Gertrude Shope	3	Irlanda del Norte: Arma de opresión	Emma Groves	1
El pilar más importante del programa de acción	Magdalena Sueiro	3	El honor de nuestro país	Nadia Al Khayat	1
Amplio espectro de actividades	Fátima Acuti	3	No tenemos ya miedo	Helen Bennet	3
Fortalecer la amistad y la cooperación	Elsie Watson	3	Paraguay: La dictadura más antigua de América	Mercedes Soler	1
Crear puentes de confianza	P. Pagmadulam	3	Corea del Sur: Violencia y salarios de hambre	Lee Yong Soon Lee Kun Za	4
Encuentro cumbre: URSS-EE.UU. Una nueva etapa del diálogo y la comprensión	Elena Lagadinova Margarita Papandreu Madlene Gilchrist Paula Rose Adrianna van Meile	3	Mujeres, niños y familia		
Israel: Potencia nuclear		3	Día Internacional del Niño, 1988		1
Todos unidos	Ikhel Hasson	3	Mujeres, niños y familia	Dra. Elvira Hepke	1
Prevenir es mejor que curar	Wladimir Miljutin	3	Mujeres Jóvenes: Trabajo y educación	Jeannette Gallo	3
El deseo de Sadako	Dana Braunova	3	Afganistán: Venciendo el dolor	Bibi Mardjan	1
Encuentro Internacional por la Creación de Zonas Libres de Armas Nucleares: Útil y necesario	Yuki Ishida	3	RDP de Argelia: Experiencias en la educación		2
Encuentro Internacional en Berlín por la Creación de Zonas Libres de Armas Nucleares	Irena Karska	4	Una mujer argelina	Anisse Benameur	4
Una visión del futuro	Connie van Praet	4			

Título	Autor	Nº	Título	Autor	Nº
Familias bajo el apartheid: Privadas de todos los derechos		1	FSM: Problemas de las mujeres trabajadoras	Marie Frybortova	3
África del Sur: ¡Libertad para los niños!		2	RFA: Nuevas tecnologías, ¿Oportunidad para las mujeres?	Marita Schmitt-Bender	4
Chile: Olga Poblete: maestra, luchadora por la paz y los derechos de la mujer	Jeannette Fuentes	4	Hungría: Responsabilidad y Previsión	Eva Vago	4
República Checa: Erase una vez una boda	Marcela Andriová	1	Medio Ambiente – Salud		
RDA: Parlamentaria a los 19 años	Steffi Berger	2	Salud y planificación familiar	Dagmar Uhlmann	1
Guatemala: Una niñez sin presente ni futuro		2	Los seres humanos necesitan agua, no armas		2
Irán-Irak: Ocho años de muerte y destrucción	Sawsan Ahmed	1	Agua: Fuente de toda vida	Marlene Vesper	2
Italia: Crímenes contra la infancia	V. Alexandrov	3	Ocho horas diarias para conseguir agua	Katherine Davenport	2
Canadá: Golpeadas pero no vencidas		4	Agua potable para Kampuchea		2
RDP de Corea: Pasado y futuro	Rita Hoppe	1	El envejecimiento: la cosa más natural del mundo	Ellen Harendt	2
Mozambique: Cuando comenzó mi verdadera vida	Virginia Aruval	4	Salud para todos, todos para la salud	Marlene Vesper	3
Portugal: Tribunal contra la violen- cia, Entrevista a Luisa Amorim	Jeannette Fuentes	3	Conversando con nuestras lectoras		
URSS: El futuro de la humanidad	Yelena Kurkovskaya	2	Una nueva forma de convivir y colaborar	Irena Karska	1
EE.UU.: Más responsabilidad para las mujeres	Maryann Mahaffey	2	Paz: objetivo de millones de mujeres	Natalie Bereshnaya	2
EE.UU.: Política contra la familia		4	Desarme y cooperación	Freda Brown	3
RS de Vietnam: Preparación para la vida familiar	Nguyen Phuong Mingh	4	Mujeres y trabajo	Irena Karska	4
Actividades de las organizaciones nacionales			Mujeres en el arte y la cultura		
Fondo AFRICA: Solidaridad en acción		2	Maria Farantouri: Grecia	Ulla Jung	1
Etiopía: Donde el año tiene 13 meses	Mirjam Vire-Tuominen	1	Encuentro con Sivansankari, India	Marlene Vesper	2
RP de Angola: Hacia el futuro, Diálogo con Luisa Gaspar	Marlene Vesper	3	Monica Maurer: De viaje con la cámara	J. Belousov	3
Australia: No sólo juguetes inocentes		2	Amparo Ochoa: Solo canciones no son suficientes	Ulla Jung	4
Bolivia: Trabajo, pan y paz		2	Liubov Maikova: Soñé con el murmullo de la lluvia		4
Ghana: Movimiento de Mujeres 31 de Diciembre	Cecilia Johnson	3	El árbol de la paz		4
Gran Bretaña: Mujeres y Pobreza	Marion Spiering	2	Mujeres cineastas		4
Guadalupe: Unión de Mujeres	Nancy Ruiz	4	Nos permitimos presentarles		
Japón: En nombre de las madres		2	RP de Laos: "Mening Lao"	Vilayvieng Phimmasone	1
FUDANREN: 35 años en favor de la emancipación de la mujer y la eliminación de armas nucleares		4	RP de Polonia: "Zwierciadlo"	Danuta Wojcik	2
Cuba: 10º Aniversario del Centro Regional de la FIDM en La Habana		1	FISE: "Educadores del Mundo"	Gabriele Vavra	3
Nuestra casa en La Habana		2	Japón: "Fujintsushin"	Hiroe Tsuruo	4
Nueva Zelanda: Zonas libres de armas nucleares	Marilyn Tucker	1	Preguntas y respuestas		
Palestina: Resistencia inquebrantable	D. Hollmann	2	Nuevo Orden Internacional de la Información	Marek Jurkiewicz	1
Mujeres Palestinas solicitan apoyo mundial, Entrevista a Mayada Abassi	Helen Bennet	2	¿Desarme químico a la vista?		2
Zambia: Un programa de acción movilizador		2	¿Qué es el UNIFEM?		3
Movimiento Mundial de Mujeres			¿Cómo y cuándo comenzó la presencia de EE.UU. en Panamá?	Lia Gruss	4
Internacional Socialista de Mujeres: Superar la sociedad masculina	Anita Gradin	4	Rincón de los Libros		
Mujeres en el movimiento ecuménico	Marlene Vesper	3	El Atlas de la Mujer	Irena Karska	1
In memoriam de Rada Todorova		2	Nuestros hijos necesitan paz	Ludmila Levanosvkaya	3
En recuerdo de Dulcie September	Mittah Seperepere	3	Mujeres de Angola: Pasado y presente	Marlene Vesper	4
Mujeres y la Nueva Tecnología			Codino internacional		1-2-3-4
Gracia: El primer paso ya está dado		2	En dos palabras		1-2-3-4
EE.UU.: Trabajo a domicilio: no es ninguna solución para las mujeres	María K. Bachmann	2	Index "MUJERES DEL MUNDO ENTERO", 1988		1

LIBRO DE COCINA DE SOLIDARIDAD

*Si los seres humanos
pudiesen relacionarse tan armónicamente
como los condimentos en los platos de la cocina internacional...
el mundo sería mucho más pacífico...*

Estas palabras que sirven de introducción a un libro de cocina "Platos Internacionales", publicado por la Sección Femenina del CNA y el Comité de Solidaridad de la RDA, definen el contenido y la aspiración de esta publicación. Gertrude Shope, Presidenta de la Sección Femenina del CNA dijo en el prólogo que este libro, colección de recetas de cocina internacional... está dedicado a las fuerzas progresistas del mundo por su compromiso con la lucha de los pueblos de África, Asia y América Latina en favor de la liberación nacional y social, especialmente en África del Sur y Namibia que combaten bajo la dirección del CNA y la SWAPO".

Las recetas de cocina internacional estimulan el gusto por el buen comer. Pero más importante es despertar la comprensión mutua, incrementar la cultura a través del conoci-

miento de la tradición culinaria de otros pueblos y aprender así a conocerlos, y en el caso de este libro, poner en práctica la solidaridad material, pues el producto de la venta servirá de apoyo a la lucha de las mujeres sudafricanas. Aunque ahora sólo está publicado en alemán, se editará en otros idiomas.

Gertrude Shope encontró las palabras adecuadas al decir: "De la misma manera como se combinan los ingredientes para hacer platos interesantes y agradables, así también surgirá una África del Sur realmente democrática y no racista producto de una mezcla armónica de todas las culturas y tradiciones de nuestra sociedad multi-racial". Esto sería una nueva prueba de que somos una sola familia, que tenemos los mismos sueños y esperanzas: libertad, igualdad, amistad y paz.

A continuación hemos seleccionado algunas recetas de las amigas sudafricanas:

Bobotie

750 gramos de carne de
carnero o de vaca
1 tajada de pan blanco
2 cebollas cortadas
finamente
2 cucharadas grandes de
margarina
2 cucharadas grandes de
curry
1 cucharada grande de azúcar
2 cucharadas pequeñas de
jugo de limón
2 huevos, sal y pimienta
2 ó 3 hojas de laurel,
almendras picadas

Mezclar la carne picada en la máquina de moler con el pan remojado, la sal y la pimienta. Freír la cebolla ligeramente y añadir los condimentos (curry, azúcar y jugo de limón) además del huevo batido. Unirlo a la carne. Poner todo en un molde previamente enmantecado y dejar en el horno por media hora a fuego mediano. Revolver el otro huevo con un poco de agua y una pizca de sal y verterlo sobre la masa de carne ya horneada, cubrir con las hojas de laurel y las almendras picadas

y meter en el horno por otra media hora. El Bobotie se sirve acompañado de arroz.

Guiso al horno de papas y espinacas

8 ó 10 papas medianas
2 ó 3 tazas de puré de
espinacas
1 huevo cocido por persona
mantequilla, leche, sal,
pimiento, queso en torrijas

Moler las papas y hacer un puré con la leche, agregando los condimentos. Poner el puré en un molde enmantecado. Arriba colocar puré de espinacas y más arriba los huevos enteros. Cubrir todo con torrijas de queso y trozos de mantequilla y hornearlo de 30 a 40 minutos, a 200 grados celsius.

Ensalada de arroz

250 gramos de arroz gra-
neado
1 pimentón verde y 1 rojo
2 bananas cortadas en
cubitos
50 gramos de pasas de uvas
media taza de yogurt
y media taza de mayonesa
sal y pimienta

Mezclar todos los ingredientes en una gran fuente con excepción del yogurt y la mayonesa que se agregan al final.

Pollo picante

pierna de pollo
(una por persona)
sal, pimienta, ajo, ají,
aceite

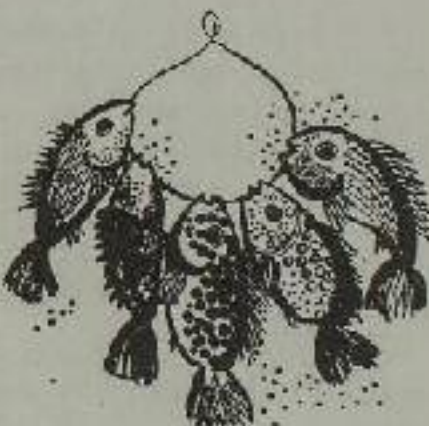
Frotar las piernas de pollo con los condimentos mezclados y dejar macerar por una hora, por lo menos. Freír las piernas de pollo en aceite caliente hasta que queden doradas. El

pollo picante se puede comer caliente o frío, acompañado con ensalada de arroz.

Repollo picante

un repollo picado
2 cebollas
1 diente de ajo
1 cucharada grande de curry
en polvo
2 cucharadas grandes de
ketchup
mantequilla o margarina,
sal y pimienta

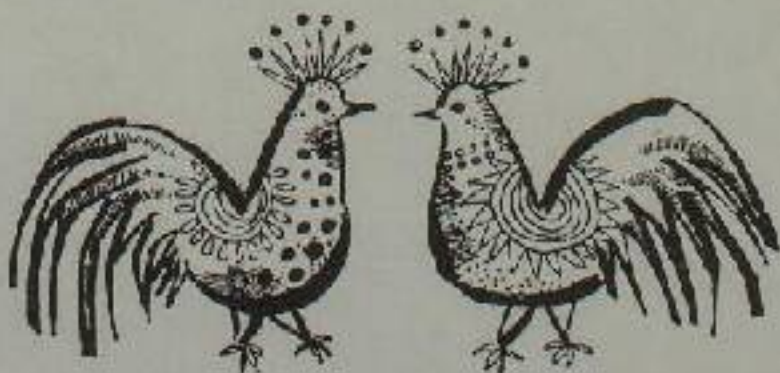
Freír la cebolla cortada en rodajas y el ajo machacado en la mantequilla o margarina. Agregar el curry en polvo, el ketchup y el repollo picado, más una taza de agua y dejar cocer a fuego lento.



Kedgeroe

250 gramos de arroz
250 gramos de pescado
ahumado
50 gramos de mantequilla
2 huevos cocidos
1 cebolla, sal, pimienta
y perejil

Se une el pescado ahumado, previamente desmenuzado, con el arroz ya cocido, la cebolla cortada y ligeramente frita y las claras de huevo cocidas cortadas en cuadrillos. Revolver todo esto con la mantequilla derretida. Servir en un plato precalentado y decorar con la yema de los huevos y el perejil.





El destino de los niños polacos durante la última guerra

ROMAN HRABAR
ZOFIA TOKARZ
JACEK E. WILCZUR



Estos términos no deberían jamás estar juntos, porque es imposible encontrar un contraste más agudo. Pero aún hoy están desgraciadamente unidos aunque la humanidad vivió la horrible experiencia de la más dramática de todas las guerras: la Segunda Guerra Mundial.

La Segunda Guerra Mundial comenzó hace 50 años, el 1° de septiembre de 1939 cuando la Alemania hitleriana invadió Polonia. La ocupación de los territorios polacos marcó el comienzo de una campaña de exterminio sistemático del pueblo polaco y el inicio de la política de genocidio seguida por el régimen nazi. Entre los crímenes del fascismo hitleriano cometido contra el pueblo polaco y otros pueblos de Europa que causaron ilimitados dolores, injusticias, temor y

muerte, aquellos cometidos contra los niños son los más terribles.

13 millones de niños de todo el mundo, entre ellos 2,2 millones de niños polacos cayeron durante la Segunda Guerra Mundial víctimas del terror nazi. Niños y jóvenes tuvieron que sufrir la misma suerte que los adultos: fueron asesinados en las llamadas "operaciones de pacificación", murieron en horrible forma en las cámaras de gas, por experimentos médicos realizados por los fascistas en los campos de concentración, de hambre y frío, o no sobrevivieron en los traslados forzosos.

Fueron separados a la fuerza de sus padres y llevados secuestrados al "Reich" para desarraigarlos de su patria.

La ideología del fascismo hitleriano;

Exterminio de niños y jóvenes polacos; Secuestro y germanización; Destino de los niños judíos; Niños salvados del exterminio por la ayuda de la población polaca; Efectos psicológicos de la guerra en los niños; la maquinaria de exterminio del fascismo hitleriano; Record de crímenes: son los ocho capítulos de un libro que comienza desde la primera a la última página.

"El destino de los niños polacos en la última guerra", es el título de una colección de documentos y fotos auténticas recopiladas cuidadosamente por Zofia Tokarz, Roman Hrabar y Jacek E. Wilczur, en cooperación con el Consejo para la Protección de los Monumentos de la Lucha y publicada por la Agencia Polaca Interpress de Varsovia.

"Este libro es otra prueba documentada de lo que el pueblo polaco tuvo que soportar entre 1939 y 1945. El tema del libro es el martirio de los niños polacos ya que nunca en la historia de la humanidad, el exterminio de los niños fue planificado, preparado y realizado de una manera tan horrible", escribió el escritor polaco, M. Bartelski en el prefacio del libro que está dedicado a los niños que de la manera más trágica fueron afectados por la guerra y el fascismo.

El libro no es sólo una evocación de recuerdos horribles sino una acusación y una advertencia ¡Nunca más una guerra! ¡Nunca más fascismo! Y un llamado a la humanidad: Recuerden: Conocer el pasado y aprender las lecciones de la historia es ahora necesario en la lucha por la erradicación total del fascismo y de los regímenes fascistas aún existentes. I.K.

¡NO al apartheid!

Por un Africa del Sur
unido,
democrático y no
racista

El CNA saluda todas las negociaciones dirigidas a transformar Africa del Sur en un país unido, democrático y no racista en el que estén garantizados para todos los sudafricanos los derechos políticos y humanos; un estado en el que todos los seres humanos, sin discriminación por motivos de raza, color de piel, origen étnico ni sexo, tengan el derecho a tener un gobierno por propia elección...

El régimen de Botha obstaculiza las negociaciones, se niega a respetar la voluntad de la abrumadora mayoría de la población de nuestro país, negros y blancos. El régimen tiene plena conciencia sobre lo que tendría que hacer para crear un clima favorable a las negociaciones: liberación de todos los prisioneros políticos y detenidos, cese del estado de sitio, abolición de la prohibición del CNA y de otras organizaciones así como de la legislación basada en la opresión y la violencia...

El pueblo de Africa del sur está decidido a seguir luchando por la eliminación del apartheid.

(SECHABA 8/88) ►

APARTHEID

NO

